

MAINTENANCE MANUAL

INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
MANUEL D'ENTRETIEN
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



Deutsch	4
English	16
Français	28
Italiano	40
Nederlands	52
Español	64
Polski	76
Čeština	89
Slovenščina	101

Zu diesem Dokument

Dieses Dokument gilt für die fachgerechte Instandhaltung der folgenden Produkte:

- Geberit Hygienespülung Rapid
- Geberit Hygienespülung Rapid, Steuereinheit

Zielgruppe

Dieses Produkt darf nur von Fachkräften gewartet und repariert werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und/oder Erfahrung befähigt ist, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden, die bei der Benutzung des Produkts auftreten.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Geberit Hygienespülungen sind zum automatischen, periodischen Wasseraustausch in Trinkwasserinstallationen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen am Produkt vornehmen.
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und -zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden.
- Absperrventil vor Geberit Hygienespülung Rapid vorsehen.
- Während eines Spülvorgangs Batterie nicht entfernen. Magnetventil schliesst nicht automatisch, wenn Batterie entfernt wird.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Direkte Sonneneinstrahlung kann den Deckel der Steuereinheit verfärben.

Sicherheitshinweise für Hygienespülung Rapid mit Siphon

- Geberit Hygienespülung Rapid nur in vertikaler Position betreiben.
- Geberit Hygienespülung Rapid mit 4 Befestigungsschrauben an der Wand fixieren.
- Keinen zusätzlichen Siphon in die Abwasserleitung einbauen. Die Geberit Hygienespülung Rapid verfügt über einen integrierten Siphon.
- Bei Verstopfung des Ablaufs kann Wasser aus dem Überlauf der Geberit Hygienespülung Rapid austreten.

Sicherheitshinweise für Geberit Steuereinheit für Hygienespülung Rapid

- Steuereinheit nur an eine fest montierte Versorgungsleitung anschliessen.
- Steuereinheit nicht in Wasser tauchen.
- Zwischen Auslauf und Abwasserleitung einen Abstand von mindestens 20 mm vorsehen (freier Auslauf gemäss DIN EN 1717:2011-08).

Produktbeschreibung

Aufbau Geberit Hygienespülung Rapid

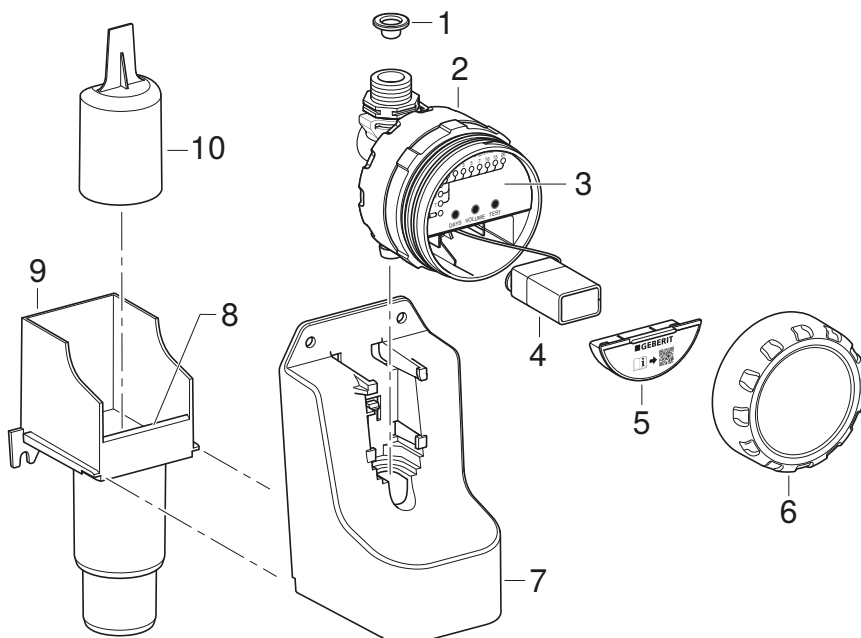


Abbildung 1: Geberit Hygienespülung Rapid

- | | |
|----|--------------------------|
| 1 | Korbfilter |
| 2 | Steuereinheit |
| 3 | Bedienfeld |
| 4 | Batterie |
| 5 | Deckel des Batteriefachs |
| 6 | Deckel der Steuereinheit |
| 7 | Gehäuse |
| 8 | Überlauf |
| 9 | Siphon Unterteil |
| 10 | Siphon Oberteil |

Aufbau Geberit Steuereinheit für Hygienespülung Rapid

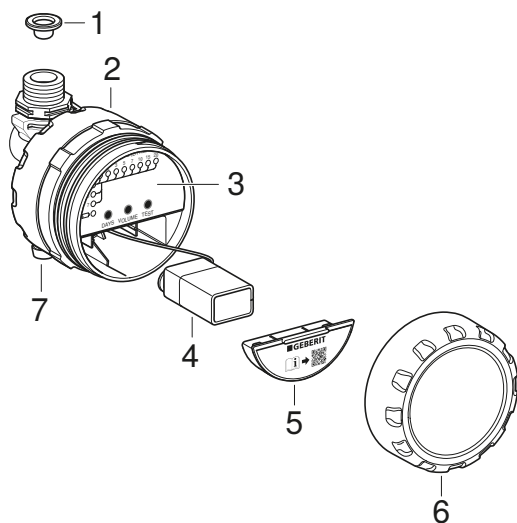


Abbildung 2: Geberit Steuereinheit für Hygienespülung Rapid

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Korbfilter |
| 2 | Steuereinheit |
| 3 | Bedienfeld |
| 4 | Batterie |
| 5 | Deckel des Batteriefachs |
| 6 | Deckel der Steuereinheit |
| 7 | Auslauf |

Technische Daten

Schutzart	IPX4
Betriebsspannung	9 V DC
Batterietyp	Alkali-Batterie 6LR61 (9 V)
Lebensdauer der Batterie bei Spülintervall = 1 Tag	> 1,5 Jahre
Fliessdruck	0,2–10 bar
Betriebstemperatur	0–70 °C
Spülleistung	3 l/min
Spülvolumen Werkseinstellung	3 l
Spülvolumen Einstellbereich	1–20 l
Spülintervall Werkseinstellung	72 h


Wasserverbrauch pro Jahr

Bei einem Spülvolumen von 3 l pro Spülung ergibt sich folgender Wasserverbrauch:

Spülintervall [Tage]	Wasserverbrauch [l/Jahr]
1	1095
3	365
7	156

Bedienung

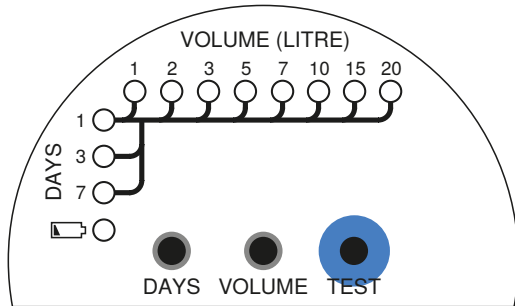
Störungen beheben

Störung	Ursache	Behebung
LED  blinkt alle 2 Sekunden, keine Spülauslösung.	Batterie fast verbraucht ¹⁾	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 970.123.00.0.
Keine LED leuchtet.	Stuereinheit im Stand-by-Modus	▶ Taste <TEST> drücken. Stuereinheit zeigt aktuelle Einstellungen an.
	Batterie verbraucht	▶ Taste <TEST> drücken. Falls keine Anzeige, Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 970.123.00.0.
Wasser läuft aus dem Überlauf.	Siphon oder Abwasserleitung verstopft	▶ Absperrhahn schliessen. ▶ Siphon reinigen und entkalken. → Siehe „Siphon reinigen und entkalken“, Seite 10. ▶ Abwasserleitung überprüfen.
	Abwasserleitung doppelt siphoniert	▶ Zweiten Siphon demontieren.
	Ungenügende Lüftungsleitung im Entwässerungssystem	▶ Lüftungsleitung im Entwässerungssystem überprüfen.
Spült nicht.	Magnetventil oder Stuereinheit defekt	▶ Magnetventil testen. → Siehe „Eingestelltes Spülvolumen überprüfen“, Seite 8. ▶ Stuereinheit ersetzen.
	Batterie verbraucht	▶ Batterie ersetzen. → Siehe Betriebsanleitung 970.123.00.0.
	Leistungsdruck zu schwach	▶ Leistungsdruck überprüfen (0,2–10 bar).
	Korbfilter verstopft	▶ Korbfilter reinigen. → Siehe „Korbfilter reinigen“, Seite 9.
Wasser läuft ständig.	Magnetventil oder Stuereinheit defekt	▶ Absperrhahn schliessen. ▶ Magnetventil testen. → Siehe „Eingestelltes Spülvolumen überprüfen“, Seite 8. ▶ Stuereinheit ersetzen.

¹⁾ Wenn die Batterie fast verbraucht ist, finden keine Spülauslösungen mehr statt.

Eingestelltes Spülvolumen überprüfen

- ▶ Taste <TEST> für 1 Sekunde drücken.



- ✓ Das Magnetventil öffnet, und es fließt Wasser.
- ✓ Das Magnetventil schliesst automatisch, wenn das eingestellte Spülvolumen erreicht ist.

Das Spülvolumen kann wie folgt bestimmt werden:

Spülvolumen =
Öffnungszeit des Magnetventils • Spülleistung

Die Spülleistung beträgt 3 l/min.

Instandhaltung

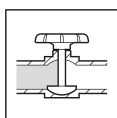
Wartung

Nachfolgend beschriebene Wartungsarbeiten alle 2 Jahre durch eine Fachkraft durchführen lassen.

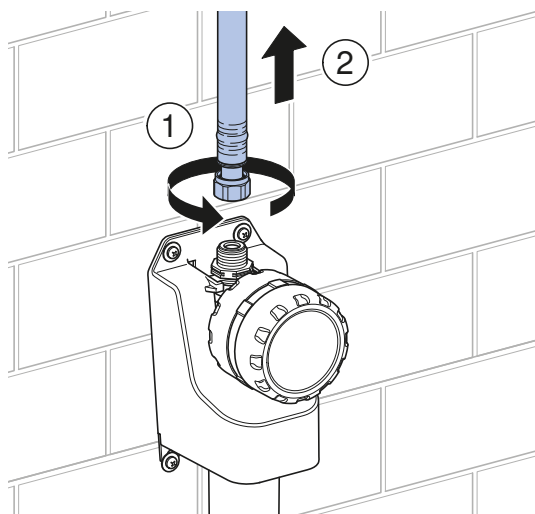
- Korbfilter reinigen → siehe „Korbfilter reinigen“, Seite 9.
- Siphon reinigen und entkalken → siehe „Siphon reinigen und entkalken“, Seite 10.

Korbfilter reinigen

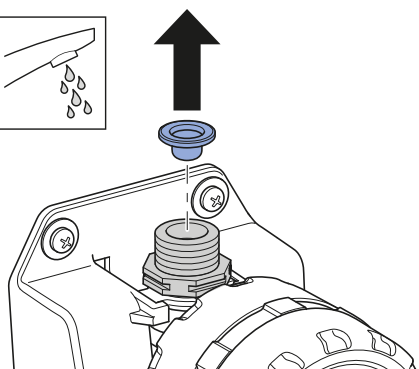
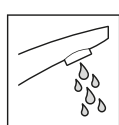
- 1** Wasserzufuhr schliessen.



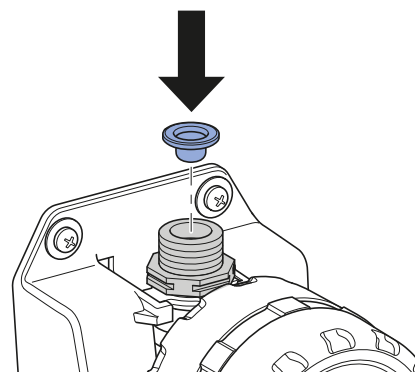
- 2** Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



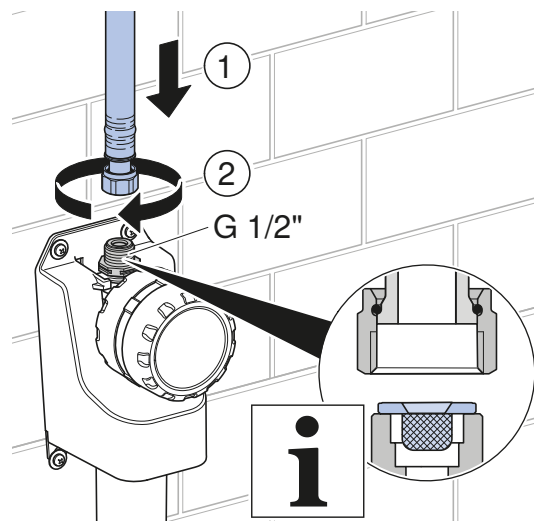
- 3** Korbfilter entnehmen und reinigen.



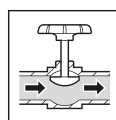
- 4** Korbfilter wieder einsetzen oder ersetzen (Art.-Nr. 243.752.00.1).



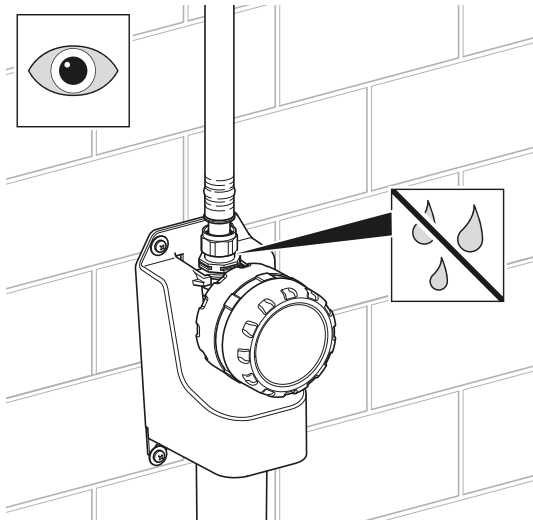
- 5** Versorgungsleitung anschliessen.



- 6** Wasserzufuhr öffnen.

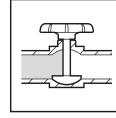


7 Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.

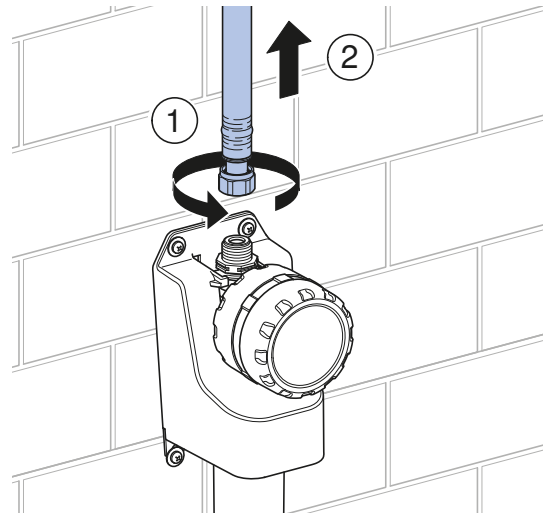


Siphon reinigen und entkalken

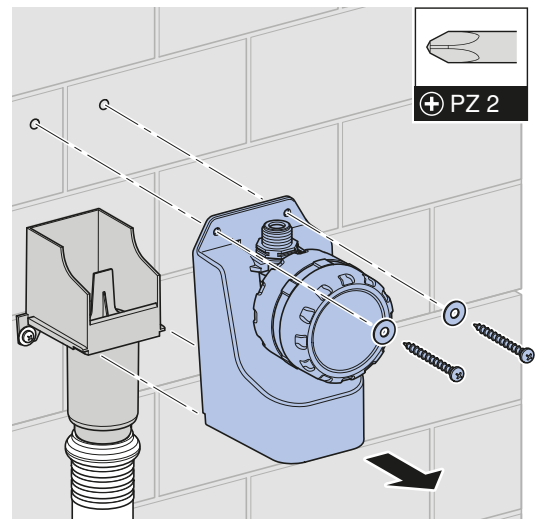
1 Wasserzufuhr schliessen.



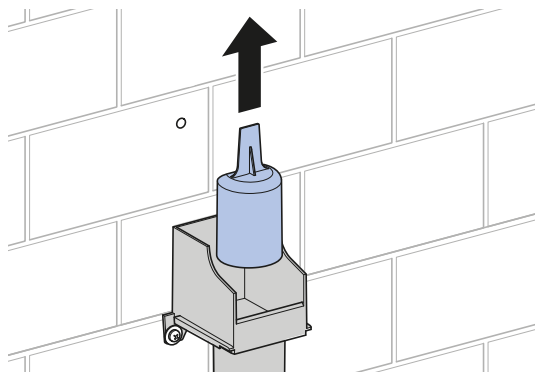
2 Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



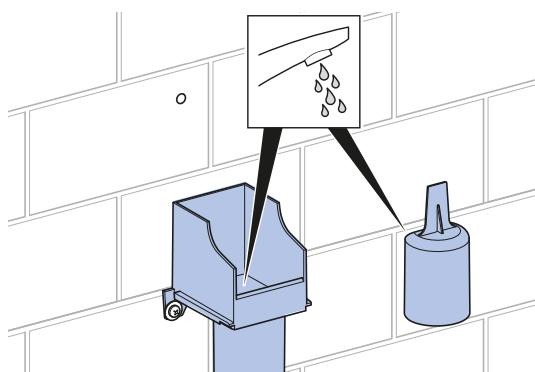
3 Gehäuse mit Steuereinheit demontieren.



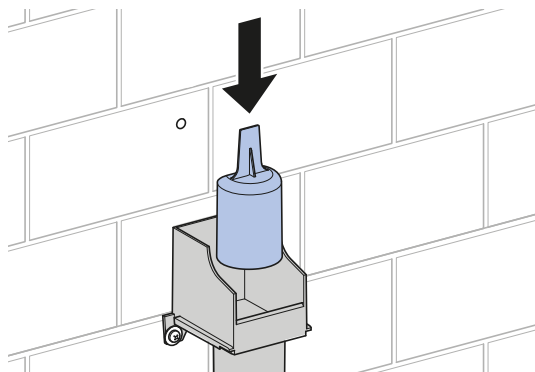
4 Oberteil des Siphons entnehmen.



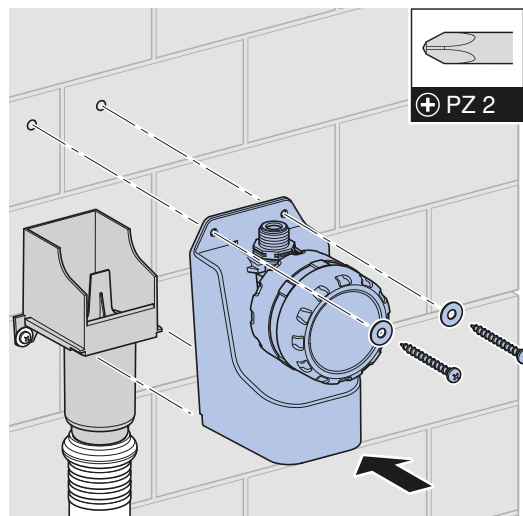
5 Oberteil und Unterteil des Siphons reinigen und entkalken wenn erforderlich.



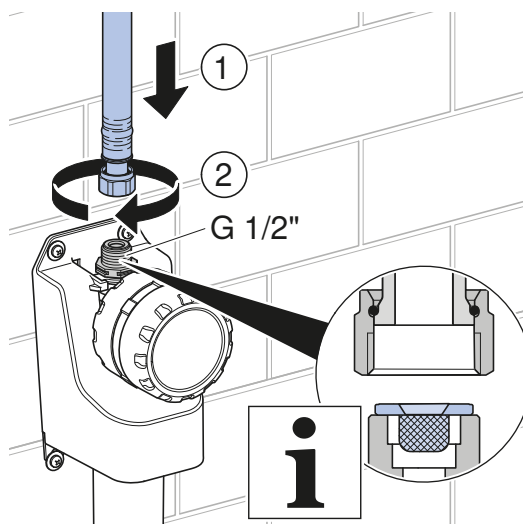
6 Oberteil des Siphons einsetzen.



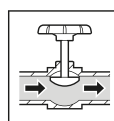
7 Gehäuse montieren.



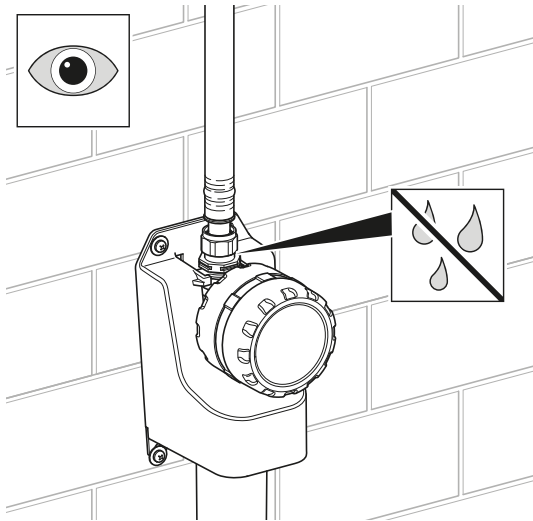
8 Versorgungsleitung anschliessen.



9 Wasserzufuhr öffnen.

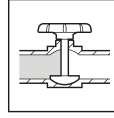


10 Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.

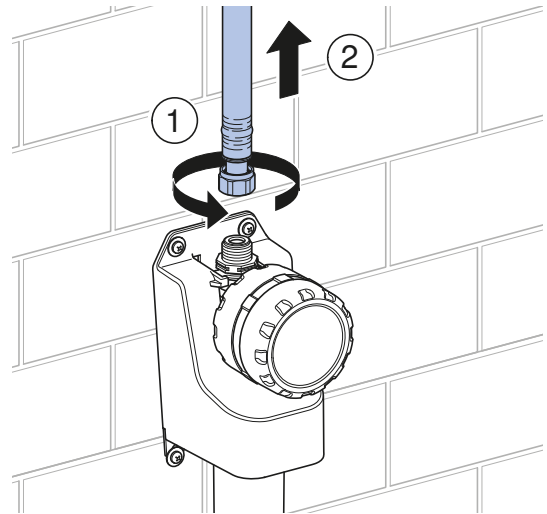


Steuereinheit ersetzen

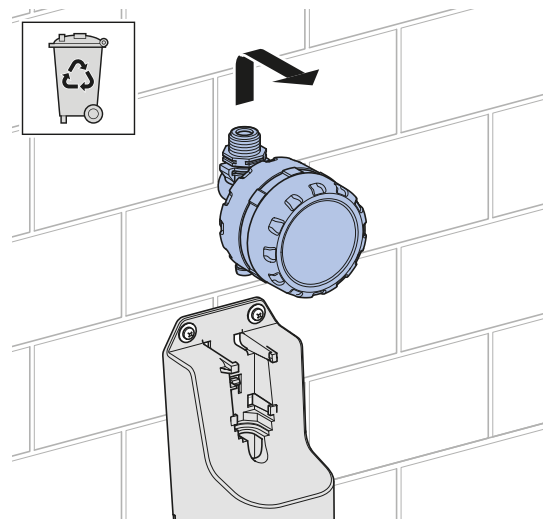
1 Wasserzufuhr schliessen.



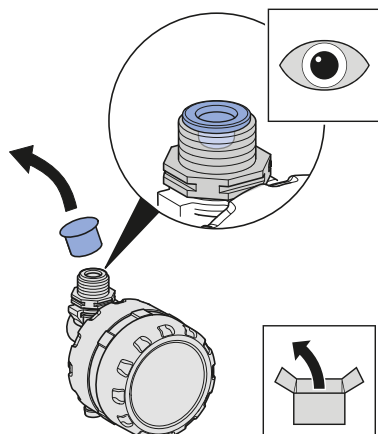
2 Versorgungsleitung von Hygienespülung trennen.



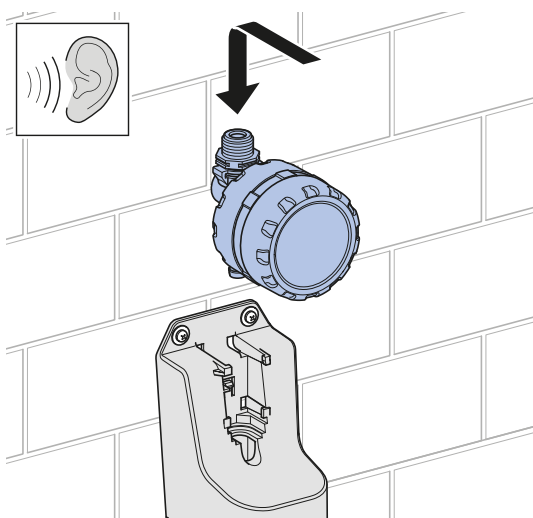
3 Defekte Steuereinheit nach oben herausziehen und entsorgen.



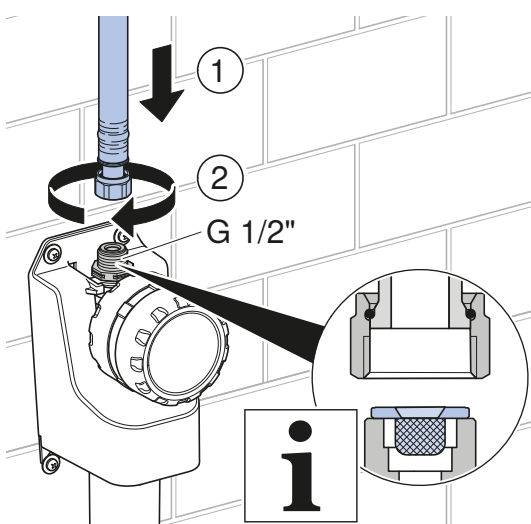
- 4** Schutzkappe der neuen Steuereinheit abnehmen (Art.-Nr. 616.291.00.1).



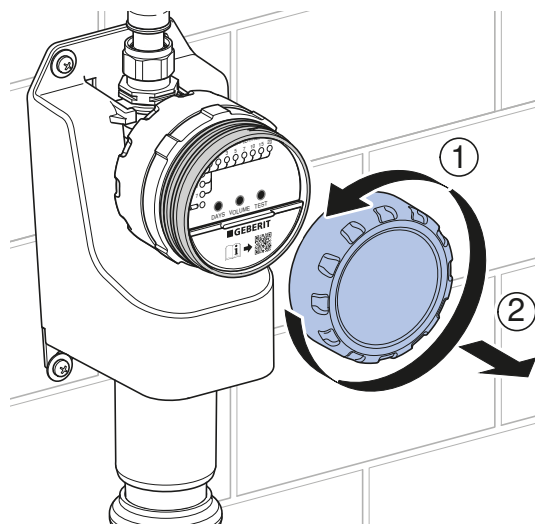
- 5** Steuereinheit einsetzen.



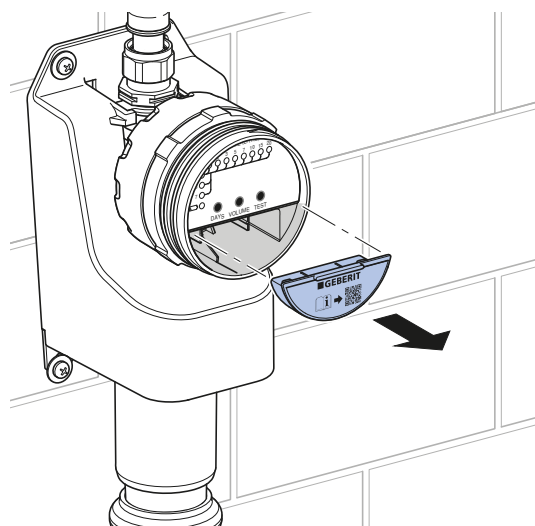
- 6** Versorgungsleitung anschliessen.



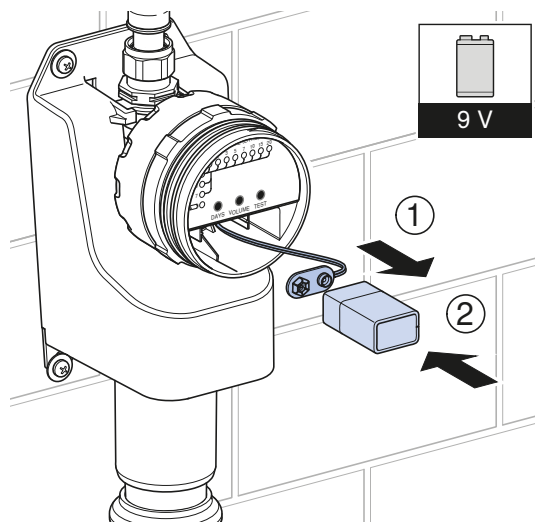
- 7** Deckel der Steuereinheit öffnen.

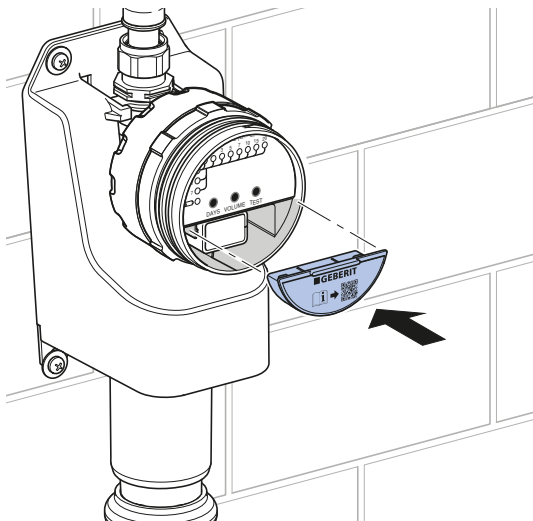
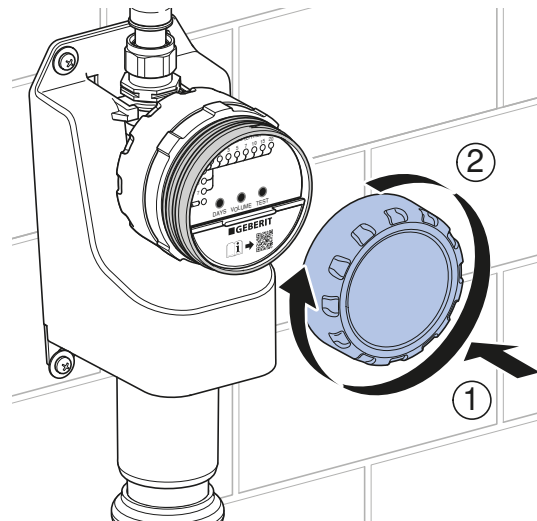
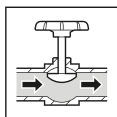
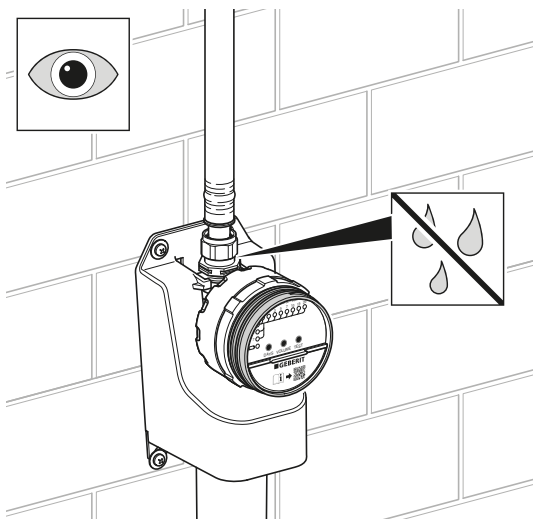


- 8** Deckel des Batteriefachs öffnen.



- 9** Batterie einsetzen.



10 Deckel des Batteriefachs schliessen.**14** Deckel der Steuereinheit schliessen.**11** Wasserzufuhr öffnen.**12** Wasseranschluss auf Dichtheit prüfen.**13** Die Geberit Hygienespülung Rapid arbeitet jetzt mit Werkseinstellungen. Falls notwendig, Spülintervall und Spülvolumen erneut einstellen. → Siehe Betriebsanleitung 970.123.00.0.

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Gemäss der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen. Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben. Adressen der Annahmestellen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt werden.

About this document

This document applies to the professional maintenance of the following products:

- Geberit sanitary flush Rapid
- Geberit sanitary flush Rapid, control unit

Target group

Maintenance and repair work on this product may only be performed by skilled persons. A skilled person is a person who, due to their specialist education, training and/or experience, is able to recognise risks and avoid hazards that may arise when using the product.

Intended use

Geberit sanitary flushes are intended for automatic, periodic water replacement in drinking water installations. Using them for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of improper use.

General safety notes

- Do not modify the product or add any additional modules.
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories.
- Provide a stop valve upstream of Geberit sanitary flush Rapid.
- Do not remove the battery during a flushing process. Solenoid valve does not close automatically if battery is removed.
- Protect from direct sunlight. Exposure to direct sunlight can discolour the control unit cover.

Safety notes for sanitary flush Rapid with trap

- Only operate the Geberit sanitary flush Rapid in an upright position.
- Mount the Geberit sanitary flush Rapid on the wall using 4 fastening screws.
- Do not install an additional trap in the discharge pipe. The Geberit sanitary flush Rapid has an integrated trap.
- Should the drain become clogged, water can leak from the Geberit sanitary flush Rapid overflow.

Safety notes for Geberit control unit for sanitary flush Rapid

- Only connect the control unit to a securely mounted supply pipe.
- Do not immerse the control unit in water.
- Ensure a distance of at least 20 mm between the outlet and discharge pipe (free outlet in accordance with DIN EN 1717:2011-08).

Product description

Structure of Geberit sanitary flush Rapid

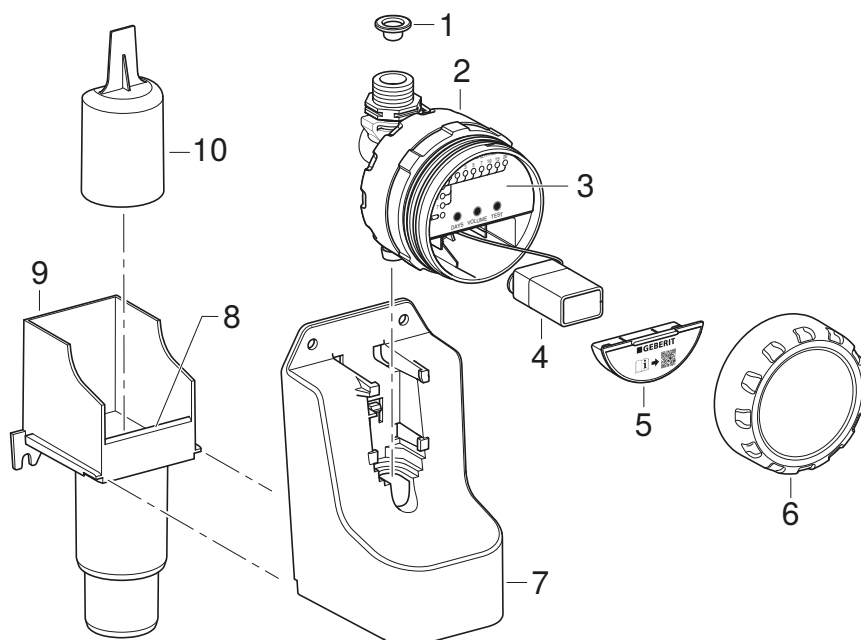


Figure 1: Geberit sanitary flush Rapid

- | | |
|----|---------------------------|
| 1 | Basket filter |
| 2 | Control unit |
| 3 | Control panel |
| 4 | Battery |
| 5 | Battery compartment cover |
| 6 | Control unit cover |
| 7 | Housing |
| 8 | Overflow |
| 9 | Lower part of trap |
| 10 | Upper part of trap |

Structure of Geberit control unit for sanitary flush Rapid

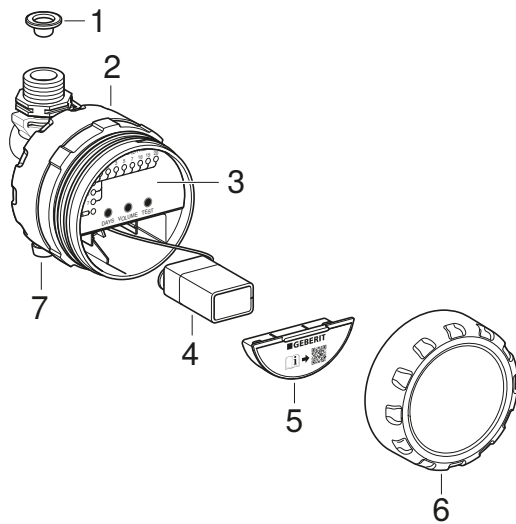


Figure 2: Geberit control unit for sanitary flush Rapid

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Basket filter |
| 2 | Control unit |
| 3 | Control panel |
| 4 | Battery |
| 5 | Battery compartment cover |
| 6 | Control unit cover |
| 7 | Outlet |

Technical data

Protection degree	IPX4
Operating voltage	9 V DC
Battery type	Alkaline manganese battery 6LR61 (9 V)
Battery service life at flush interval = 1 day	> 1.5 years
Flow pressure	0.2–10 bar
Operating temperature	0–70 °C
Flush performance	3 l/min
Flush volume factory setting	3 l
Flush volume adjustment range	1–20 l
Flush interval factory setting	72 h


Annual water consumption

A flush volume of 3 l per flush results in the following water consumption:

Flush interval [Days]	Water consumption [l/year]
1	1095
3	365
7	156

Operation

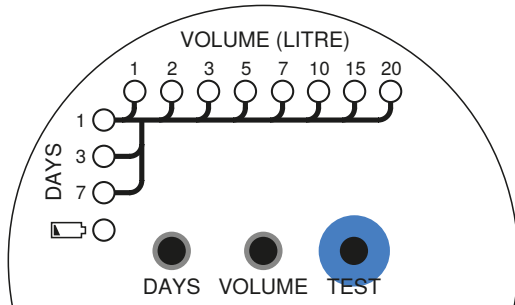
Rectifying malfunctions

Malfunction	Cause	Rectification
LED  flashes every 2 seconds, no flush actuation.	Battery almost dead ¹⁾	▶ Replace the battery. → See operation manual 970.123.00.0.
No LED is lit.	Control unit is in standby mode	▶ Press the <TEST> button. Control unit shows the current settings.
	Battery dead	▶ Press the <TEST> button. Replace the battery if nothing appears on the display. → See operation manual 970.123.00.0.
Water is flowing from the overflow.	Trap or discharge pipe clogged	▶ Close the water tap. ▶ Clean and descale the trap. → See "Cleaning and descaling the trap", page 22. ▶ Check the discharge pipe.
	Discharge pipe doubly trapped	▶ Remove the second trap.
	Insufficient ventilation pipe in the drainage system	▶ Check the ventilation pipe in the drainage system.
Does not flush.	Solenoid valve or control unit defective	▶ Test the solenoid valve. → See "Checking the set flush volume", page 20. ▶ Replace the control unit.
	Battery dead	▶ Replace the battery. → See operation manual 970.123.00.0.
	Pipe pressure too low	▶ Check the pipe pressure (0.2–10 bar).
	Basket filter clogged	▶ Clean the basket filter. → See "Cleaning the basket filter", page 21.
Water runs continuously.	Solenoid valve or control unit defective	▶ Close the water tap. ▶ Test the solenoid valve. → See "Checking the set flush volume", page 20. ▶ Replace the control unit.

¹⁾ Flush actuations will no longer take place if the battery is almost dead.

Checking the set flush volume

- ▶ Press the <TEST> button for 1 second.



- ✓ The solenoid valve opens and water begins to flow.
- ✓ The solenoid valve closes automatically once the set flush volume has been reached.

The flush volume can be determined as follows:

Flush volume =
solenoid valve opening time • flush performance

The flush performance is 3 l/min.

Maintenance

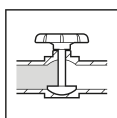
Maintenance

Have the maintenance work described below carried out every 2 years by a skilled person.

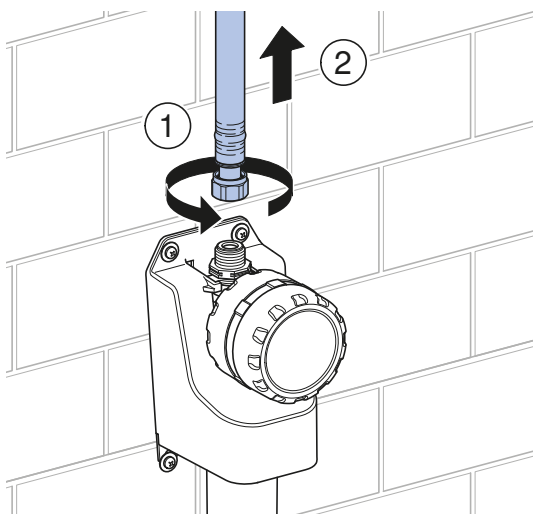
- Clean the basket filter → see "Cleaning the basket filter", page 21.
- Clean and descale the trap → see "Cleaning and descaling the trap", page 22.

Cleaning the basket filter

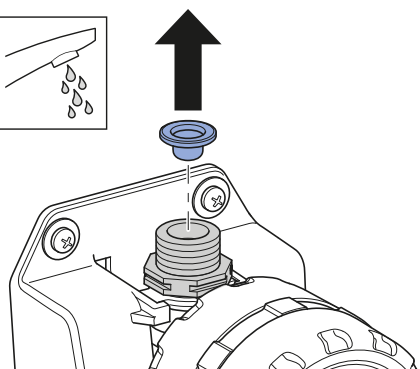
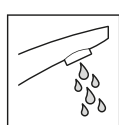
- 1** Close the water supply valve.



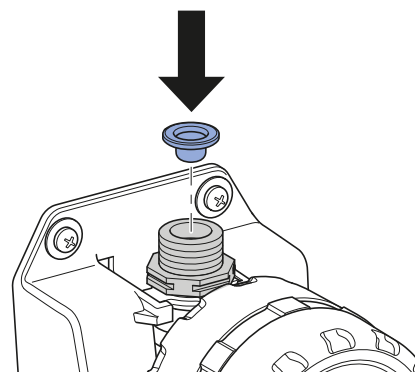
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



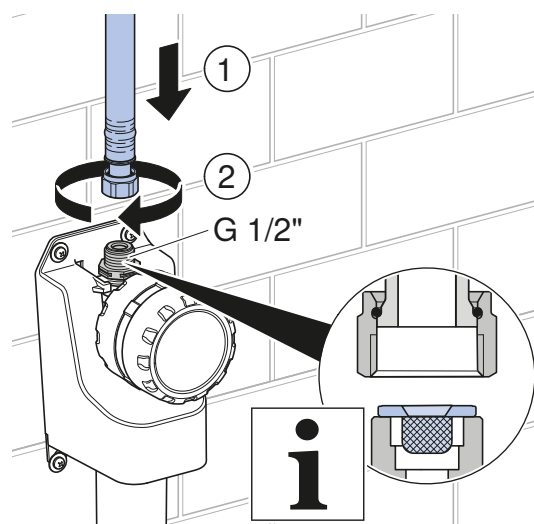
- 3** Remove and clean the basket filter.



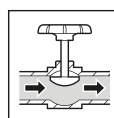
- 4** Reinsert or replace the basket filter (art. no. 243.752.00.1).



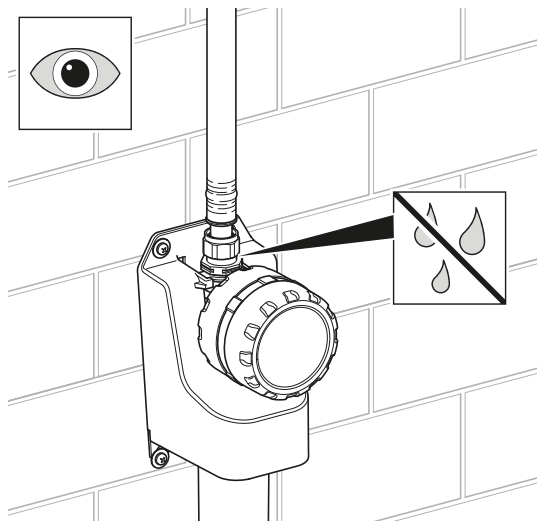
- 5** Connect the supply pipe.



- 6** Open the water supply valve.

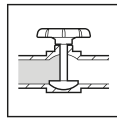


- 7** Test the water supply connection for tightness.

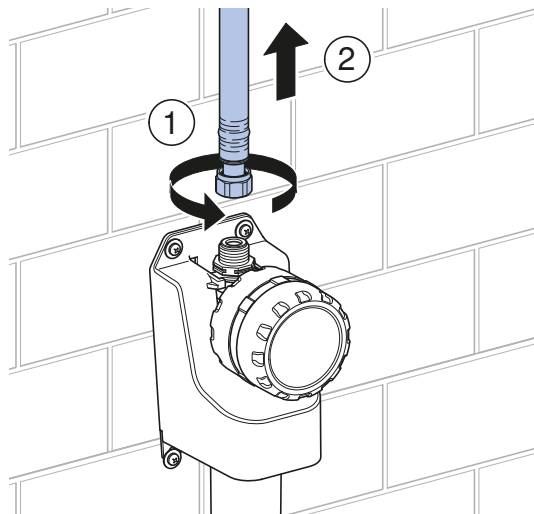


Cleaning and descaling the trap

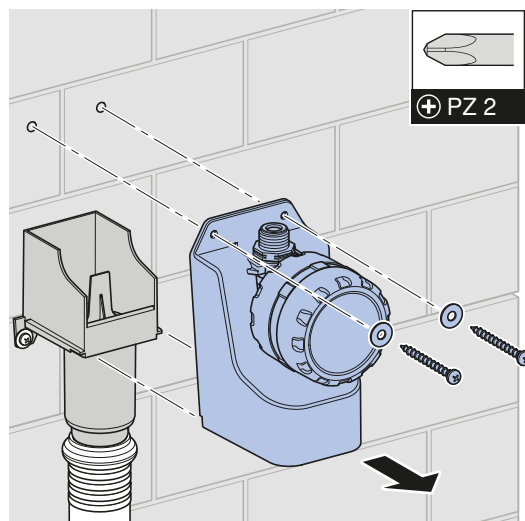
- 1** Close the water supply valve.



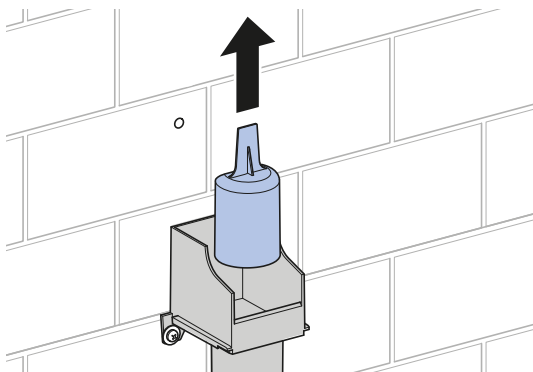
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



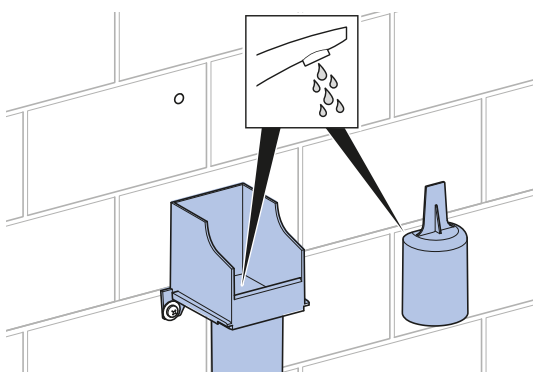
- 3** Remove the housing along with the control unit.



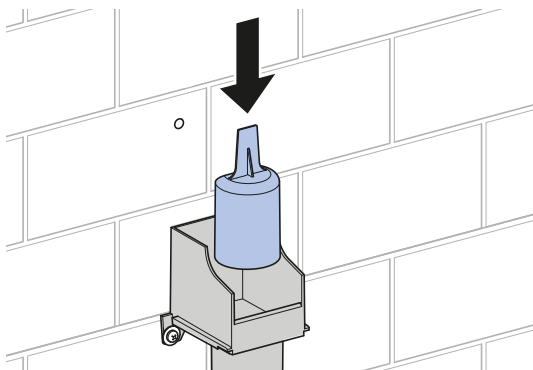
- 4** Remove the upper part of the trap.



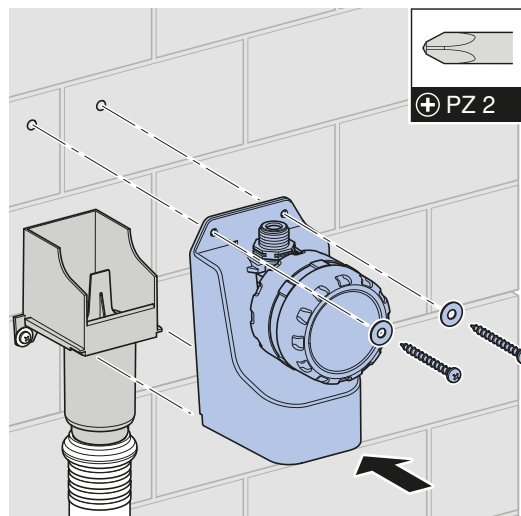
- 5** Clean the upper and lower parts of the trap and descale, if required.



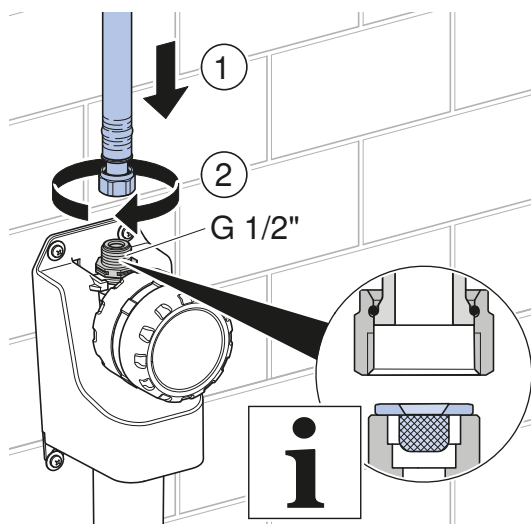
- 6** Insert the upper part of the trap.



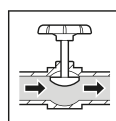
- 7** Mount the housing.



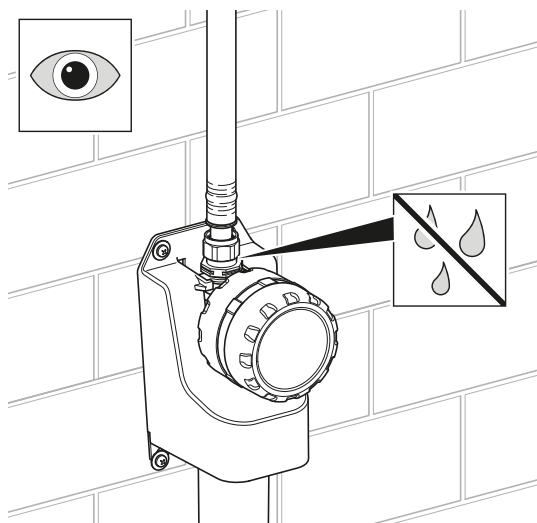
- 8** Connect the supply pipe.



- 9** Open the water supply valve.

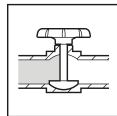


- 10** Test the water supply connection for tightness.

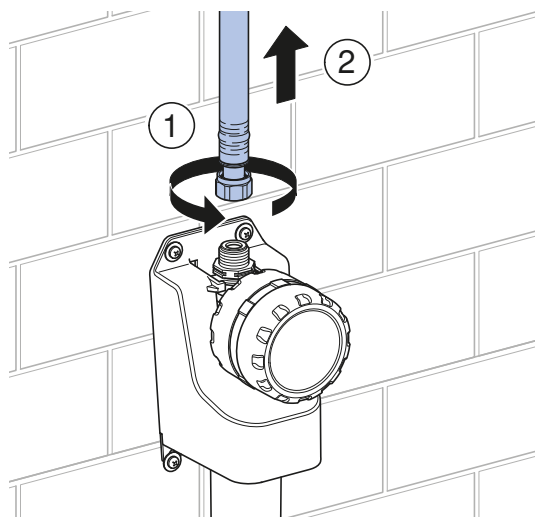


Replacing the control unit

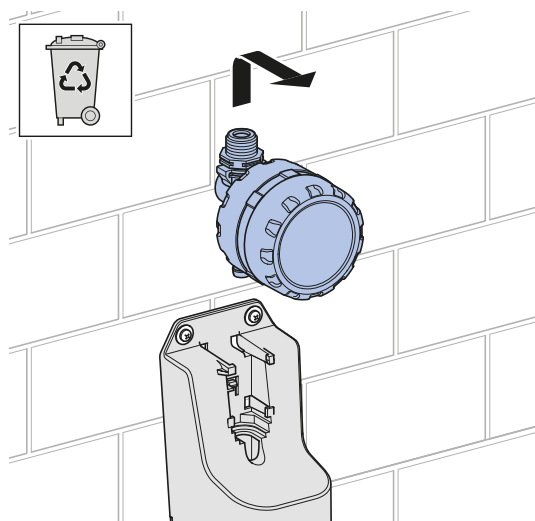
- 1** Close the water supply valve.



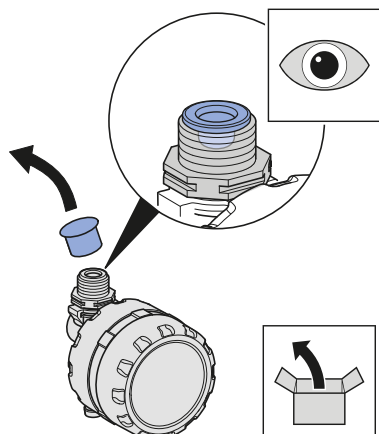
- 2** Disconnect the supply pipe from the sanitary flush.



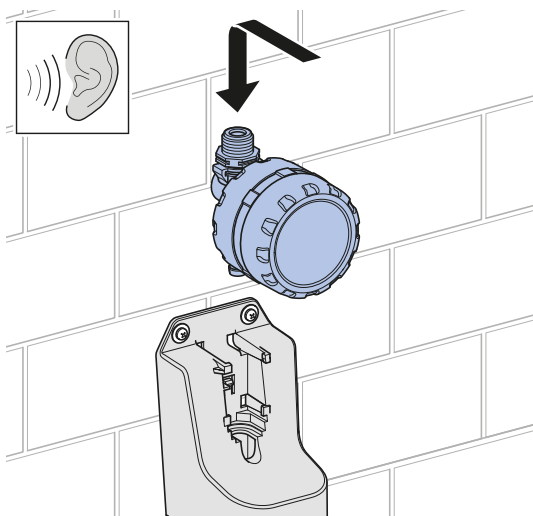
- 3** Pull the defective control unit upwards to remove it, then dispose of it.



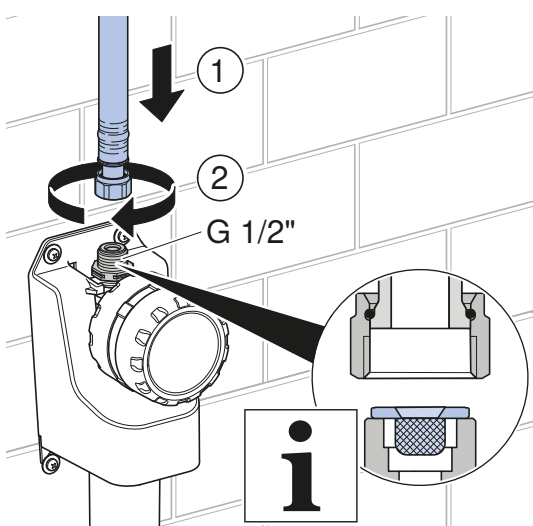
4 Detach the protective cap from the new control unit (art. no. 616.291.00.1).



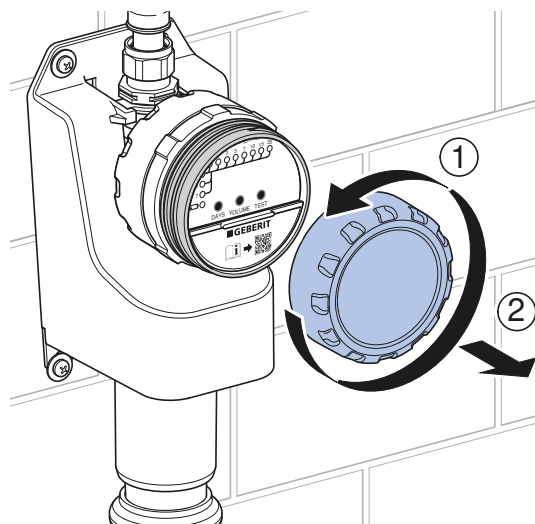
5 Insert the control unit.



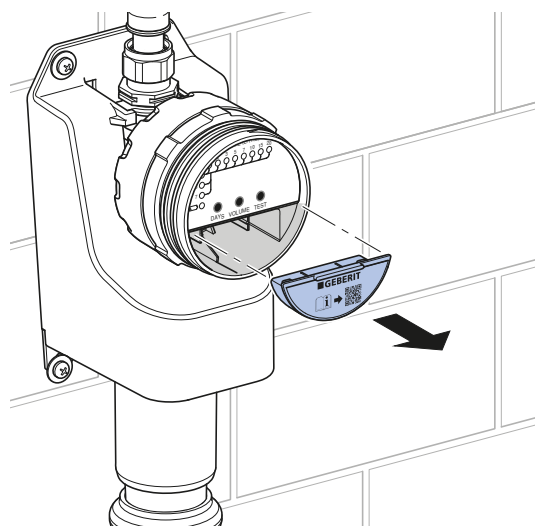
6 Connect the supply pipe.



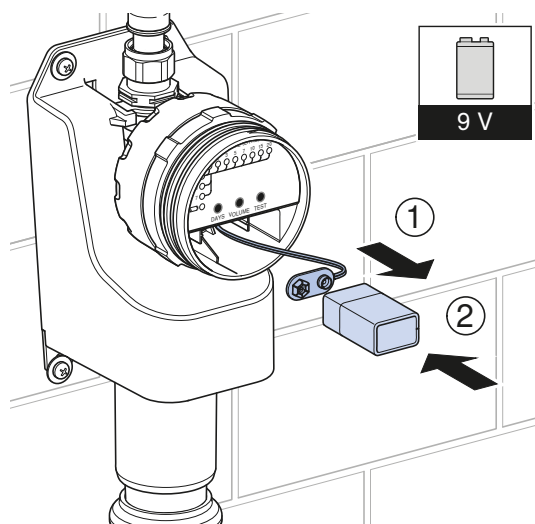
7 Open the control unit cover.



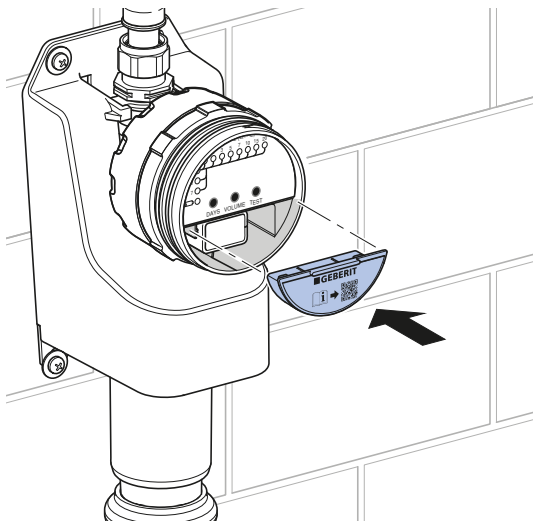
8 Open the battery compartment cover.



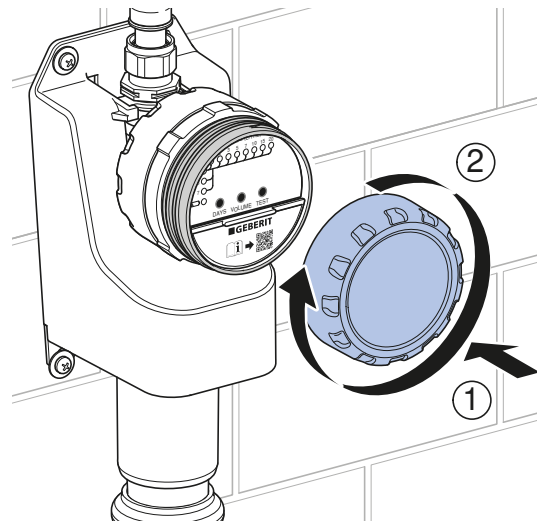
9 Insert battery.



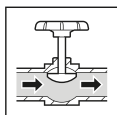
- 10** Close the battery compartment cover.



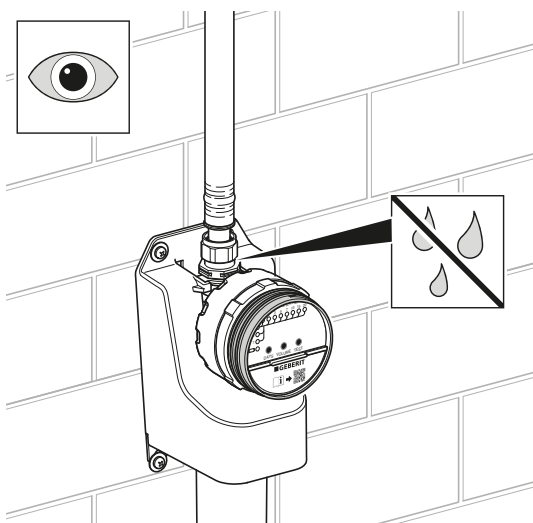
- 14** Close the control unit cover.



- 11** Open the water supply valve.



- 12** Test the water supply connection for tightness.



- 13** The Geberit sanitary flush Rapid now operates with factory settings. Reset the flush interval and flush volume, if required.
→ See operation manual 970.123.00.0.

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of old electrical and electronic equipment



In accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it appropriately. The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately. Addresses to which equipment can be returned can be requested from the relevant Geberit sales company.

Au sujet de ce document

Le présent document s'applique à la maintenance appropriée des produits suivants :

- rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid
- rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid, module de commande

Clientèle visée

Ce produit ne doit être entretenu et réparé que par des personnes qualifiées. On entend par personne qualifiée, une personne qui, en raison de ses connaissances techniques, de sa formation et/ou de son expérience, est en mesure d'identifier des risques et d'éviter les dangers survenant lors de l'utilisation du produit.

Utilisation conforme

Les rinçages forcés hygiéniques Geberit sont destinés à échanger l'eau automatiquement et périodiquement dans les installations d'eau potable. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saura être tenu responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

Consignes générales de sécurité

- N'effectuer aucune modification ou installation complémentaire sur le produit.
- Les réparations ne doivent être exécutées que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Prévoir un robinet d'arrêt devant le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid.
- Ne pas retirer la pile pendant une procédure de rinçage. L'électrovanne ne se ferme pas automatiquement lorsque la pile est retirée.
- Protéger des rayonnements directs du soleil. Les rayons directs du soleil risquent de décolorer le couvercle du module de commande.

Consignes de sécurité pour le rinçage forcé hygiénique Rapid avec siphon

- Utiliser le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid uniquement en position verticale.
- Fixer le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid sur la paroi à l'aide de 4 vis de fixation.
- Ne pas monter de siphon supplémentaire dans la conduite d'évacuation. Le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid dispose d'un siphon intégré.
- En cas d'engorgement de l'écoulement, de l'eau risque de s'échapper du trop-plein du rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid.

Consignes de sécurité pour le module de commande Geberit pour rinçage forcé hygiénique Rapid

- Raccorder le module de commande uniquement à une conduite d'alimentation montée de manière fixe.
- Ne pas plonger le module de commande dans l'eau.
- Prévoir une distance d'au moins 20 mm entre l'écoulement et la conduite d'évacuation (écoulement libre selon la norme DIN EN 1717:2011-08).

Descriptif du produit

Structure du rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid

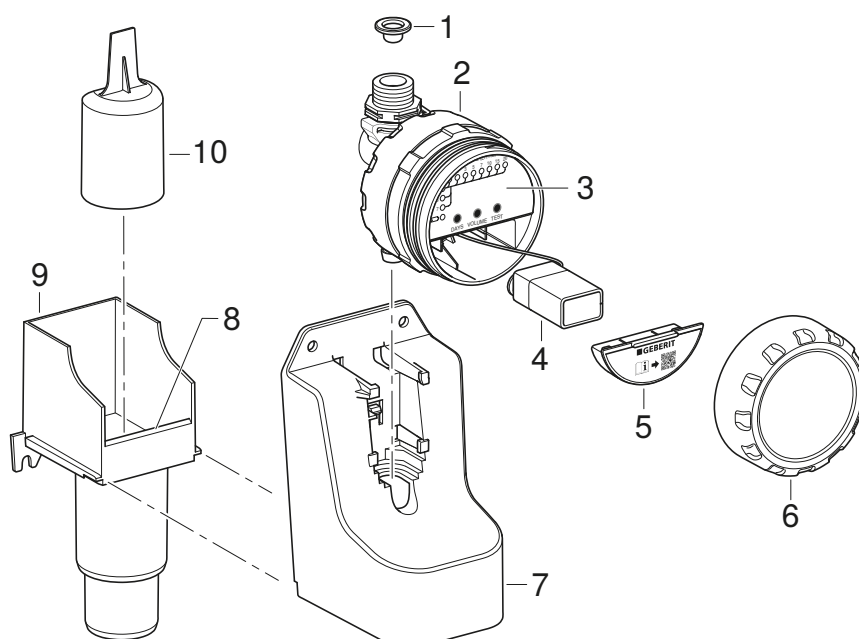


Illustration 1: Rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid

- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Filtre panier |
| 2 | Module de commande |
| 3 | Commande fixe |
| 4 | Pile |
| 5 | Couvercle du compartiment de pile |
| 6 | Couvercle du module de commande |
| 7 | Boîtier |
| 8 | Trop-plein |
| 9 | Siphon partie inférieure |
| 10 | Siphon partie supérieure |

Structure du module de commande Geberit pour rinçage forcé hygiénique Rapid

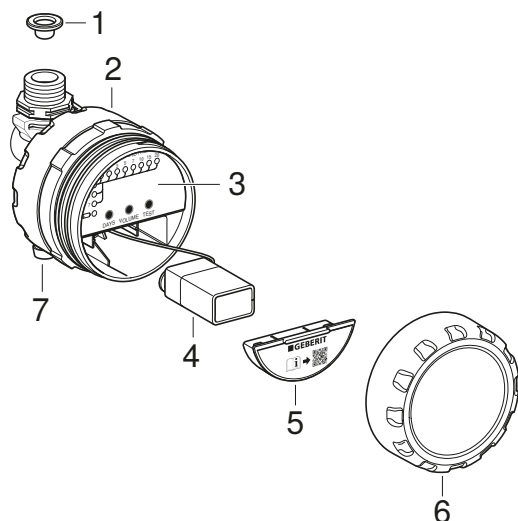


Illustration 2: Module de commande pour rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid

- 1 Filtre panier
- 2 Module de commande
- 3 Commande fixe
- 4 Alimentation par pile
- 5 Couvercle du compartiment de pile
- 6 Couvercle du module de commande
- 7 Evacuation

Caractéristiques techniques

Degré de protection	IPX4
Tension de fonctionnement	9 V CC
Type de pile	Pile alcaline 6LR61 (9 V)
Durée de vie de la pile en cas d'intervalle de rinçage = 1 jour	> 1,5 an
Plage de pression hydrodynamique	0,2–10 bar
Température de service	0–70 °C
Capacité de rinçage	3 l/min
Volume de rinçage, réglage d'usine	3 l
Volume de rinçage, plage de réglage	1–20 l
Intervalle de rinçage, réglage d'usine	72 h


Consommation d'eau par an

Consommation d'eau pour un volume de rinçage de 3 l par rinçage :

Intervalle de rinçage [Jours]	Consommation d'eau [l/an]
1	1095
3	365
7	156

Utilisation

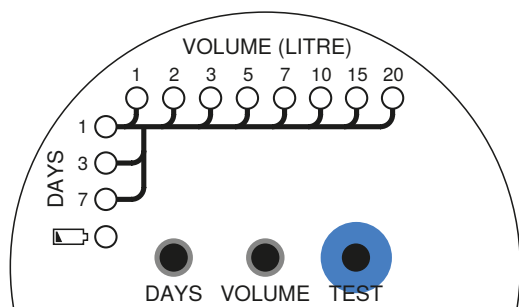
Dépannage

Dérangement	Cause	Dépannage
LED  clignote toutes les 2 secondes, pas de déclenchement du rinçage.	Pile presque usée ¹⁾	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 970.123.00.0.
Aucune LED n'est allumée.	Module de commande en mode standby	► Appuyer sur la touche <TEST>. Le module de commande indique les réglages actuels.
	Pile épuisée	► Appuyer sur la touche <TEST>. Si aucun affichage, remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 970.123.00.0.
De l'eau s'écoule du trop-plein.	Siphon ou conduite d'évacuation bouché(e)	► Fermer le robinet. ► Nettoyer et détartrer le siphon. → Voir « Nettoyer et détartrer le siphon », page 34. ► Vérifier la conduite d'évacuation.
	Conduite d'évacuation siphonnée deux fois	► Démonter le deuxième siphon.
	Conduite de ventilation insuffisante dans le système d'évacuation	► Vérifier la conduite de ventilation dans le système d'évacuation.
Pas de rinçage.	Électrovanne ou module de commande défectueux	► Tester l'électrovanne. → Voir « Vérifier le volume de rinçage réglé », page 32. ► Remplacer le module de commande.
	Pile épuisée	► Remplacer la pile. → Voir le manuel d'utilisation 970.123.00.0.
	Pression d'alimentation trop faible	► Vérifier la pression d'alimentation (0,2–10 bar).
	Filtre panier bouché	► Nettoyer le filtre panier. → Voir « Nettoyer le filtre panier », page 33.
L'eau coule en permanence.	Électrovanne ou module de commande défectueux	► Fermer le robinet. ► Tester l'électrovanne. → Voir « Vérifier le volume de rinçage réglé », page 32. ► Remplacer le module de commande.

¹⁾ Lorsque la pile est presque épuisée, aucun déclenchement de rinçage n'a plus lieu.

Vérifier le volume de rinçage réglé

- Maintenir appuyée la touche <TEST> pendant 1 seconde.



- ✓ L'électrovanne s'ouvre et de l'eau s'écoule.
- ✓ L'électrovanne se ferme automatiquement lorsque le volume de rinçage réglé est atteint.

Le volume de rinçage peut être déterminé de la manière suivante :

Volume de rinçage =
 temps d'ouverture de l'électrovanne x capacité de rinçage

La capacité de rinçage est de 3 l/min.

Maintenance

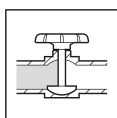
Maintenance

Faire exécuter tous les 2 ans les travaux de maintenance décrits ci-après par une personne qualifiée.

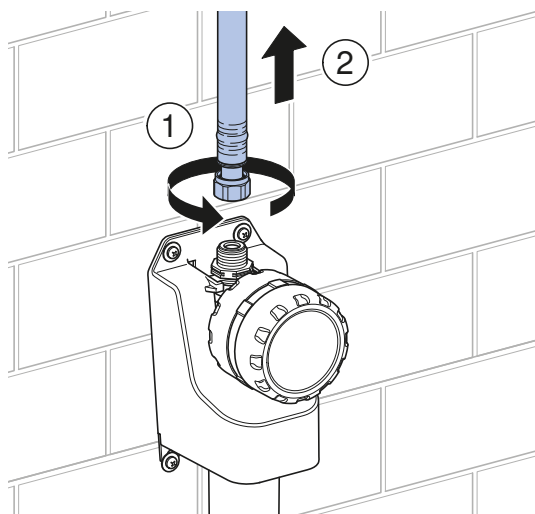
- Nettoyer le filtre panier → voir « Nettoyer le filtre panier », page 33.
- Nettoyer et détartrer le siphon → voir « Nettoyer et détartrer le siphon », page 34.

Nettoyer le filtre panier

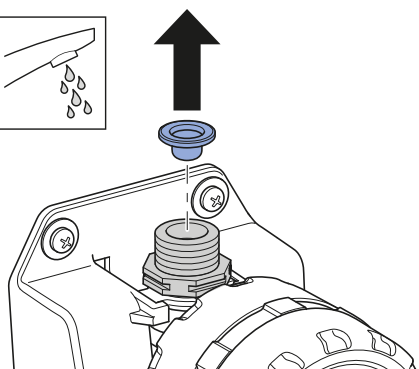
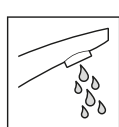
- 1** Couper l'arrivée d'eau.



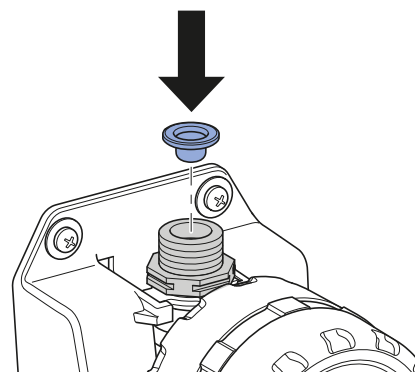
- 2** Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



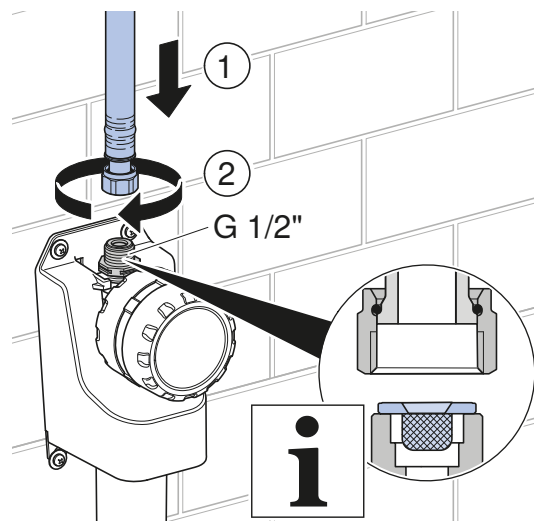
- 3** Retirer et nettoyer le filtre panier.



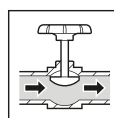
- 4** Insérer à nouveau le filtre panier ou le remplacer (n° de réf. 243.752.00.1).



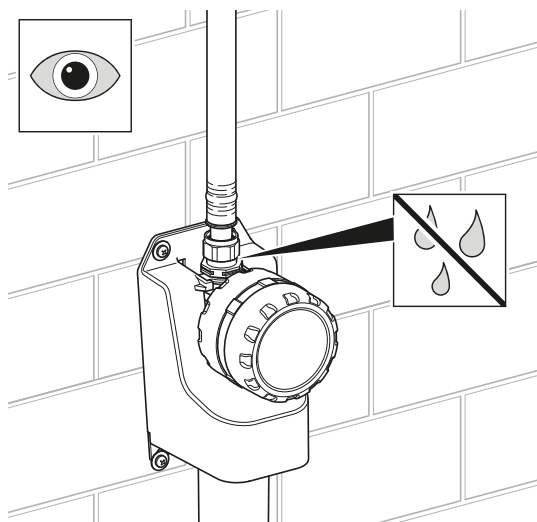
- 5** Raccorder la conduite d'alimentation.



- 6** Ouvrir l'arrivée d'eau.

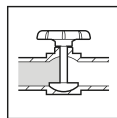


7 Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.

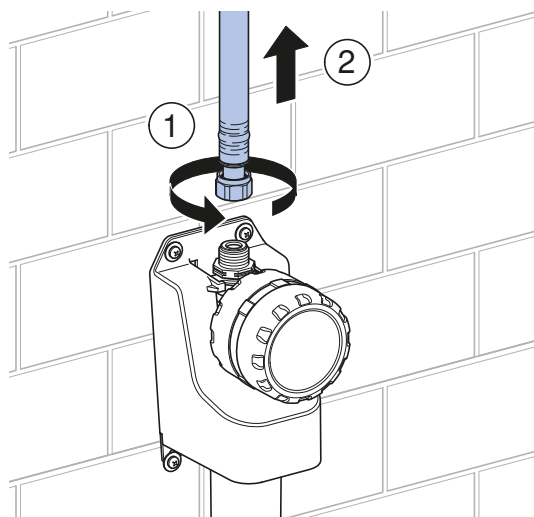


Nettoyer et détartrer le siphon

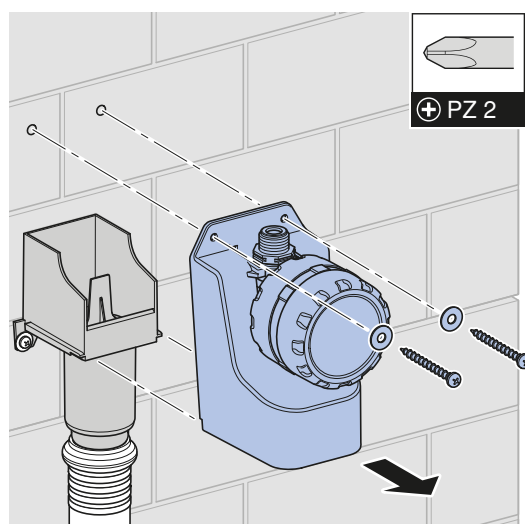
1 Couper l'arrivée d'eau.



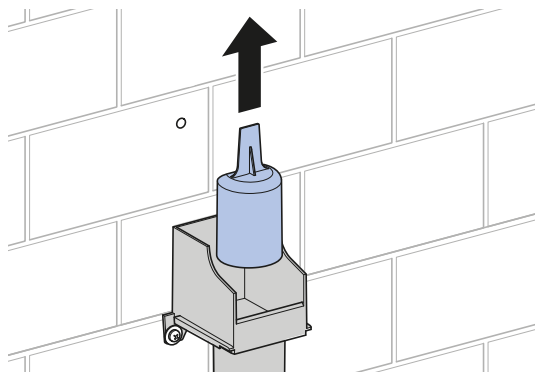
2 Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



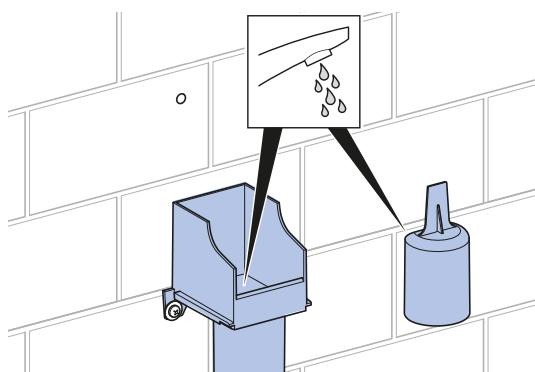
3 Démontez le boîtier avec le module de commande.



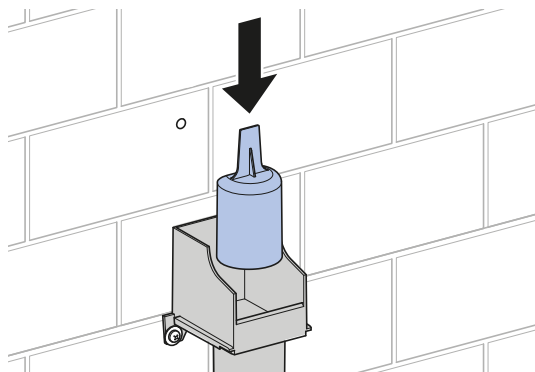
- 4** Retirer la partie supérieure du siphon.



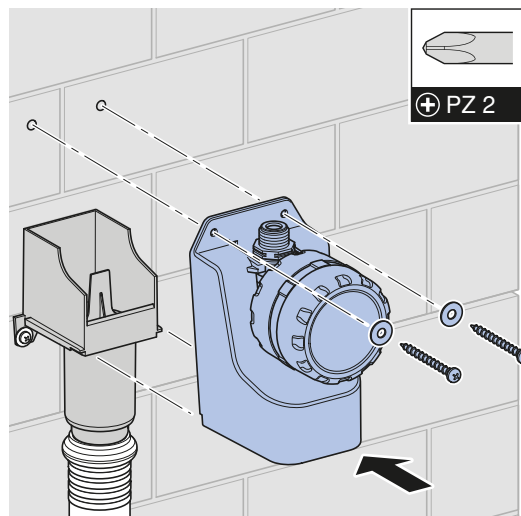
- 5** Nettoyer et détartrer si nécessaire la partie supérieure et la partie inférieure du siphon.



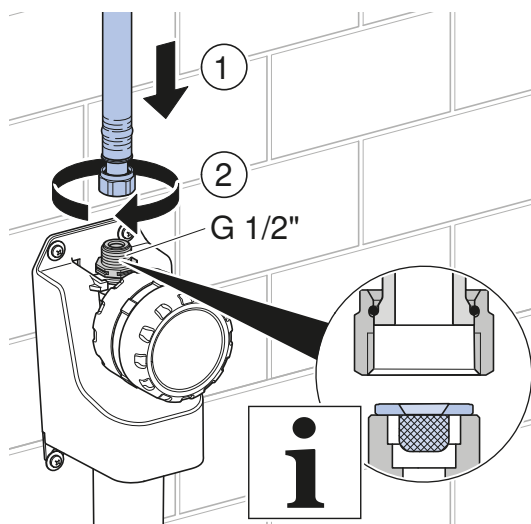
- 6** Insérer la partie supérieure du siphon.



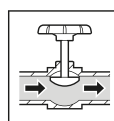
- 7** Monter le boîtier.



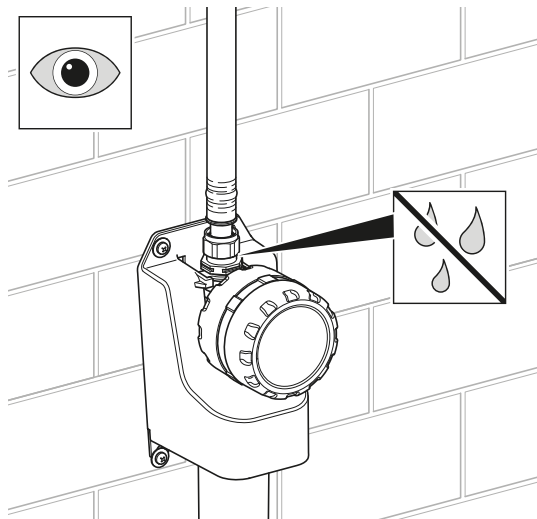
- 8** Raccorder la conduite d'alimentation.



- 9** Ouvrir l'arrivée d'eau.

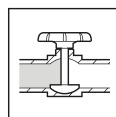


10 Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.

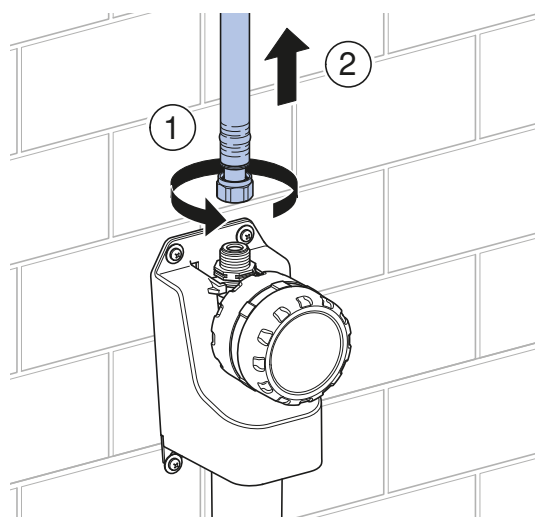


Remplacer le module de commande

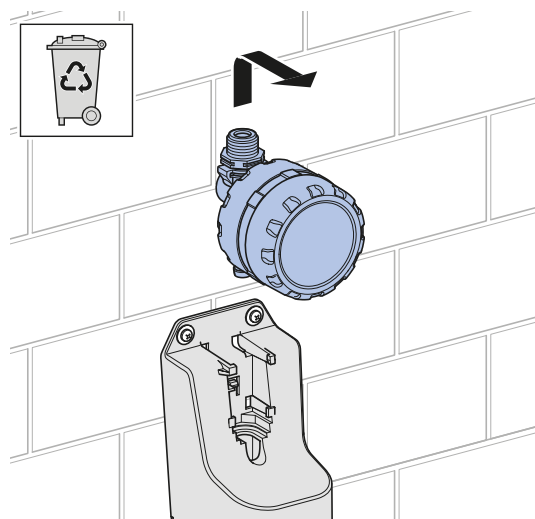
1 Fermer l'arrivée d'eau.



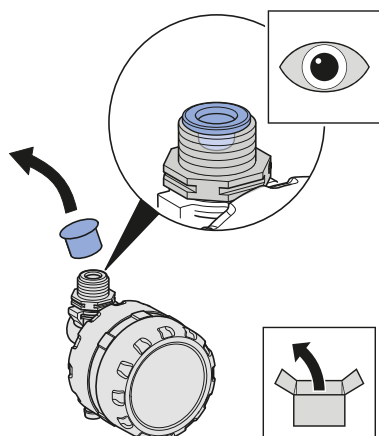
2 Séparer la conduite d'alimentation du rinçage forcé hygiénique.



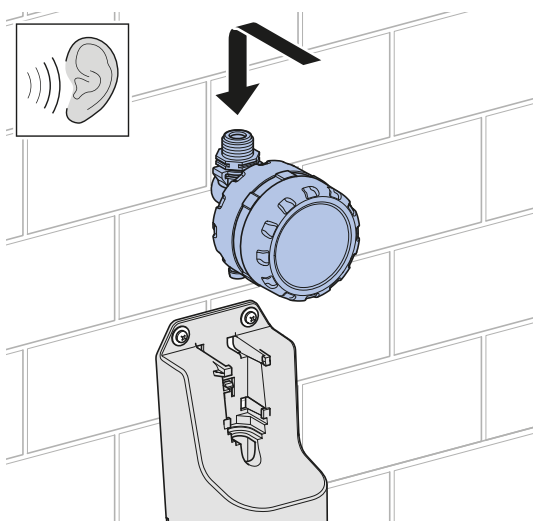
3 Extraire le module de commande défectueux par le haut et l'éliminer.



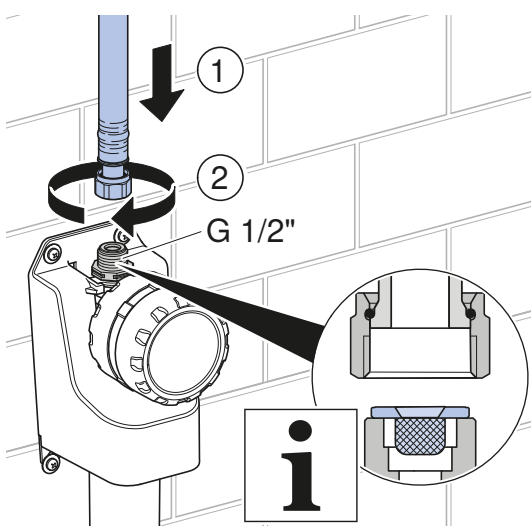
- 4** Retirer le bouchon de protection du nouveau module de commande (n° de réf. 616.291.00.1).



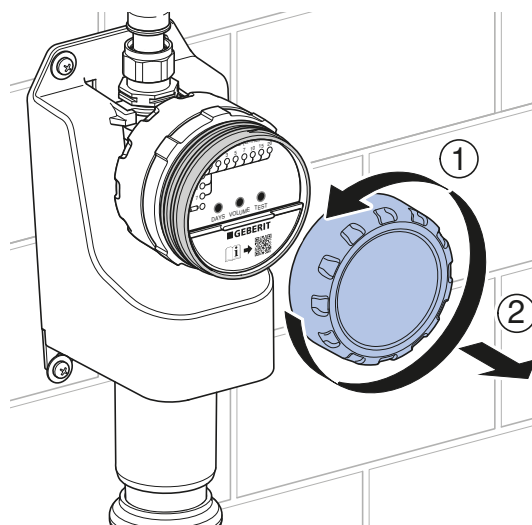
- 5** Insérer le module de commande.



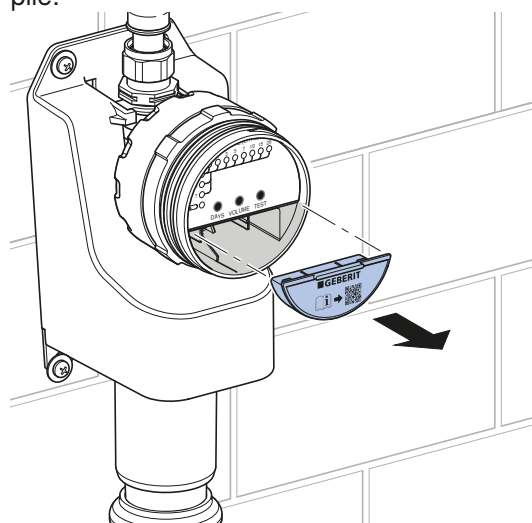
- 6** Raccorder la conduite d'alimentation.



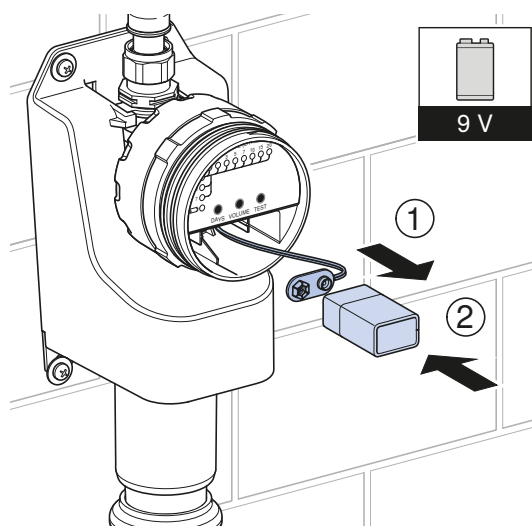
- 7** Ouvrir le couvercle du module de commande.



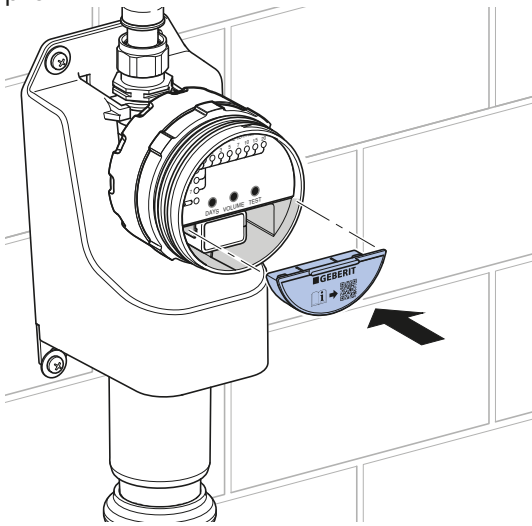
- 8** Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile.



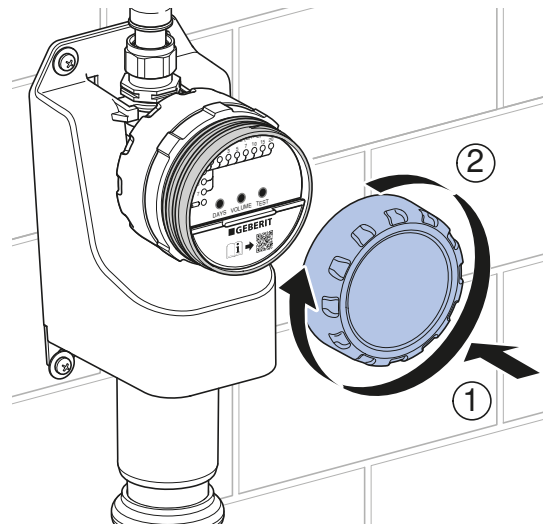
- 9** Introduire une pile.



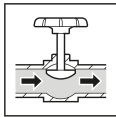
- 10** Fermer le couvercle du compartiment de la pile.



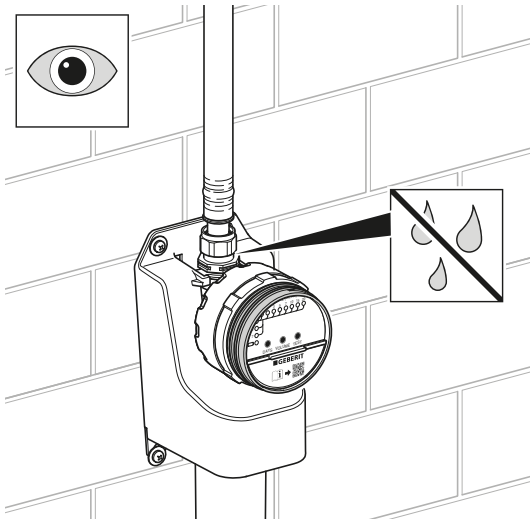
- 14** Fermer le couvercle du module de commande.



- 11** Ouvrir l'arrivée d'eau.



- 12** Contrôler l'étanchéité de l'arrivée d'eau.



- 13** Le rinçage forcé hygiénique Geberit Rapid fonctionne à présent avec les réglages d'usine. Si nécessaire, régler à nouveau l'intervalle et le volume de rinçage. → Voir le manuel d'utilisation 970.123.00.0.

Elimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Elimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Selon la directive 2012/19/UE (DEEE - Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques), les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer d'une manière appropriée. Ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être mis au rebut de manière appropriée. Vous pouvez demander les adresses des centres de collecte auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Informazioni relative a questo documento

Il presente documento vale per la manutenzione professionale dei seguenti prodotti:

- aggregato antiristagno Geberit Rapid
- aggregato antiristagno Geberit Rapid, unità di comando

Gruppo target

La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

Utilizzo conforme

Gli aggregati antiristagno Geberit sono indicati per il ricambio d'acqua automatico periodico negli impianti di acqua potabile. Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti da un impiego non conforme.

Avvertenze di sicurezza generali

- Non eseguire alcuna modifica o installazione aggiuntiva sul prodotto.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da parte di una persona addestrata.
- Prevedere un rubinetto d'arresto davanti all'aggregato antiristagno Geberit Rapid.
- Non rimuovere la batteria durante una fase di risciacquo. La valvola elettromagnetica non si chiude automaticamente quando si rimuove la batteria.
- Proteggere dai raggi solari diretti. L'irradiazione solare diretta può scolorire il coperchio dell'unità di comando.

Avvertenze di sicurezza per aggregato antiristagno Rapid con sifone

- Far funzionare l'aggregato antiristagno Geberit Rapid solo in posizione verticale.
- Fissare l'aggregato antiristagno Geberit Rapid alla parete con 4 viti di fissaggio.
- Non montare nessun altro sifone nella condotta di scarico. L'aggregato antiristagno Geberit Rapid è dotato di un sifone integrato.
- In caso di ostruzione dello scarico può fuoriuscire acqua dal troppopieno dell'aggregato antiristagno Geberit Rapid.

Avvertenze di sicurezza per l'unità di comando Geberit per aggregato antiristagno Rapid

- Collegare l'unità di comando esclusivamente a un condotto di alimentazione fisso.
- Non immergere l'unità di comando nell'acqua.
- Tra uscita e condotta di scarico prevedere una distanza di minimo 20 mm (uscita libera conformemente a DIN EN 1717:2011-08).

Descrizione del prodotto

Struttura dell'aggregato antiristagno Geberit Rapid

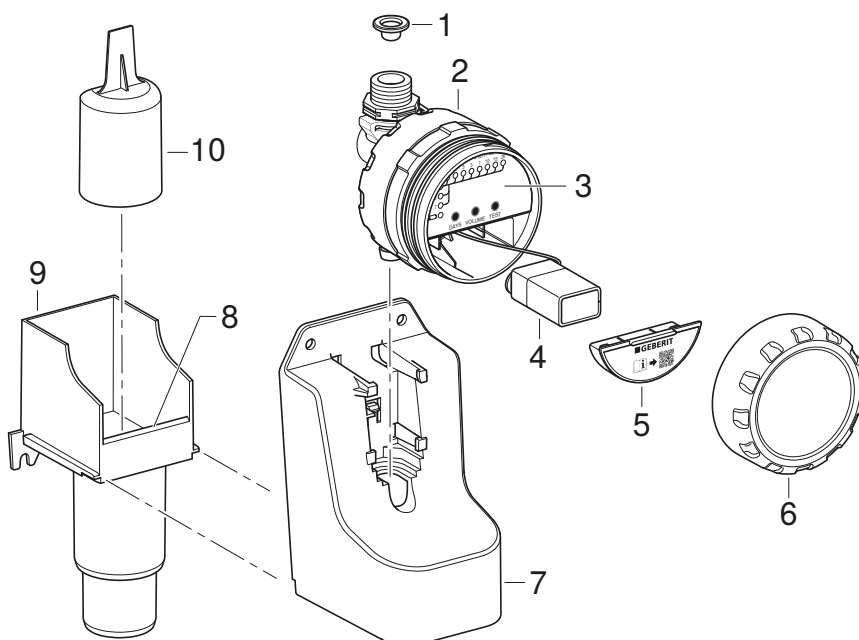


Figura 1: Aggregato antiristagno Geberit Rapid

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Filtro a cestello |
| 2 | Unità di comando |
| 3 | Pannello di controllo |
| 4 | Batteria |
| 5 | Coperchio del vano batterie |
| 6 | Coperchio dell'unità di comando |
| 7 | Scatola |
| 8 | Troppopieno |
| 9 | Sifone parte inferiore |
| 10 | Sifone parte superiore |

Struttura dell'unità di comando Geberit per aggregato antiristagno Rapid

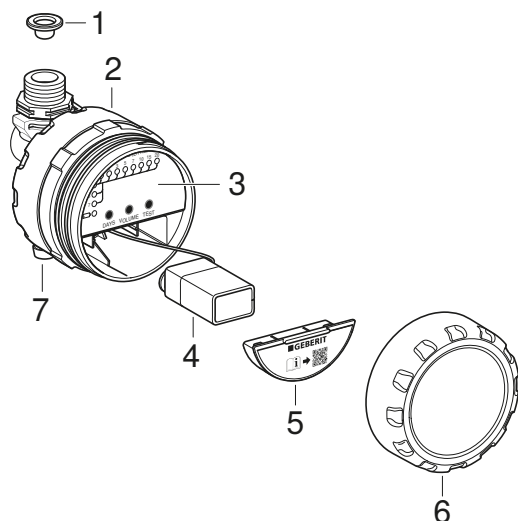


Figura 2: Unità di comando Geberit per aggregato antiristagno Rapid

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Filtro a cestello |
| 2 | Unità di comando |
| 3 | Pannello di controllo |
| 4 | Batteria |
| 5 | Coperchio del vano batterie |
| 6 | Coperchio dell'unità di comando |
| 7 | Uscita |

Dati tecnici

Grado di protezione	IPX4
Tensione d'esercizio	9 V CC
Tipo di batteria	Batteria alcalina al manganese 6LR61 (9 V)
Durata della batteria con intervallo di risciacquo = 1 giorno	> 1,5 anni
Pressione dinamica	0,2–10 bar
Temperatura d'esercizio	0–70 °C
Capacità di risciacquo	3 l/min
Impostazione predefinita volume di risciacquo	3 l
Campo di regolazione volume di risciacquo	1–20 l
Impostazione predefinita intervallo di risciacquo	72 h


Consumo d'acqua annuo

Con un volume di risciacquo di 3 l per risciacquo, risulta il seguente consumo d'acqua:

Intervallo di risciacquo [Giorni]	Consumo d'acqua [l/anno]
1	1095
3	365
7	156

Comando

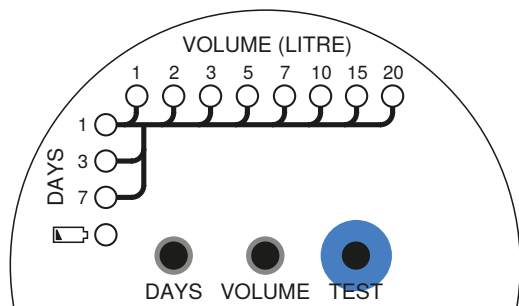
Eliminazione dei guasti

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
LED  lampeggia ogni 2 secondi, nessun azionamento del risciacquo.	Batteria quasi esaurita ¹⁾	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 970.123.00.0.
Nessun LED è acceso.	Unità di comando in modalità standby	► Premere il tasto di comando <TEST>. L'unità di comando visualizza le impostazioni attuali.
	Batteria esaurita	► Premere il tasto di comando <TEST>. Se non viene visualizzato niente, sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 970.123.00.0.
Fuoriuscita d'acqua dal troppopieno.	Sifone o condotta di scarico intasati	► Chiudere il rubinetto d'arresto. ► Pulire e decalcificare il sifone. → Vedere "Pulizia e decalcificazione del sifone", pagina 46. ► Verificare la condotta di scarico.
	Condotta di scarico con due sifoni	► Smontare il secondo sifone.
	Condotta di ventilazione insufficiente nel sistema di scarico	► Verificare la condotta di ventilazione nel sistema di scarico.
Non risciacqua.	Valvola elettromagnetica o unità di comando difettosa	► Testare la valvola elettromagnetica. → Vedere "Verifica del volume di risciacquo impostato", pagina 44. ► Sostituire l'unità di comando.
	Batteria esaurita	► Sostituire la batteria. → Vedere le istruzioni di funzionamento 970.123.00.0.
	Pressione dell'impianto insufficiente	► Verificare la pressione dell'impianto (0,2–10 bar).
	Filtro a cestello intasato	► Pulire il filtro a cestello. → Vedere "Pulizia del filtro a cestello", pagina 45.
L'acqua continua a scorrere.	Valvola elettromagnetica o unità di comando difettosa	► Chiudere il rubinetto d'arresto. ► Testare la valvola elettromagnetica. → Vedere "Verifica del volume di risciacquo impostato", pagina 44. ► Sostituire l'unità di comando.

¹⁾ Quando la batteria è quasi esaurita, non vi è più nessun azionamento di risciacqui.

Verifica del volume di risciacquo impostato

- Premere il tasto di comando <TEST> per 1 secondo.



- ✓ La valvola elettromagnetica si apre e l'acqua scorre.
- ✓ La valvola elettromagnetica si chiude automaticamente una volta raggiunto il volume di risciacquo impostato.

Il volume di risciacquo può essere determinato nel modo seguente:

Volume di risciacquo =
Tempo di apertura della valvola elettromagnetica
moltiplicato per capacità di risciacquo

La capacità di risciacquo è di 3 l/min.

Manutenzione

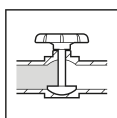
Manutenzione

Ogni 2 anni far eseguire gli interventi di manutenzione descritti da una persona addestrata.

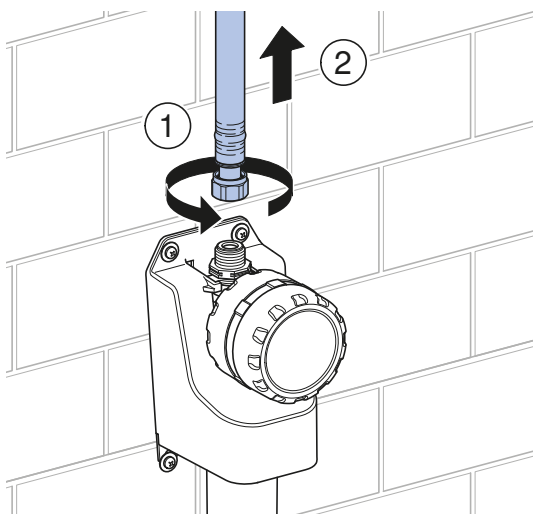
- Pulire il filtro a cestello → vedere "Pulizia del filtro a cestello", pagina 45.
- Pulire e decalcificare il sifone → vedere "Pulizia e decalcificazione del sifone", pagina 46.

Pulizia del filtro a cestello

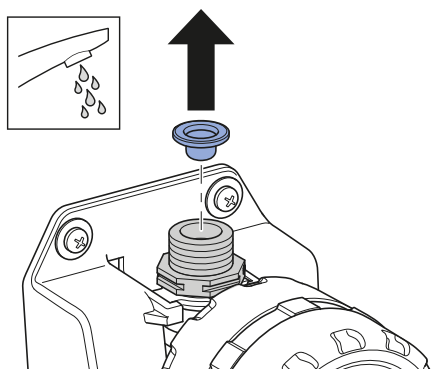
- 1** Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



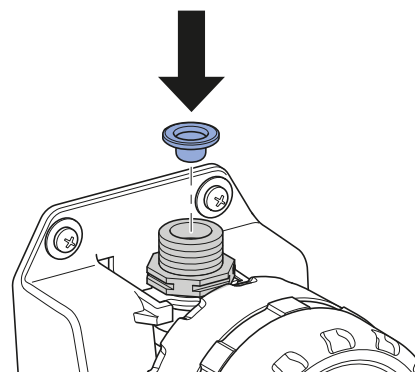
- 2** Staccare il condotto di alimentazione dall'aggregato antiristagno.



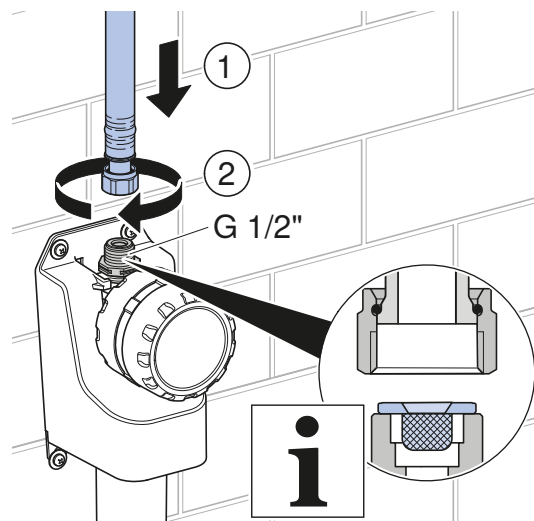
- 3** Rimuovere e pulire il filtro a cestello.



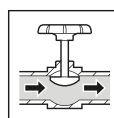
- 4** Reinscrivere il filtro a cestello o sostituirlo (Cod. art. 243.752.00.1).



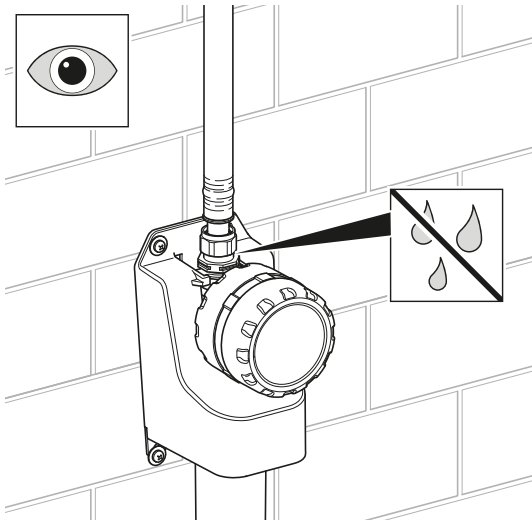
- 5** Collegare il condotto di alimentazione.



- 6** Aprire l'alimentazione dell'acqua.

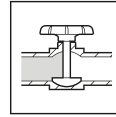


7 Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.

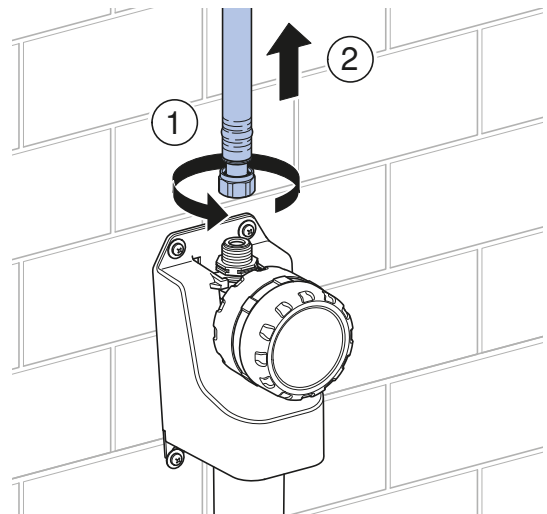


Pulizia e decalcificazione del sifone

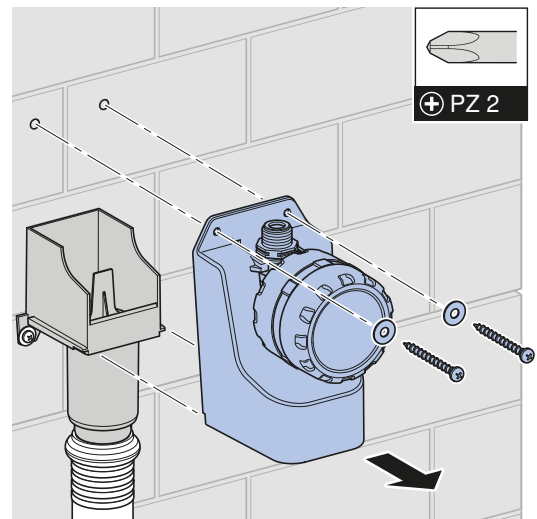
1 Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



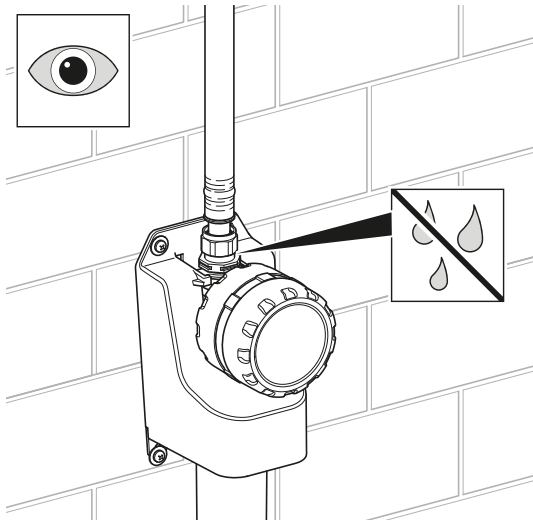
2 Staccare il condotto di alimentazione dall'aggregato antiristagno.



3 Smontare la scatola con l'unità di comando.

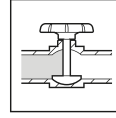


10 Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.

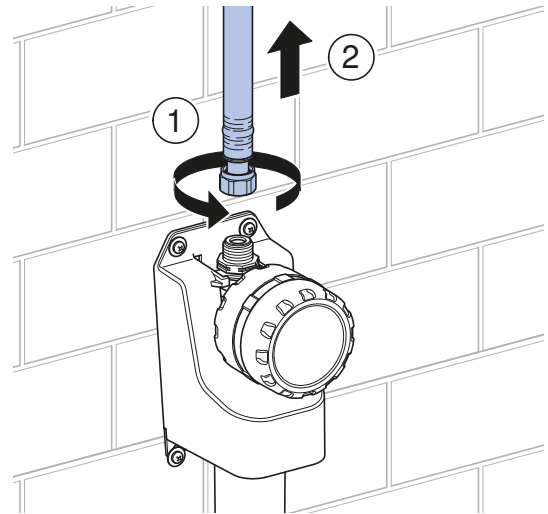


Sostituire l'unità di comando

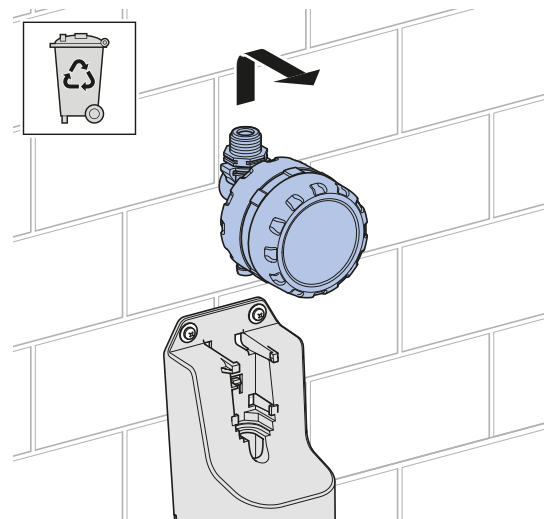
1 Chiudere l'alimentazione dell'acqua.



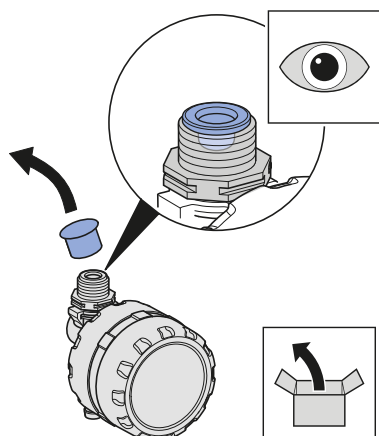
2 Separare il condotto di alimentazione dal dispositivo antiristagno.



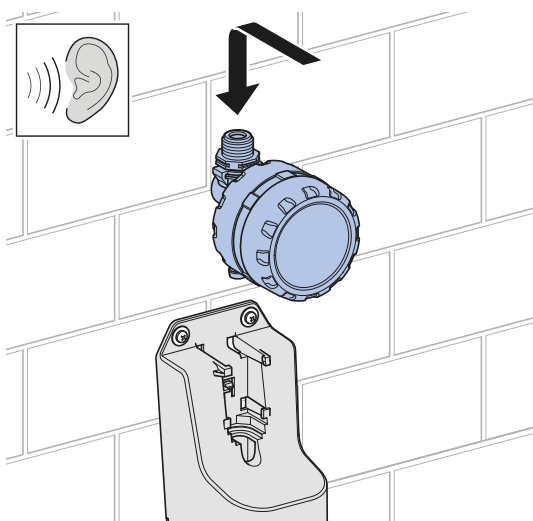
3 Estrarre verso l'alto l'unità di comando difettosa e smaltirla.



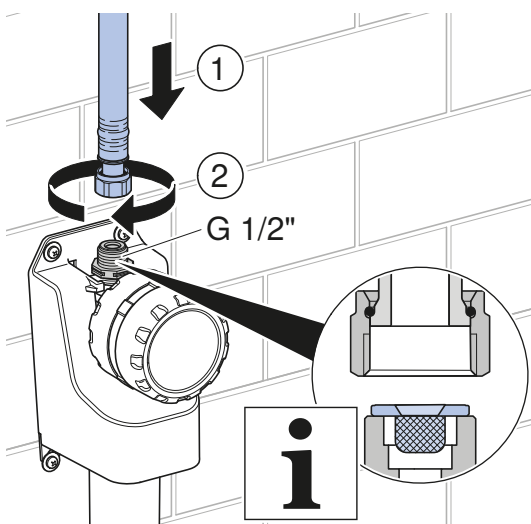
- 4** Rimuovere il coperchio di protezione della nuova unità di comando (art. no. 616.291.00.1).



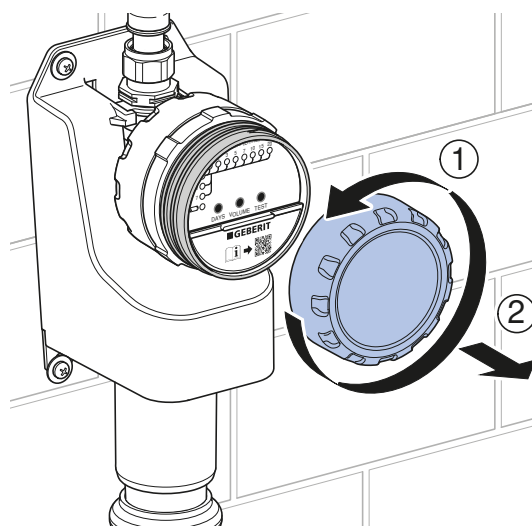
- 5** Inserire l'unità di comando.



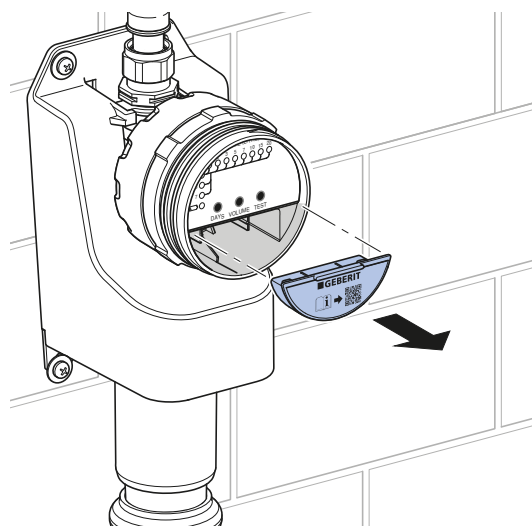
- 6** Collegare il condotto di alimentazione.



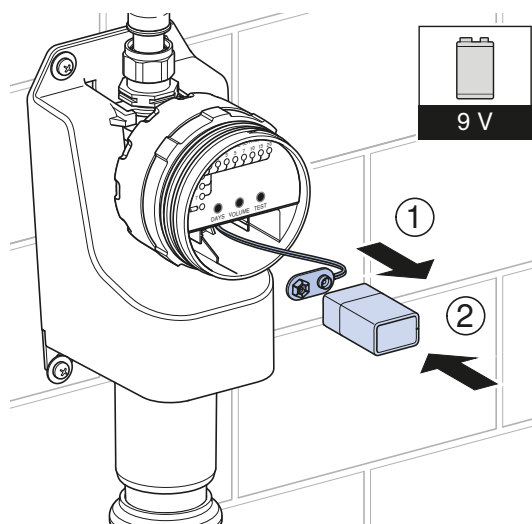
- 7** Aprire il coperchio dell'unità di comando.



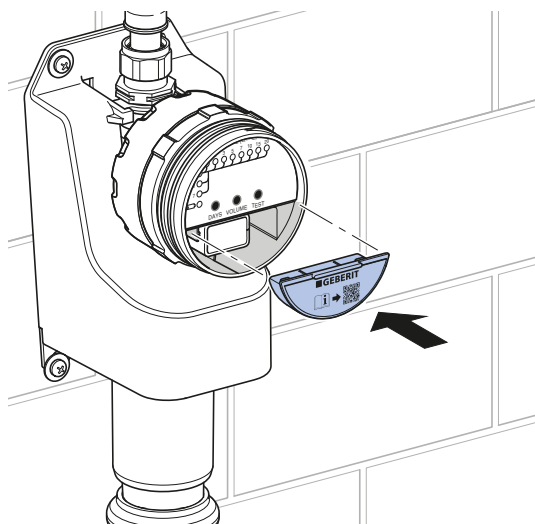
- 8** Aprire il coperchio del vano batteria.



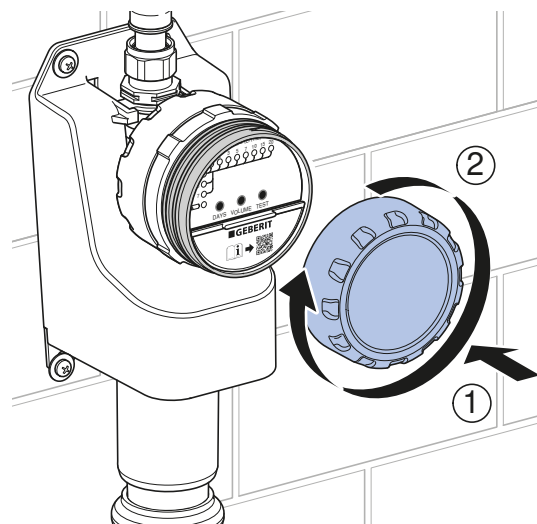
- 9** Inserire la batteria.



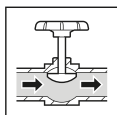
10 Chiudere il coperchio del vano batteria.



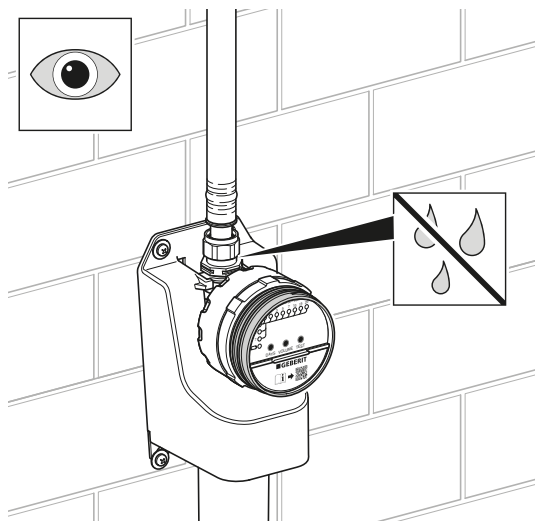
14 Chiudere il coperchio dell'unità di comando.



11 Aprire l'alimentazione dell'acqua.



12 Verificare la tenuta dell'allacciamento idrico.



13 Ora il dispositivo antiristagno Geberit Rapid funziona con le impostazioni predefinite. Se necessario, ripetere l'impostazione dell'intervallo di risciacquo e del volume di risciacquo. → Vedere le istruzioni di funzionamento 970.123.00.0.

Smaltimento

Materiali e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Secondo la direttiva 2012/19/UE (RAEE - rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) i produttori di apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire a regola d'arte le unità usate. Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati devono essere restituiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento. Gli indirizzi dei punti di raccolta possono essere chiesti alla società di vendita Geberit competente.

Over dit document

Dit document geldt voor het deskundig onderhoud van de volgende producten:

- Geberit hygiënespoeling Rapid
- Geberit hygiënespoeling Rapid, besturingseenheid

Doelgroep

Dit product mag alleen door technische experts onderhouden en gerepareerd worden. Een technisch expert is een persoon die, op grond van zijn technische opleiding, scholing en/of ervaring, in staat is om risico's te herkennen en gevaren te voorkomen die zich bij het gebruik van het product voordoen.

Reglementair gebruik

Geberit hygiënespoelingen zijn bestemd voor de automatische, periodieke wateruitwisseling in drinkwaterinstallaties. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Geberit kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van niet-reglementair gebruik.

Algemene veiligheidsinstructies

- Geen veranderingen aan het product aanbrengen of toevoegingen installeren.
- Reparaties mogen alleen met originele reserveonderdelen en toebehoren uitgevoerd worden door een technisch expert.
- Afsluitventiel voor Geberit hygiënespoeling Rapid voorzien.
- Verwijder de batterij niet tijdens een spoeling. Magneetventiel sluit niet automatisch wanneer de batterij wordt verwijderd.
- Tegen directe zonnestraling beschermen. Direct zonlicht kan het deksel van de besturingseenheid verkleuren.

Veiligheidsinstructies voor hygiënespoeling Rapid met sifon

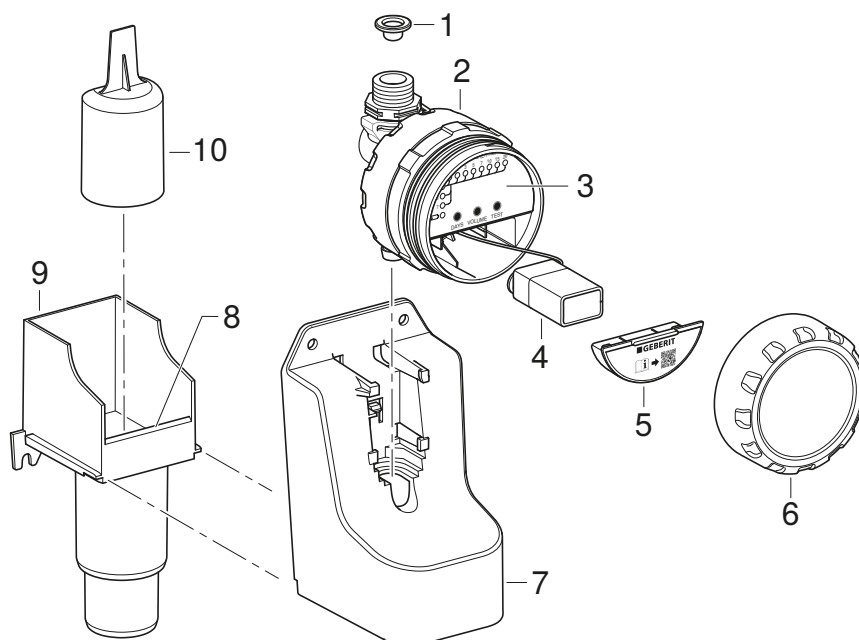
- Geberit hygiënespoeling Rapid alleen in verticale positie bedrijven.
- Geberit hygiënespoeling Rapid met 4 bevestigingsschroeven aan de wand bevestigen.
- Installeer geen extra sifon in de vuilwaterafvoerleiding. De Geberit hygiënespoeling Rapid beschikt over een geïntegreerde sifon.
- Bij verstopping van de uitloop kan water uit de overloop van de Geberit hygiënespoeling Rapid lopen.

Veiligheidsinstructies voor Geberit besturingseenheid voor hygiënespoeling Rapid

- De besturingseenheid alleen op een vast gemonteerde aanvoerleiding aansluiten.
- De besturingseenheid niet in water dompelen.
- Tussen uitloop en vuilwaterafvoerleiding een afstand van ten minste 20 mm voorzien (vrije uitloop volgens DIN EN 1717:2011-08).

Productbeschrijving

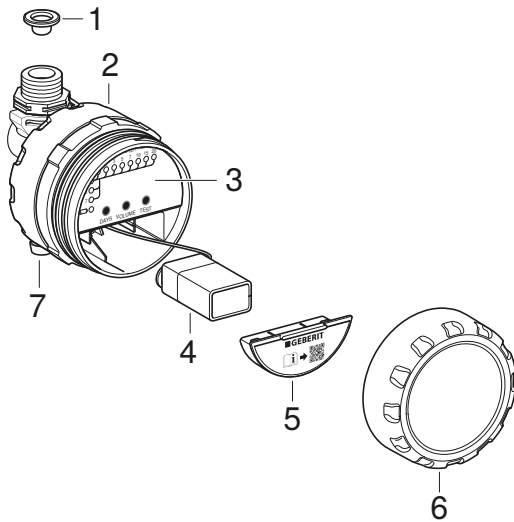
Opbouw Geberit hygiënespoeling Rapid



Afbeelding 1: Geberit hygiënespoeling Rapid

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Korffilter |
| 2 | Besturingseenheid |
| 3 | Bedieningspaneel |
| 4 | Batterij |
| 5 | Deksel van het batterijvak |
| 6 | Deksel van de besturingseenheid |
| 7 | Behuizing |
| 8 | Overloop |
| 9 | Onderstuk sifon |
| 10 | Bovendeel sifon |

Opbouw Geberit besturingseenheid voor hygiënespoeling Rapid



Afbeelding 2: Geberit besturingseenheid voor hygiënespoeling Rapid

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Korffilter |
| 2 | Besturingseenheid |
| 3 | Bedieningspaneel |
| 4 | Batterij |
| 5 | Deksel van het batterijvak |
| 6 | Deksel van de besturingseenheid |
| 7 | Uitloop |

Technische gegevens

Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsspanning	9 V DC
Batterijtype	Alkaline batterij 6LR61 (9 V)
Levensduur van de batterij bij spoelinterval = 1 dag	> 1,5 jaar
Stromingsdruk	0,2–10 bar
Bedrijfstemperatuur	0–70 °C
Spoelcapaciteit	3 l/min
Spoelvolumen fabrieksinstelling	3 l
Spoelvolumen instelbereik	1–20 l
Spoelinterval fabrieksinstelling	72 h


Waterverbruik per jaar

Bij een spoelvolumen van 3 l per spoeling ontstaat het volgende waterverbruik:

Spoelinterval [dagen]	Waterverbruik [l/jaar]
1	1095
3	365
7	156

Bediening

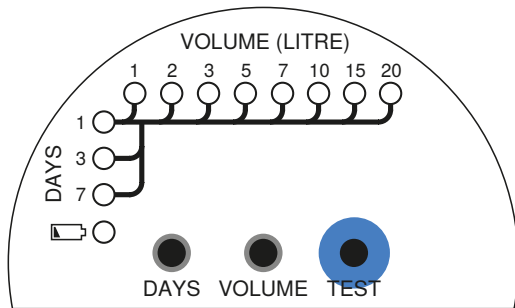
Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
LED  knippert om de 2 seconden, geen spoelactivering.	Batterij bijna leeg ¹⁾	▶ Batterij vervangen. → Zie handleiding 970.123.00.0.
Er brandt geen LED.	Besturingseenheid in stand-by-modus	▶ Toets <TEST> indrukken. Besturingseenheid toont actuele instellingen.
	Batterij leeg	▶ Toets <TEST> indrukken. Indien geen weergave, batterij vervangen. → Zie handleiding 970.123.00.0.
Water loopt uit de overloop.	Sifon of vuilwaterafvoerleiding verstopt	▶ Afsluitkraan sluiten. ▶ Sifon reinigen en ontkalken. → Zie "Sifon reinigen en ontkalken", pagina 58. ▶ Vuilwaterafvoerleiding controleren.
	Vuilwaterafvoerleiding met dubbele sifons	▶ Tweede sifon demonteren.
	Onvoldoende ventilatieleiding in het afvoersysteem	▶ Ventilatieleiding in het afvoersysteem controleren.
Spoelt niet.	Magneetventiel of besturingseenheid defect	▶ Magneetventiel testen. → Zie "Ingesteld spoelvolumen controleren", pagina 56. ▶ Besturingseenheid vervangen.
	Batterij leeg	▶ Batterij vervangen. → Zie handleiding 970.123.00.0.
	Leidingdruk te zwak	▶ Leidingdruk controleren (0,2–10 bar).
	Korffilter verstopt	▶ Korffilter reinigen. → Zie "Korffilter reinigen", pagina 57.
Water loopt permanent.	Magneetventiel of besturingseenheid defect	▶ Afsluitkraan sluiten. ▶ Magneetventiel testen. → Zie "Ingesteld spoelvolumen controleren", pagina 56. ▶ Besturingseenheid vervangen.

¹⁾ Wanneer de batterij bijna leeg is, worden er geen spoelactiveringen meer uitgevoerd.

Ingesteld spoelvolume controleren

- ▶ Toets <TEST> 1 seconde lang indrukken.



- ✓ Het magneetventiel gaat open en er stroomt water.
- ✓ Het magneetventiel sluit automatisch als het ingestelde spoelvolume is bereikt.

Het spoelvolume kan als volgt worden bepaald:

Spoelvolume =

Openingstijd van het magneetventiel • spoelcapaciteit

De spoelcapaciteit bedraagt 3 l/min.

Onderhoud

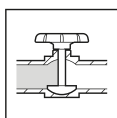
Onderhoud

De volgende onderhoudswerkzaamheden moeten om de 2 jaar door een technisch expert worden uitgevoerd.

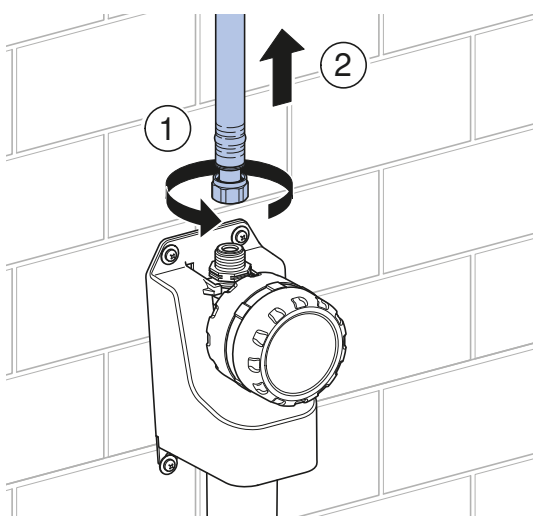
- Korffilter reinigen → zie "Korffilter reinigen", pagina 57.
- Sifon reinigen en ontkalken → zie "Sifon reinigen en ontkalken", pagina 58.

Korffilter reinigen

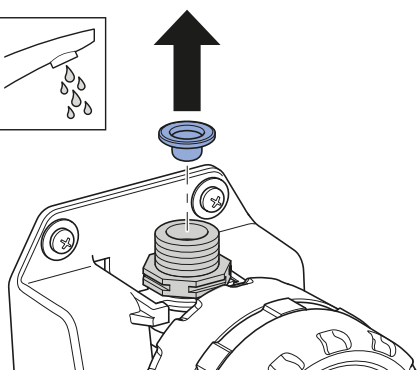
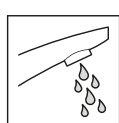
- 1** Watertoevoer sluiten.



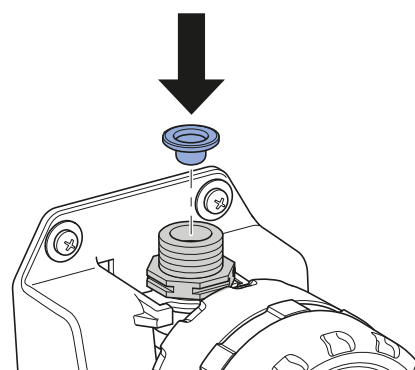
- 2** Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



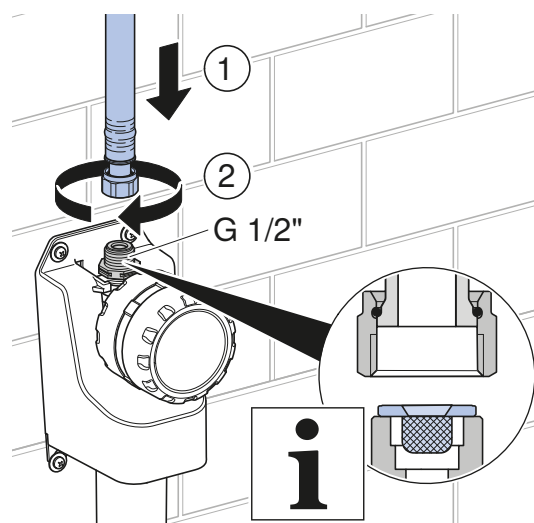
- 3** Korffilter verwijderen en reinigen.



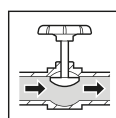
- 4** Korffilter weer inzetten of vervangen (art. nr. 243.752.00.1).



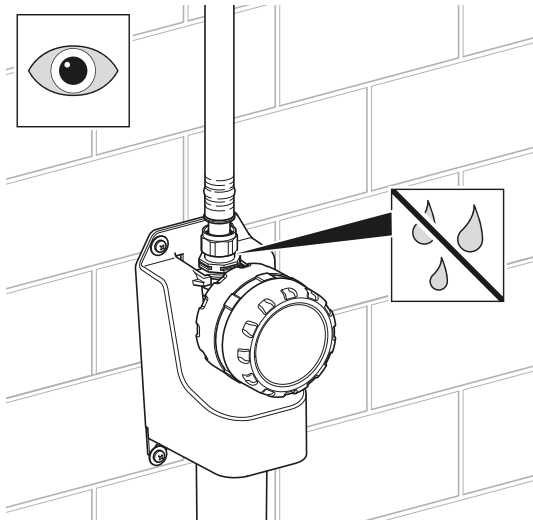
- 5** Aanvoerleiding aansluiten.



- 6** Watertoevoer openen.

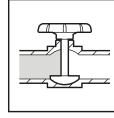


7 Wateraansluiting op dichtheid controleren.

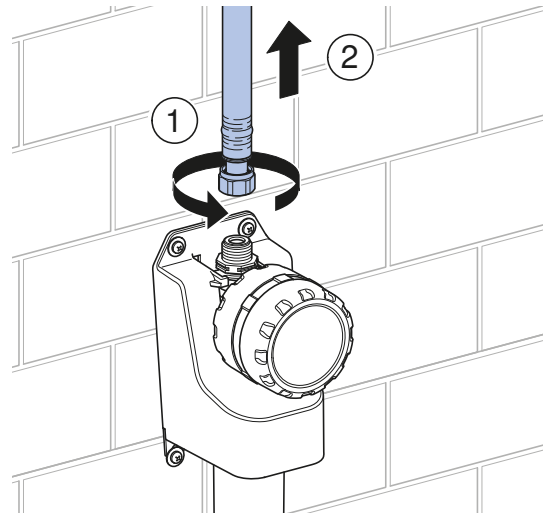


Sifon reinigen en ontkalken

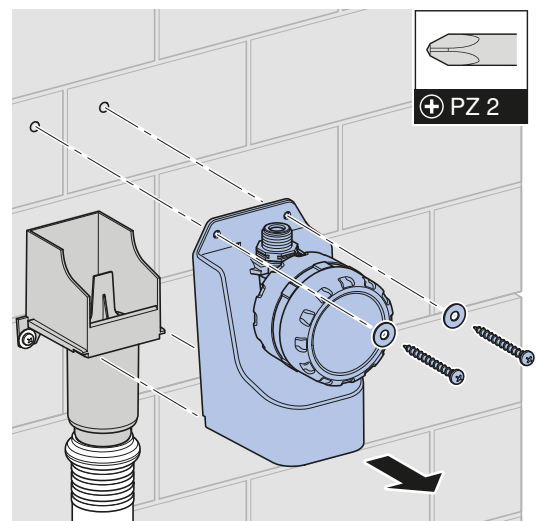
1 Watertoevoer sluiten.



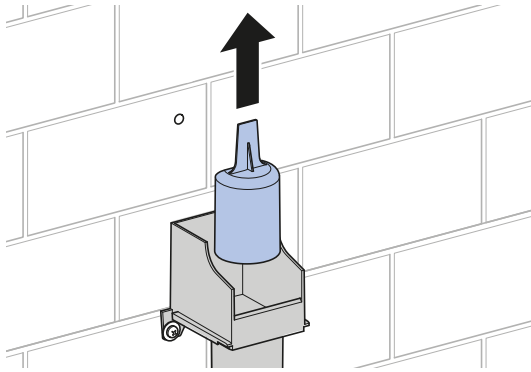
2 Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



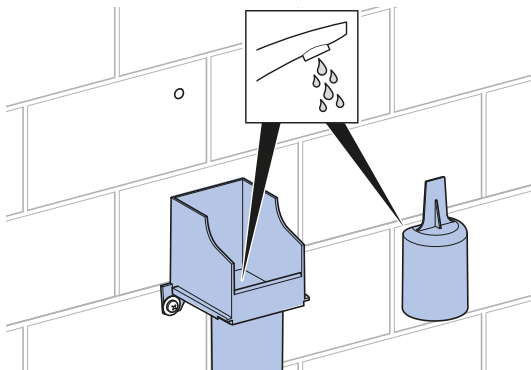
3 Behuizing met besturingseenheid demonteer.



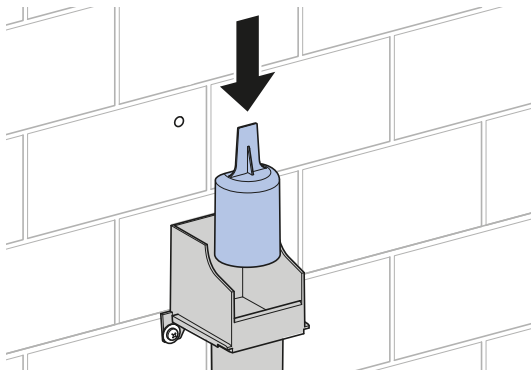
4 Bovendeel van de sifon verwijderen.



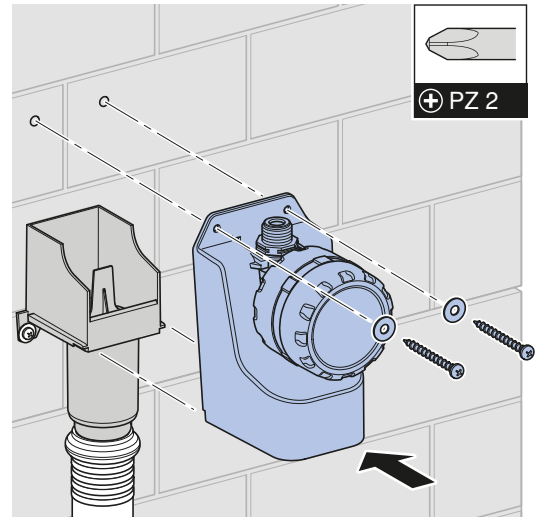
5 Bovendeel en onderstuk van de sifon reinigen en ontkalken, indien vereist.



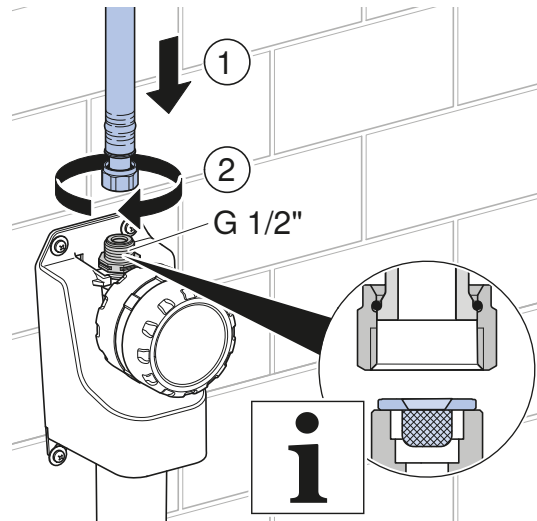
6 Bovendeel van de sifon inzetten.



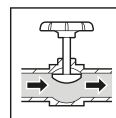
7 Behuizing monteren.



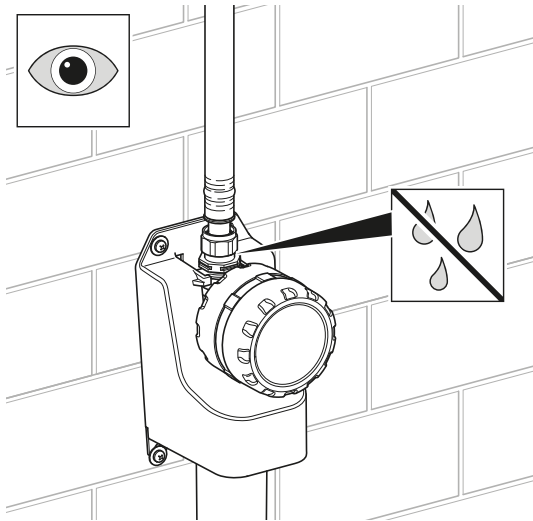
8 Aanvoerleiding aansluiten.



9 Watertoevoer openen.

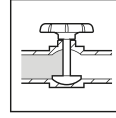


10 Wateraansluiting op dichtheid controleren.

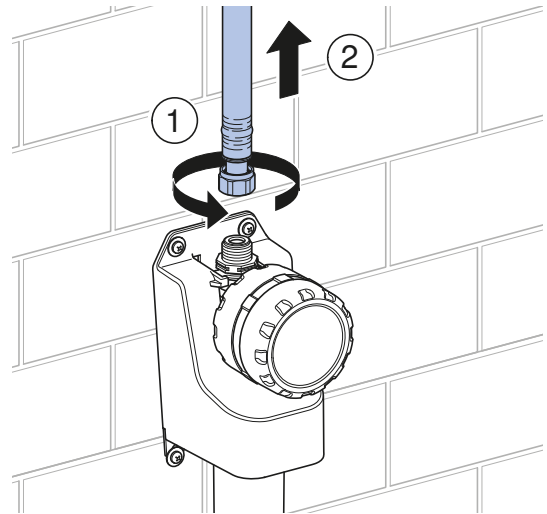


Besturingseenheid vervangen

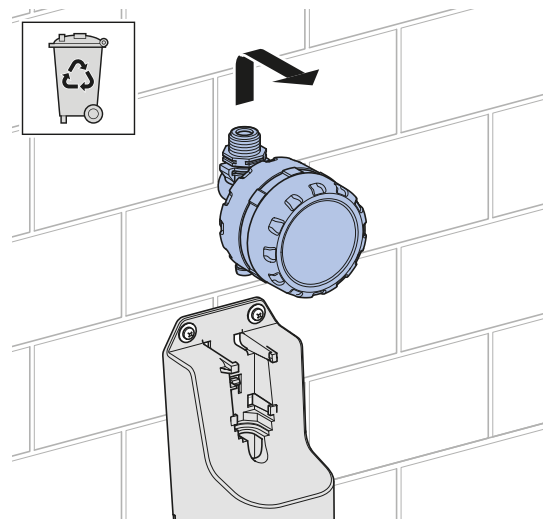
1 Watertoevoer sluiten.



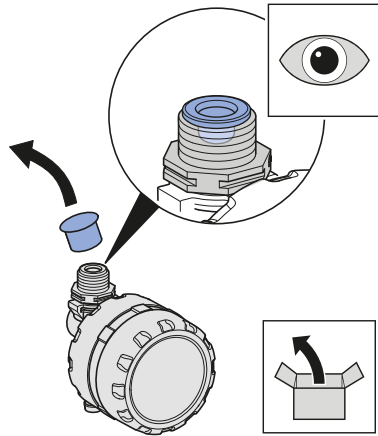
2 Aanvoerleiding van hygiënespoeling scheiden.



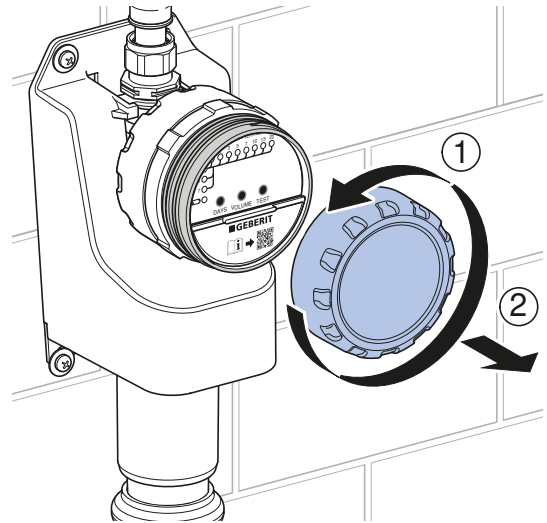
3 De defecte besturingseenheid naar boven eruit trekken en afvoeren.



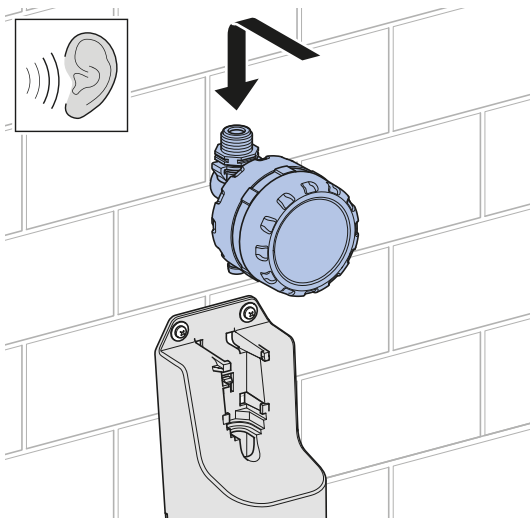
- 4** Afdekkap van de nieuwe besturingseenheid verwijderen (art. nr. 616.291.00.1).



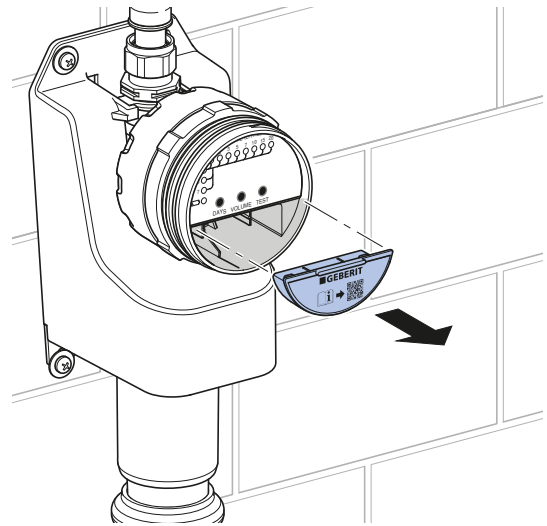
- 7** Deksel van de besturingseenheid openen.



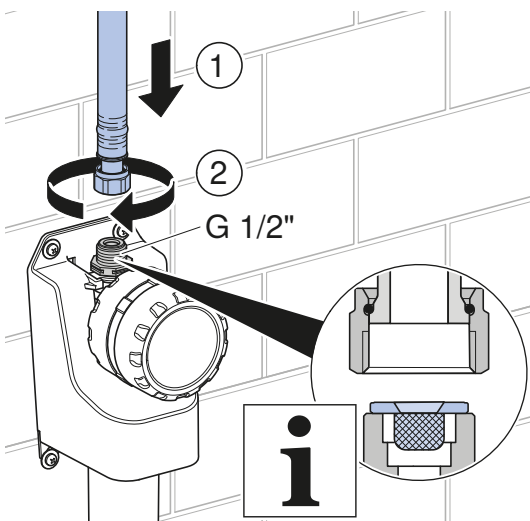
- 5** Besturingseenheid plaatsen.



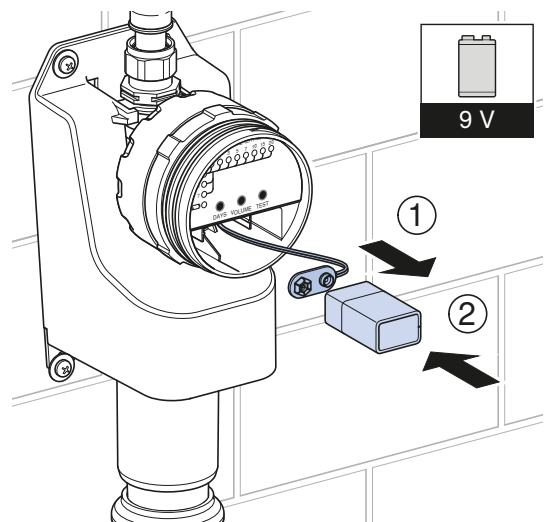
- 8** Deksel van het batterijvak openen.

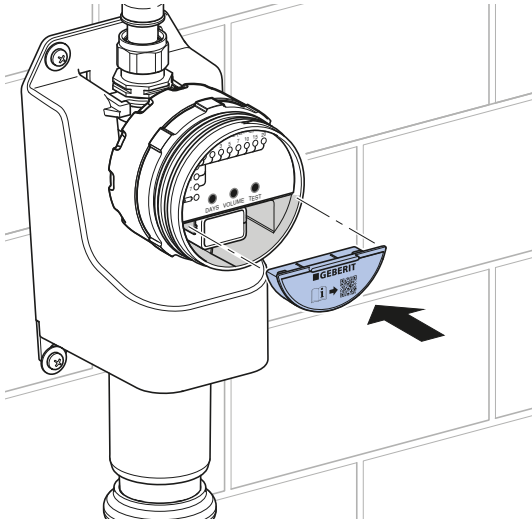
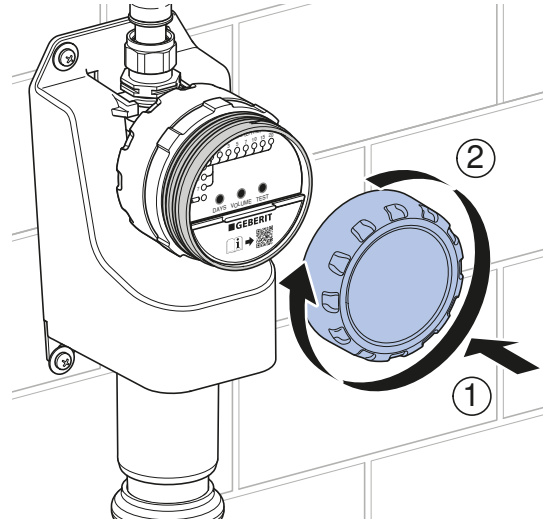
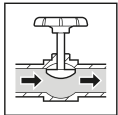
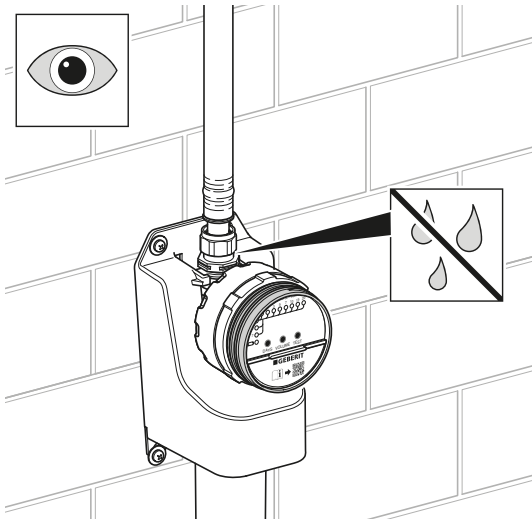


- 6** Aanvoerleiding aansluiten.



- 9** Batterij plaatsen.



10 Deksel van het batterijvak sluiten.**14** Deksel van de besturingseenheid sluiten.**11** Watertoevoer openen.**12** Wateraansluiting op dichtheid controleren.**13** De Geberit hygiënespoeling Rapid werkt nu met fabrieksinstellingen. Pas indien nodig het spoelinterval en spoelvolumen opnieuw aan. → Zie handleiding 970.123.00.0.

Afvoer

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS) (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Volgens de richtlijn 2012/19/EU (AEEA - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur) zijn fabrikanten van elektrische apparaten verplicht oude apparaten terug te nemen en deskundig te verwijderen. Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden afgevoerd. Oude apparaten moeten voor vakkundige afvoer direct aan Geberit worden geretourneerd. Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

Respecto al presente documento

Este documento se aplica al mantenimiento profesional de los siguientes productos:

- descarga higiénica Geberit Rapid
- descarga higiénica Geberit Rapid, unidad de control

Grupo objetivo

El mantenimiento y la reparación de este producto solo puede ser efectuado por personas cualificadas. Una persona cualificada es aquella que, debido a su formación o experiencia, está capacitada para reconocer riesgos y evitar peligros que se puedan producir durante la utilización del producto.

Uso previsto

Las descargas higiénicas Geberit están destinadas al intercambio de agua periódico automático en instalaciones de agua potable. Cualquier otra aplicación será considerada como uso no previsto. Geberit no se responsabiliza de las consecuencias de un uso no previsto.

Normas generales de seguridad

- No realizar modificaciones ni instalaciones suplementarias en el producto.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas cualificadas, utilizando recambios y accesorios originales.
- Prever una llave de paso delante de la descarga higiénica Geberit Rapid.
- No retirar la pila durante un proceso de descarga. La electroválvula no se cierra automáticamente cuando se retira la pila.
- Proteger el producto de la luz directa del sol. La luz directa del sol puede afectar al color de la tapa de la unidad de control.

Indicaciones de seguridad para la descarga higiénica Rapid con sifón antiolores

- Utilizar la descarga higiénica Geberit Rapid solamente en posición vertical.
- Fijar la descarga higiénica Geberit Rapid a la pared con 4 tornillos de fijación.
- No montar ningún sifón antiolores adicional en la tubería de evacuación. La descarga higiénica Geberit Rapid cuenta con un sifón antiolores integrado.
- En caso de que el desagüe esté obstruido, puede salir agua por el rebosadero de la descarga higiénica Geberit Rapid.

Indicaciones de seguridad para la unidad de control Geberit para la descarga higiénica

- Conectar la unidad de control únicamente a una tubería de alimentación que esté montada de forma fija.
- No sumergir la unidad de control en el agua.
- Entre la salida y la tubería de evacuación debe preverse una distancia mínima de 20 mm (salida libre conforme a la norma DIN EN 1717:2011-08).

Descripción del producto

Construcción de la descarga higiénica Geberit Rapid

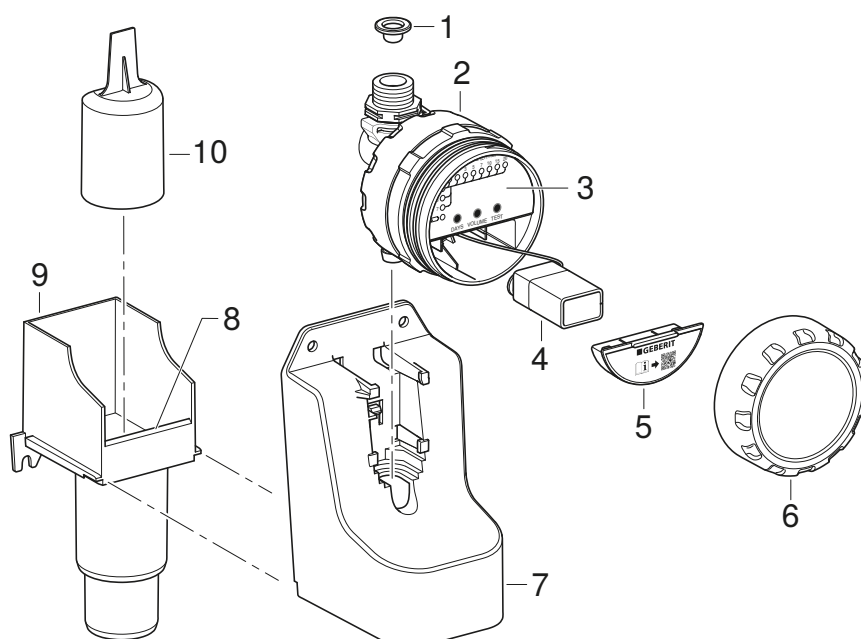


Figura 1: Descarga higiénica Geberit Rapid

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | Filtro de cesta |
| 2 | Unidad de control |
| 3 | Panel de control |
| 4 | Pila |
| 5 | Tapa del compartimento de la pila |
| 6 | Tapa de la unidad de control |
| 7 | Carcasa |
| 8 | Rebosadero |
| 9 | Parte inferior del sifón antiolores |
| 10 | Parte superior del sifón antiolores |

Construcción de la unidad de control Geberit para la descarga higiénica Rapid

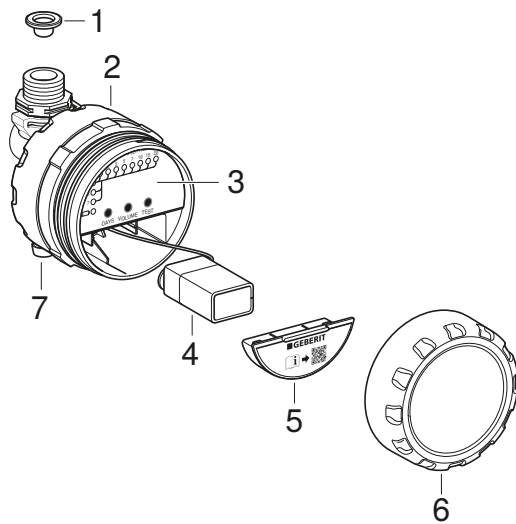


Figura 2: Unidad de control Geberit para la descarga higiénica Rapid

- 1 Filtro de cesta
- 2 Unidad de control
- 3 Panel de control
- 4 Pila
- 5 Tapa del compartimento para pilas
- 6 Tapa de la unidad de control
- 7 Salida

Información técnica

Grado de protección	IPX4
Tensión de servicio	9 V CC
Tipo de batería	Batería alcalina 6LR61 (9 V)
Vida útil de la pila con intervalo de descarga = 1 día	>1,5 años
Presión dinámica	0,2–10 bar
Temperatura de servicio	0–70 °C
Capacidad de descarga	3 l/min
Ajuste de fábrica del volumen de descarga	3 l
Rango de ajuste del volumen de descarga	1–20 l
Intervalo de descarga, ajuste de fábrica	72 h


Consumo de agua al año

Con un volumen de descarga de 3 l por descarga, el consumo de agua es el siguiente:

Intervalo de descarga [Días]	Consumo de agua [l/año]
1	1095
3	365
7	156

Manejo

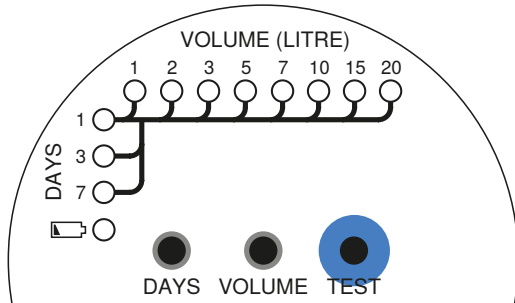
Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
LED  parpadea cada 2 segundos, no hay accionamiento de la descarga.	Pila casi agotada ¹⁾	▶ Sustituir la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 970.123.00.0.
Ningún LED está encendido.	Unidad de control en modo en espera	▶ Pulsar el pulsador <TEST>. La unidad de control indica os ajustes actuales.
	Pila agotada	▶ Pulsar el pulsador <TEST>. Si no hay ninguna indicación, cambiar la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 970.123.00.0.
Sale agua por el rebo-sadero.	Sifón antiolores o tubería de evacuación obstruidos	▶ Cerrar la llave de cierre. ▶ Limpiar el sifón antiolores y eliminar la cal. → Véase “Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores”, página 70. ▶ Comprobar la tubería de evacuación.
	La tubería de evacuación tiene doble sifón	▶ Desmontar el segundo sifón antiolores.
	La tubería de ventilación del sistema de evacuación es insuficiente	▶ Comprobar la tubería de ventilación del sistema de evacuación.
No hay descarga.	Electroválvula o unidad de control defectuosa	▶ Hacer una prueba de la electroválvula. → Véase “Comprobación del tiempo de descarga ajustado”, página 68. ▶ Cambiar la unidad de control.
	Pila agotada	▶ Sustituir la pila. → Véanse las instrucciones de servicio 970.123.00.0.
	Presión en la red insuficiente	▶ Comprobar la presión en la red (0,2–10 bar).
	Filtro de cesta obstruido	▶ Limpiar el filtro de cesta. → Véase “Limpiar el filtro de cesta”, página 69.
Sale agua continuamente.	Electroválvula o unidad de control defectuosa	▶ Cerrar la llave de cierre. ▶ Hacer una prueba de la electroválvula. → Véase “Comprobación del tiempo de descarga ajustado”, página 68. ▶ Cambiar la unidad de control.

¹⁾ Cuando la pila está casi agotada, ya no se producen accionamientos de la descarga.

Comprobación del tiempo de descarga ajustado

- ▶ Pulsar el pulsador <TEST> durante 1 segundo.



- ✓ La electroválvula se abre y el agua fluye.
- ✓ La electroválvula se cierra de forma automática una vez se ha alcanzado el volumen de descarga ajustado.

El volumen de carga puede determinarse de la siguiente manera:

Volumen de descarga =
 tiempo de apertura de la electroválvula • capacidad de descarga

La capacidad de descarga es de 3 l/min.

Mantenimiento

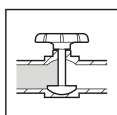
Mantenimiento

Encargar a una persona cualificada la realización de los trabajos de mantenimiento que se describen a continuación cada 2 años.

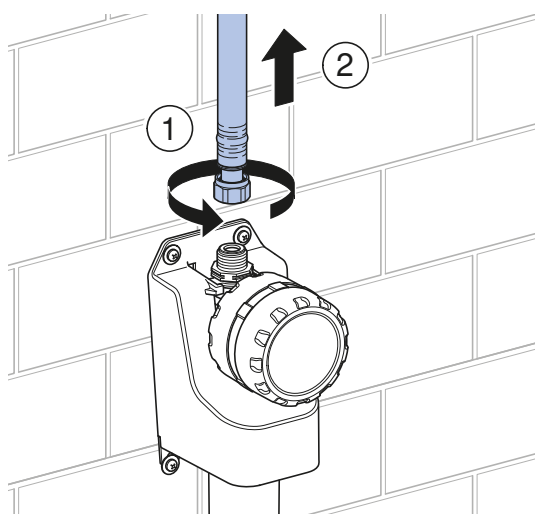
- Limpiar el filtro de cesta → véase “Limpiar el filtro de cesta”, página 69.
- Limpiar el sifón antiolores y eliminar la cal → véase “Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores”, página 70.

Limpiar el filtro de cesta

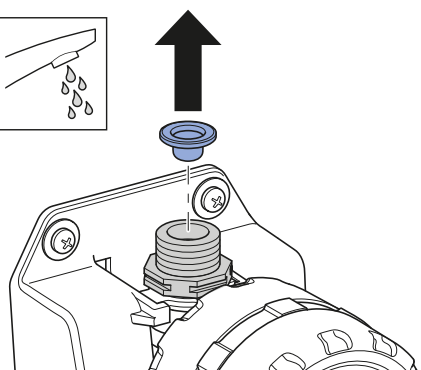
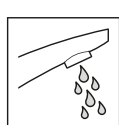
- 1** Cerrar la llave de paso.



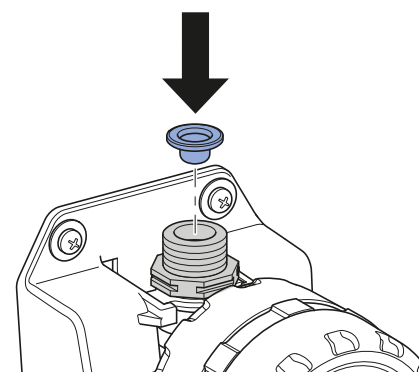
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



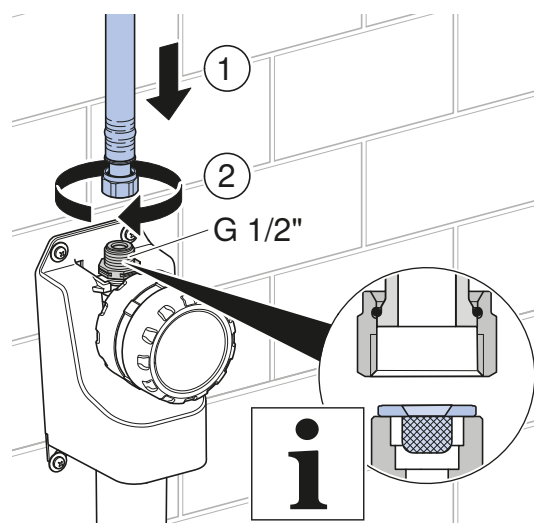
- 3** Retirar y limpiar el filtro de cesta.



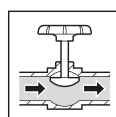
- 4** Volver a colocar o sustituir el filtro de cesta (n.º de art. 243.752.00.1).



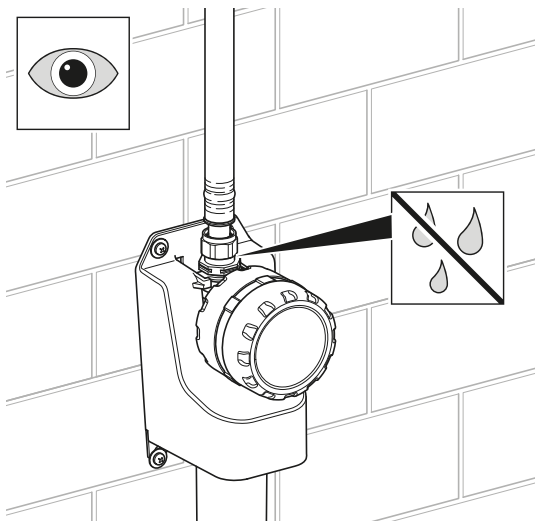
- 5** Conectar la tubería de alimentación.



- 6** Abrir la llave de paso.

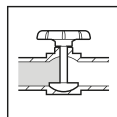


- 7** Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.

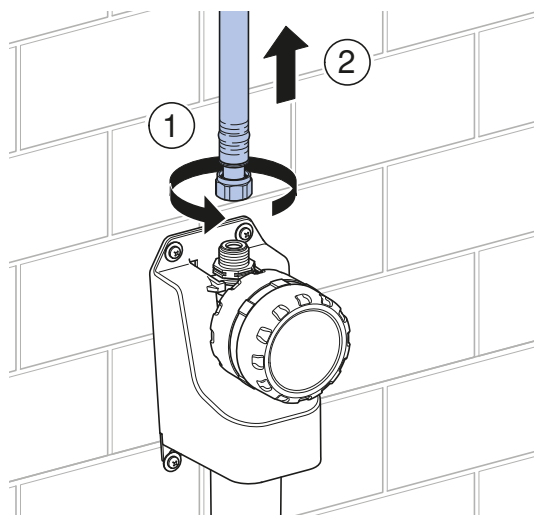


Limpiar y eliminar la cal del sifón antiolores

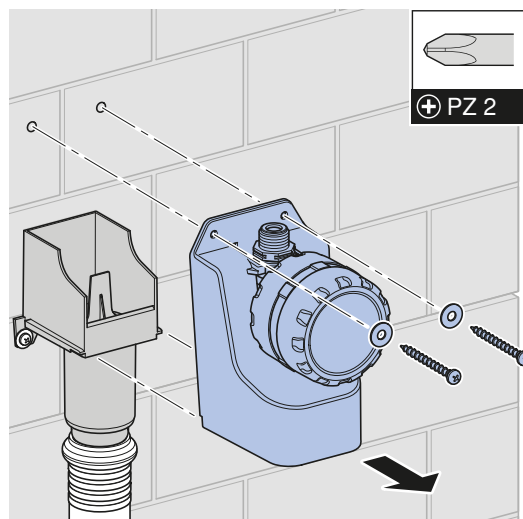
- 1** Cerrar la llave de paso.



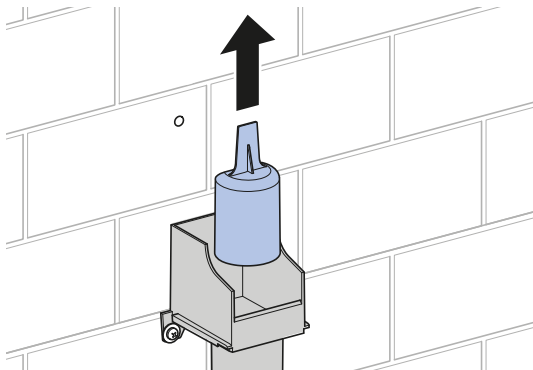
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



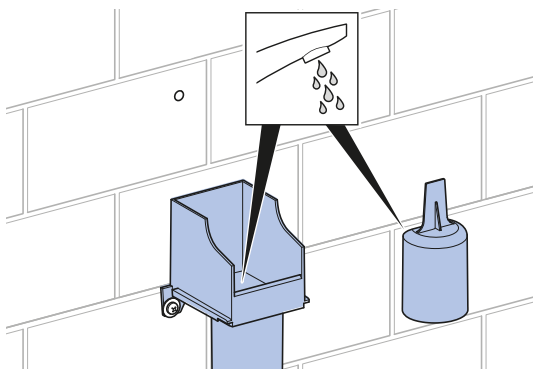
- 3** Desmontar la carcasa con la unidad de control.



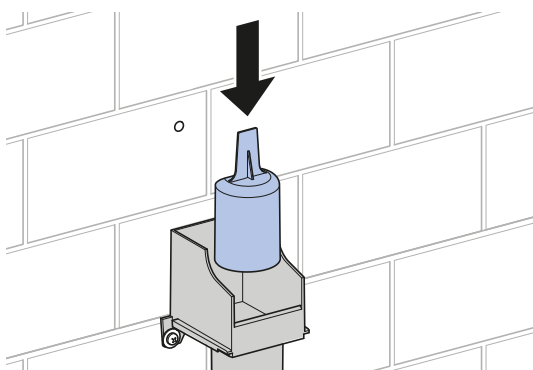
4 Retirar la parte superior del sifón antiolores.



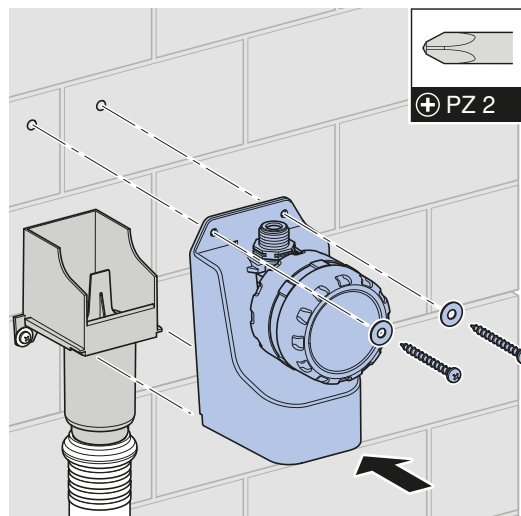
5 Si es necesario, limpiar y eliminar la cal de la parte superior e inferior del sifón.



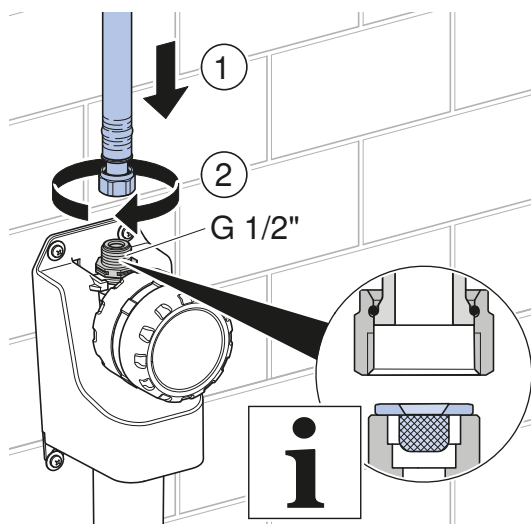
6 Colocar la parte superior del sifón antiolores.



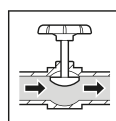
7 Montar la carcasa.



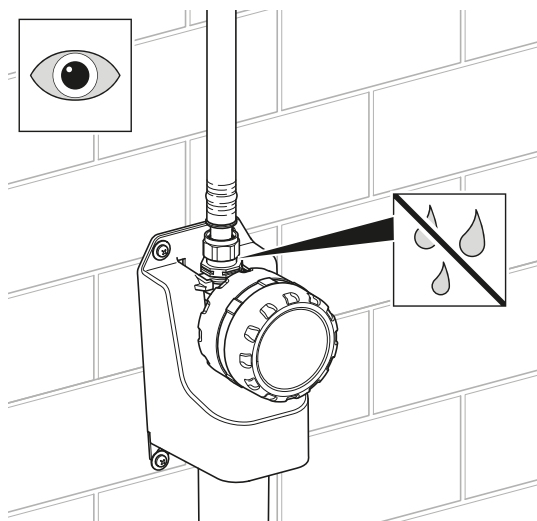
8 Conectar la tubería de alimentación.



9 Abrir la llave de paso.

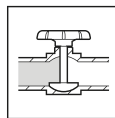


- 10** Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.

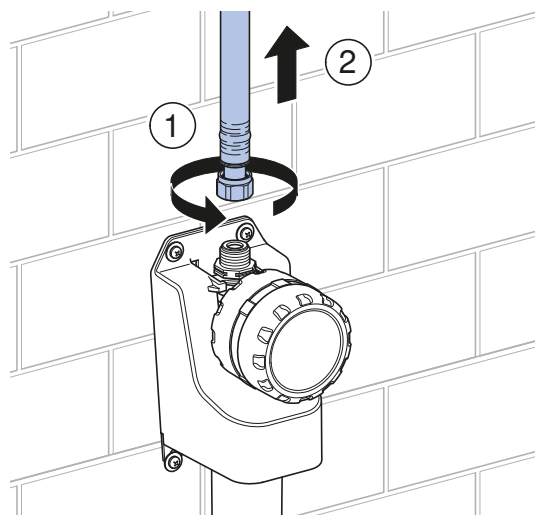


Cambiar la unidad de control

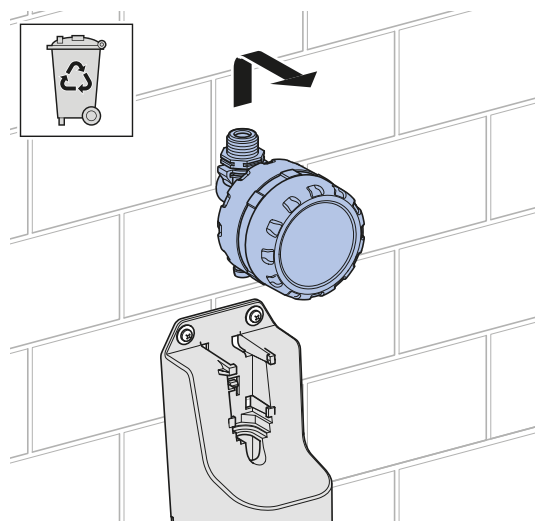
- 1** Cerrar la llave de paso.



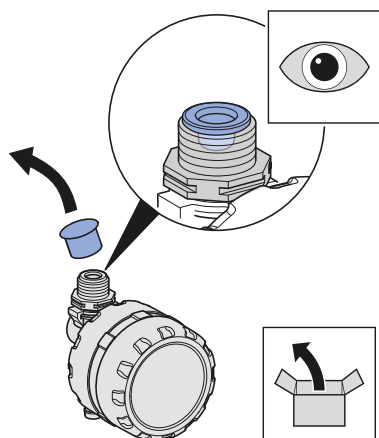
- 2** Separar la tubería de alimentación de la descarga higiénica.



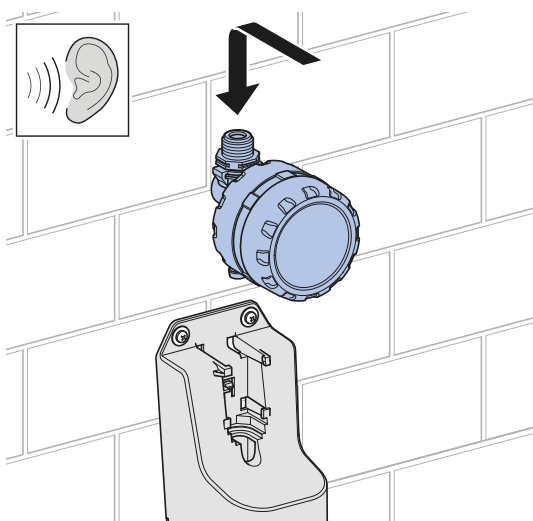
- 3** Extraer hacia arriba la unidad de control defectuosa y desecharla.



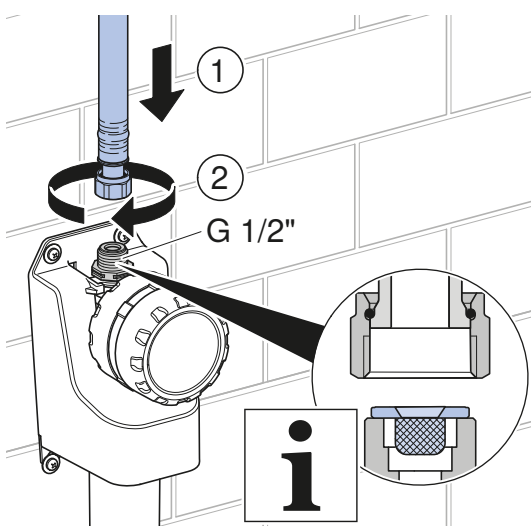
- 4** Retirar la caperuza de protección de la unidad de mando nueva (n.º de art. 616.291.00.1).



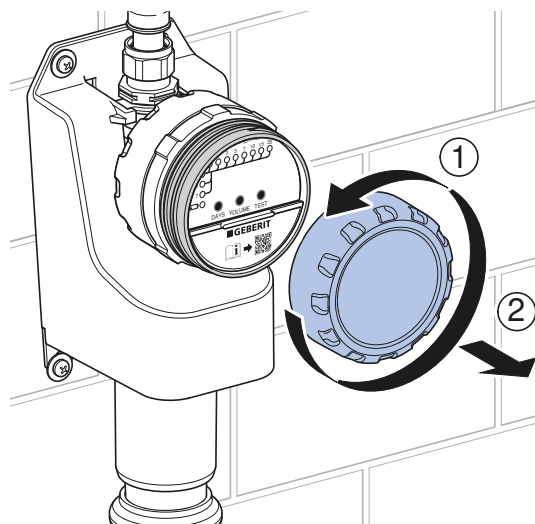
- 5** Colocar la unidad de control.



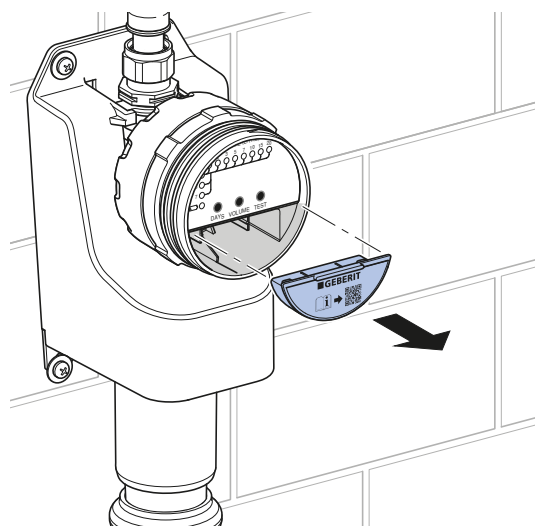
- 6** Conectar la tubería de alimentación.



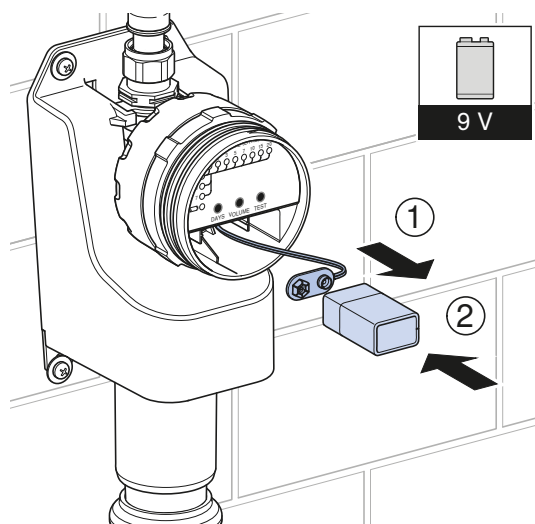
- 7** Abrir la tapa de la unidad de control.



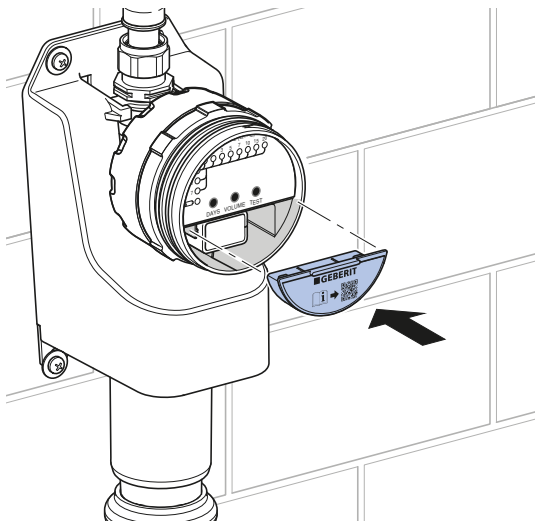
- 8** Abrir la tapa del compartimento para pilas.



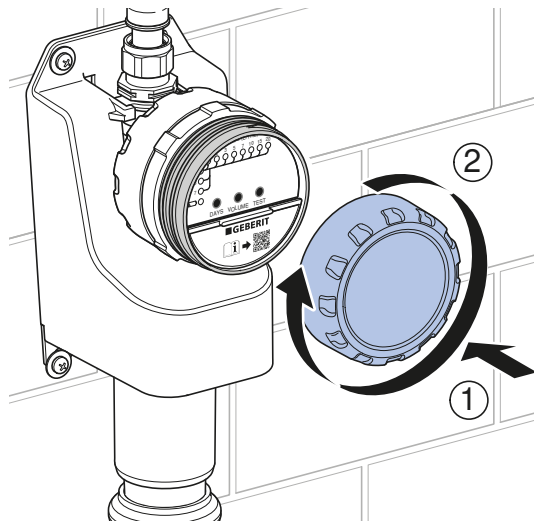
- 9** Insertar la pila.



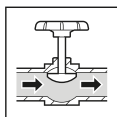
10 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.



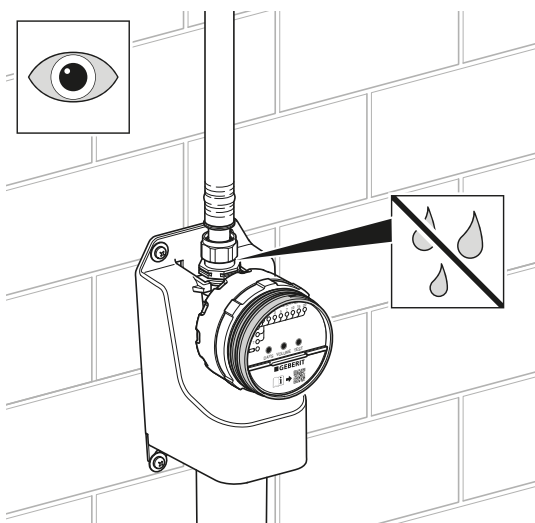
14 Cerrar la tapa de la unidad de control.



11 Abrir la llave de paso.



12 Comprobar la estanqueidad de la conexión de suministro.



13 Ahora, la descarga higiénica Geberit Rapid funciona con los ajustes de fábrica. Si es necesario, ajustar de nuevo el intervalo de descarga y el volumen de descarga. → Véanse las instrucciones de servicio 970.123.00.0.

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE (RoHS) (restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos - RAEE), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a desecharlos correctamente. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit. En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

O niniejszym dokumencie

Niniejszy dokument zawiera informacje dotyczące profesjonalnego serwisu następujących produktów:

- spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid
- spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid, jednostka sterująca

Przeznaczenie

Tylko osoby wykwalifikowane mogą przeprowadzać konserwację produktu lub go naprawiać. Osoba wykwalifikowana to osoba, która dzięki swojemu wykształceniu, odbytym szkoleniom i / lub zdobytemu doświadczeniu potrafi rozpoznawać ryzyka i zagrożenia, występujące w trakcie użytkowania produktu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Spłukiwania higieniczne Geberit są przeznaczone do automatycznej, cyklicznej wymiany wody w instalacjach wody pitnej. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie ponosi odpowiedzialności za skutki zastosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Ogólne ostrzeżenia

- Nie dokonywać zmian w produkcie ani nie wykonywać dodatkowych instalacji.
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Zamontować zawór odcinający przed spłukiwaniem higienicznym Geberit Rapid.
- Nie wyjmować baterii w trakcie procesu spłukiwania. Zawór elektromagnetyczny zamyka się automatycznie po wyjęciu baterii.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować odbarwienie się pokrywy jednostki sterującej.

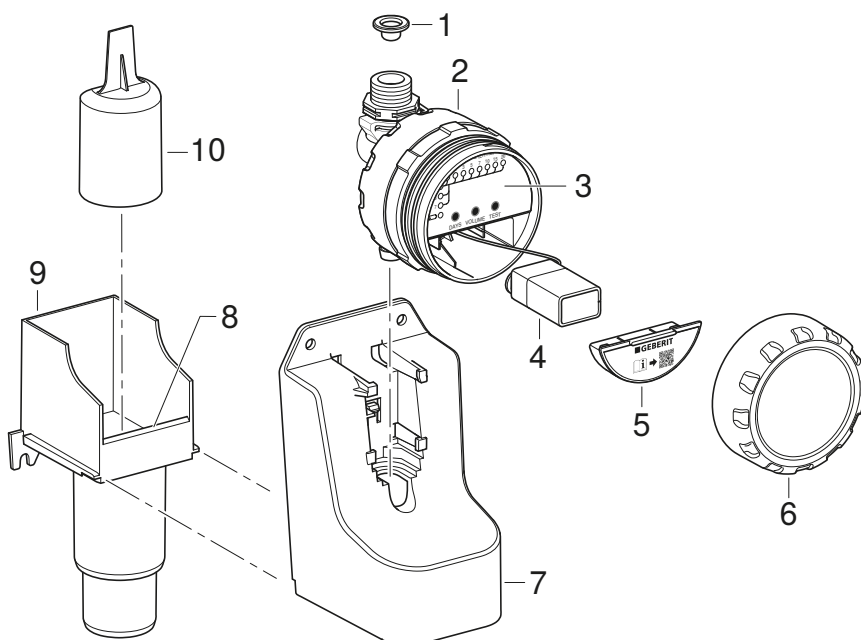
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące spłukiwania higienicznego Rapid z syfonem

- Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid może być eksploatowane tylko w pozycji pionowej.
- Przymocować spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid za pomocą 4 śrub mocujących do ściany.
- Nie montować żadnego dodatkowego syfonu w rurociągu kanalizacyjnym. Spłukiwanie higieniczne Geberit Rapid ma wbudowany syfon.
- W przypadku zatkania odpływu woda może wystąpić z przelewu spłukiwania higienicznego Geberit Rapid.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące jednostki sterującej Geberit do spłukiwania higienicznego Rapid

- Jednostkę sterującą można podłączyć tylko do zamontowanej na stałe instalacji wodociągowej.
- Nie zanurzać jednostki sterującej w wodzie.
- Między wylewką a rurociągiem kanalizacyjnym zachować odległość przynajmniej 20 mm (swobodna wylewka według DIN EN 1717:2011-08).

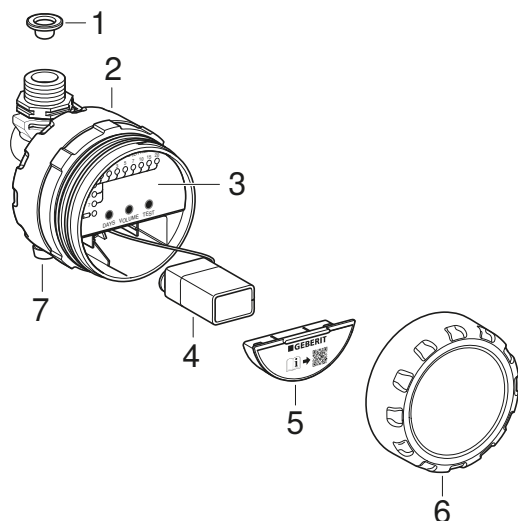
Budowa s płukiwania higienicznego Geberit Rapid



Rysunek 1: S płukiwanie higieniczne Geberit Rapid

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | Filtr koszyczkowy |
| 2 | Jednostka sterująca |
| 3 | Panel sterujący |
| 4 | Bateria |
| 5 | Pokrywa kieszeni na baterię |
| 6 | Pokrywa jednostki sterującej |
| 7 | Obudowa |
| 8 | Przelew |
| 9 | Dolna część syfonu |
| 10 | Górna część syfonu |

Budowa jednostki sterującej Geberit do sflukiwania higienicznego Rapid



Rysunek 2: Jednostka sterująca Geberit do sflukiwania higienicznego Rapid

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Filtr koszyczkowy |
| 2 | Jednostka sterująca |
| 3 | Panel sterujący |
| 4 | Bateria |
| 5 | Pokrywa kieszeni na baterię |
| 6 | Pokrywa jednostki sterującej |
| 7 | Wylewka |

Dane techniczne

Klasa ochrony	IPX4
Napięcie robocze	9 V DC
Typ baterii	Bateria alkaliczna 6LR61 (9 V)
Żywotność baterii przy odstępie czasu między wypływami = 1 dzień	> 1,5 roku
Zakres ciśnień	0,2–10 bar
Temperatura pracy	0–70 °C
Wydajność sflukiwania	3 l/min
Ustawienia fabryczne ilości wody sflukującej	3 l
Zakres regulacji ilości wody sflukującej	1–20 l
Ustawienia fabryczne odstępu czasu między wypływami	72 h

Zużycie wody w ciągu roku

W przypadku ilości wody sflukującej 3 l na jedno sflukiwanie uzyskuje się następujące wyniki zużycia wody:

Odstęp czasu między wypływami [dni]	Zużycie wody [l/rok]
1	1095
3	365
7	156

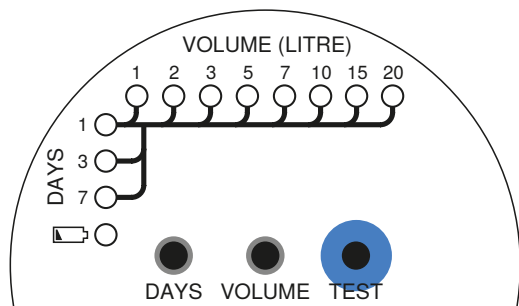
Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Kontrolka  miga co 2 sekundy, uruchamianie spłukiwania niemożliwe.	Bateria niemal całkowicie zużyta ¹⁾	▶ Wymenić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 970.123.00.0.
Żadna kontrolka się nie świeci.	Jednostka sterująca w stanie gotowości	▶ Nacisnąć przycisk <TEST>. Jednostka sterująca pokazuje aktualne ustawienia.
	Bateria jest zużyta	▶ Nacisnąć przycisk <TEST>. W przypadku braku wskazania wymienić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 970.123.00.0.
Woda wypływa z przelewu.	Zatkany syfon lub rurociąg kanalizacyjny	▶ Zamknąć zawór odcinający. ▶ Wyczyścić syfon i usunąć z niego osad kamienia. → Patrz „Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia”, strona 83. ▶ Sprawdzić rurociąg kanalizacyjny.
	Dwa syfony w rurociągu kanalizacyjnym	▶ Zdemontować drugi syfon.
	Nieodpowiedni przewód wentylacyjny w systemie odprowadzania wody	▶ Sprawdzić przewód wentylacyjny w systemie odprowadzania wody.
Brak spłukiwania.	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny lub jednostka sterująca	▶ Przetestować zawór elektromagnetyczny. → Patrz „Sprawdzanie ustawionej ilości wody spłukującej”, strona 81. ▶ Wymenić jednostkę sterującą.
	Bateria jest zużyta	▶ Wymenić baterię. → Patrz instrukcja obsługi 970.123.00.0.
	Zbyt niskie ciśnienie	▶ Sprawdzić ciśnienie (0,2–10 bar).
	Zatkany filtr koszyczkowy	▶ Wyczyścić filtr koszyczkowy. → Patrz „Czyszczenie filtra koszyczkowego”, strona 82.
Woda płynie cały czas.	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny lub jednostka sterująca	▶ Zamknąć zawór odcinający. ▶ Przetestować zawór elektromagnetyczny. → Patrz „Sprawdzanie ustawionej ilości wody spłukującej”, strona 81. ▶ Wymenić jednostkę sterującą.

¹⁾ Jeśli bateria jest niemal całkowicie zużyta, nie następuje uruchamianie spłukiwania.

Sprawdzanie ustawionej ilości wody spłukującej

- ▶ Nacisnąć przycisk <TEST> i przytrzymać go przez 1 sekundę.



- ✓ Zawór elektromagnetyczny otwiera się i woda płynie.
- ✓ Zawór elektromagnetyczny zamyka się automatycznie po osiągnięciu ustawionej ilości wody spłukującej.

Ilość wody spłukującej można określić w następujący sposób:

Ilość wody spłukującej =
 czas otwarcia zaworu elektromagnetycznego • wydajność spłukiwania

Wydajność spłukiwania wynosi 3 l/min.

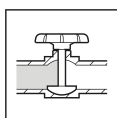
Konserwacja

Opisane poniższej prace konserwacyjne powinny być wykonywane co 2 lata przez osobę wykwalifikowaną.

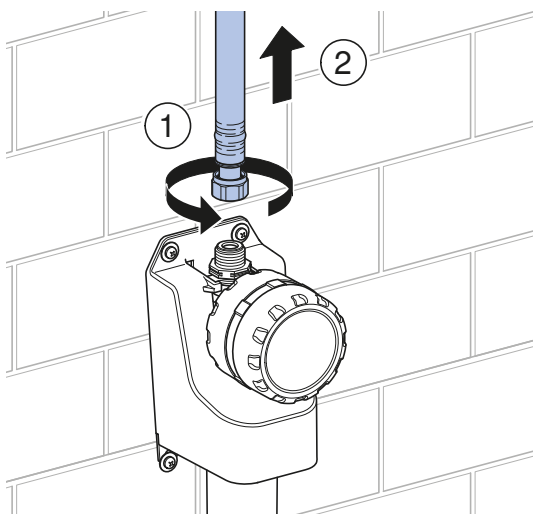
- Wyczyścić filtr koszyczkowy → patrz „Czyszczenie filtra koszyczkowego”, strona 82.
- Wyczyścić syfon i usunąć z niego osad kamienia → patrz „Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia”, strona 83.

Czyszczenie filtra koszyczkowego

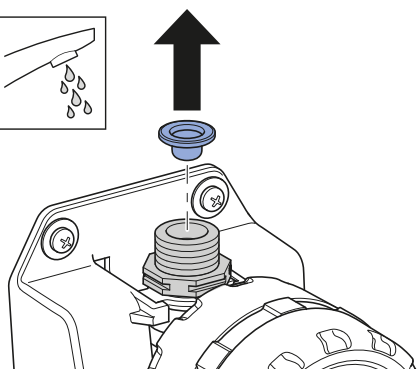
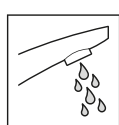
- 1** Zamknąć przyłącze wodne.



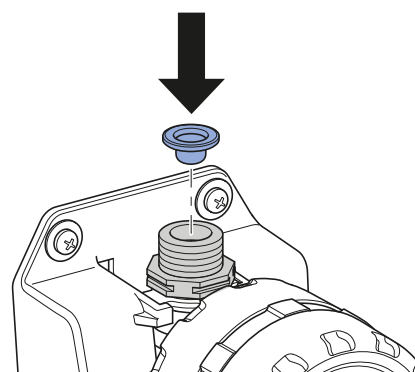
- 2** Odłączyć instalację wodociągową od spłukiwania higienicznego.



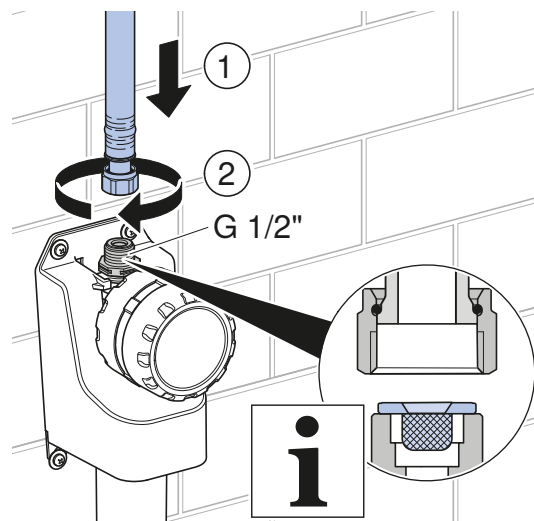
- 3** Wyjąć i wyczyścić filtr koszyczkowy.



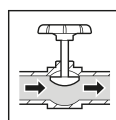
- 4** Z powrotem włożyć lub wymienić filtr koszyczkowy (nr art. 243.752.00.1).



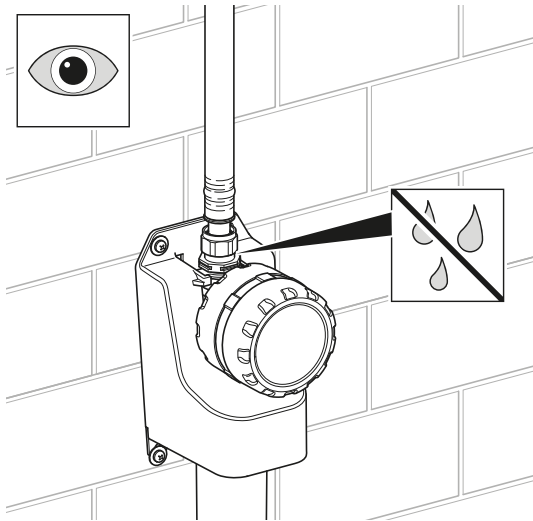
- 5** Podłączyć instalację wodociągową.



- 6** Otworzyć przyłącze wodne.

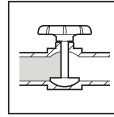


7 Sprawdzić szczelność przyłącza wody.

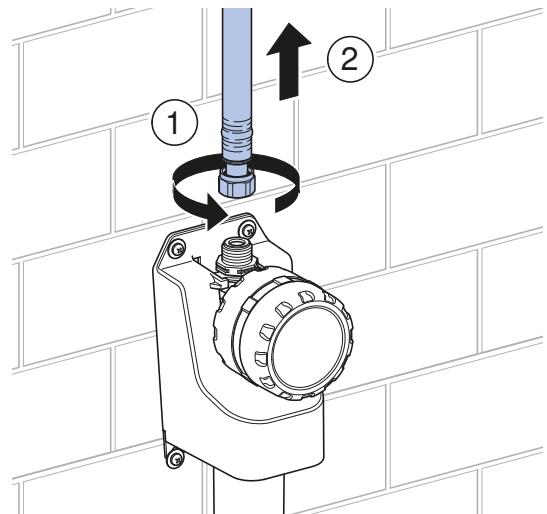


Czyszczenie syfonu i usuwanie osadu z kamienia

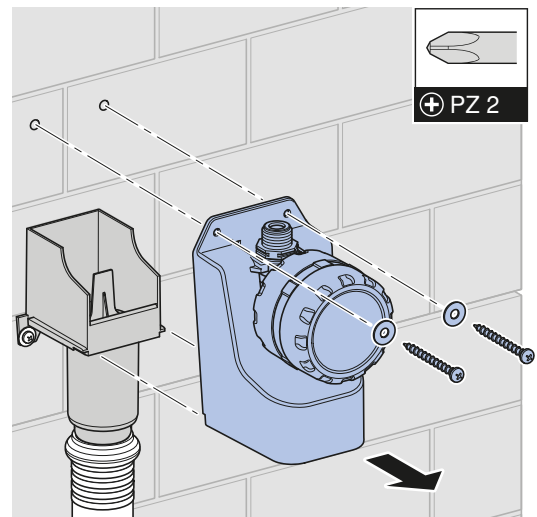
1 Zamknąć przyłącze wodne.



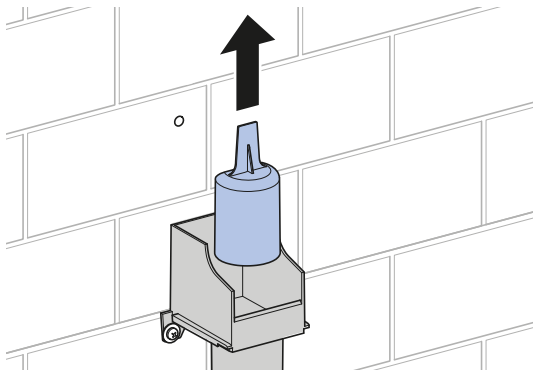
2 Odłączyć instalację wodociągową od słuکیwania higienicznego.



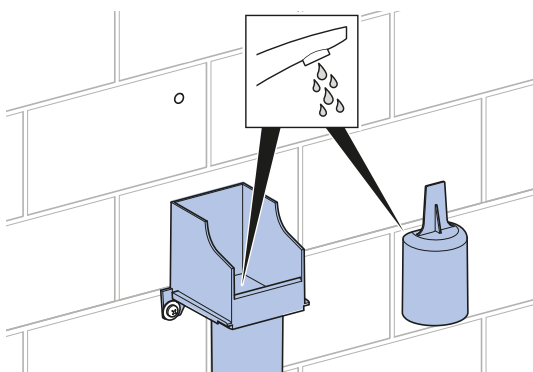
3 Zdemontować obudowę z jednostką sterującą.



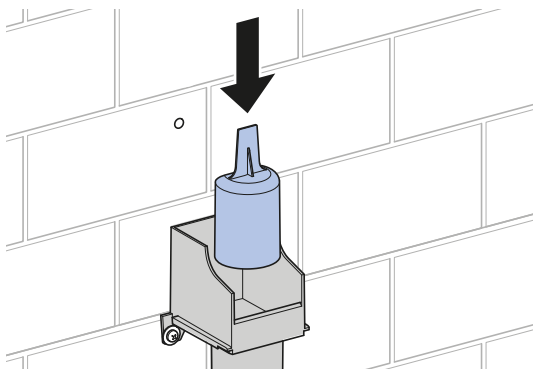
4 Zdjąć górną część syfonu.



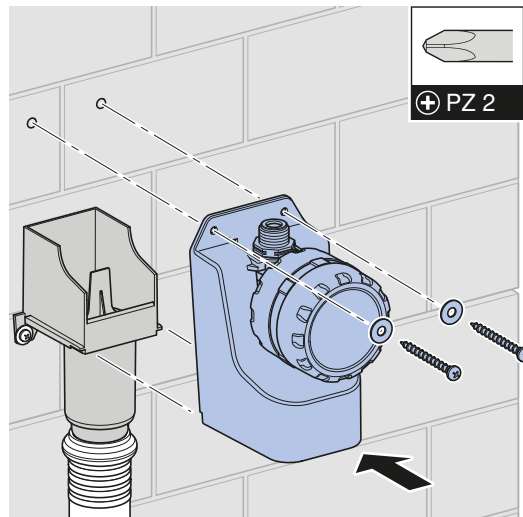
5 Wyczyścić górną oraz dolną część syfonu i w razie potrzeby usunąć z nich osad kamienia.



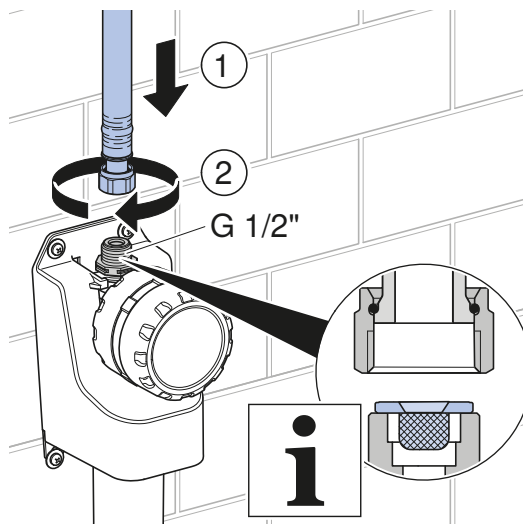
6 Założyć górną część syfonu.



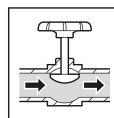
7 Zamontować obudowę.



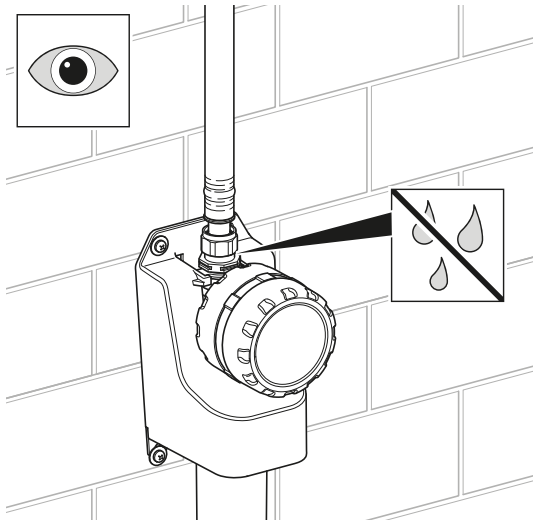
8 Podłączyć instalację wodociągową.



9 Otworzyć przyłącze wodne.

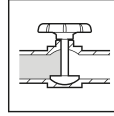


10 Sprawdzić szczelność przyłącza wody.

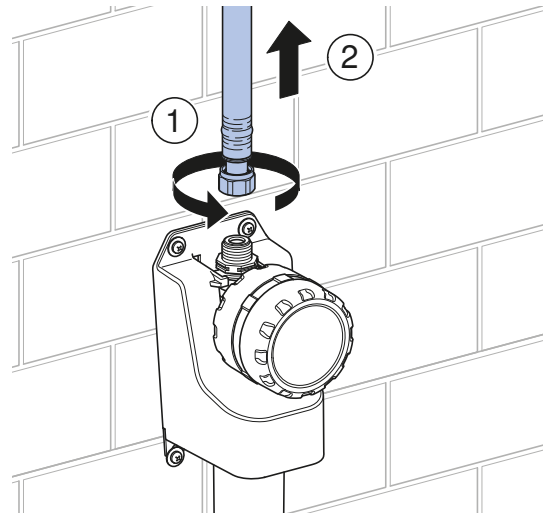


Wymiana jednostki sterującej

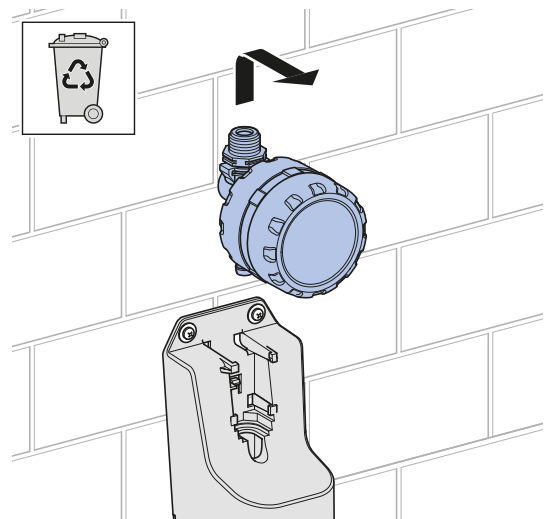
1 Zamknąć dopływ.



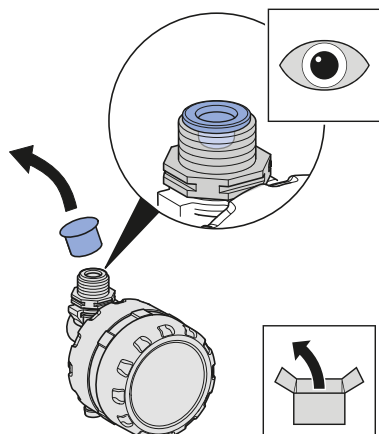
2 Odłączyć instalację wodociągową od splukiwania higienicznego.



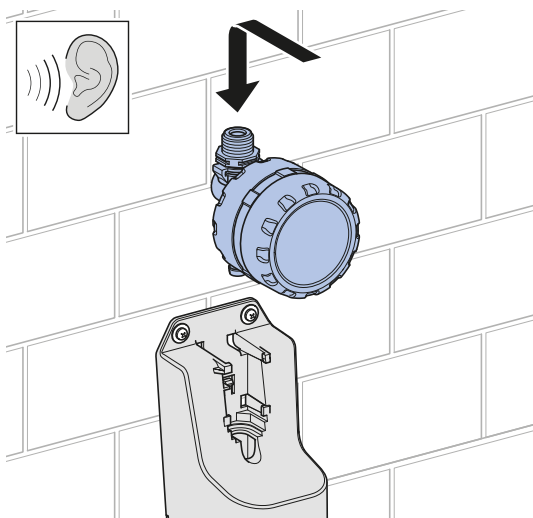
3 Wyjąć uszkodzoną jednostkę sterującą w górę i zutylizować ją.



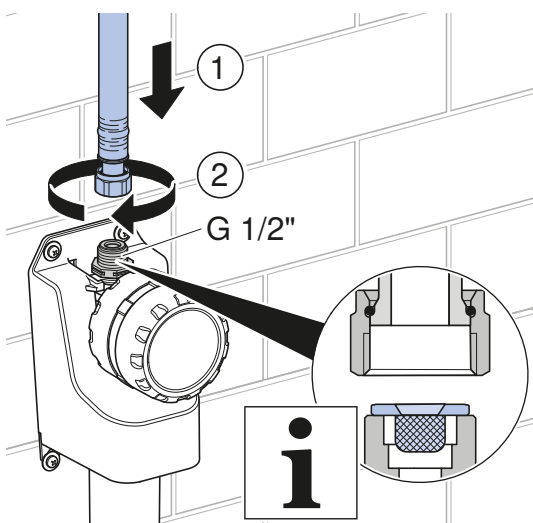
- 4** Zdjąć zaślepkę ochronną z nowej jednostki sterującej (nr art. 616.291.00.1).



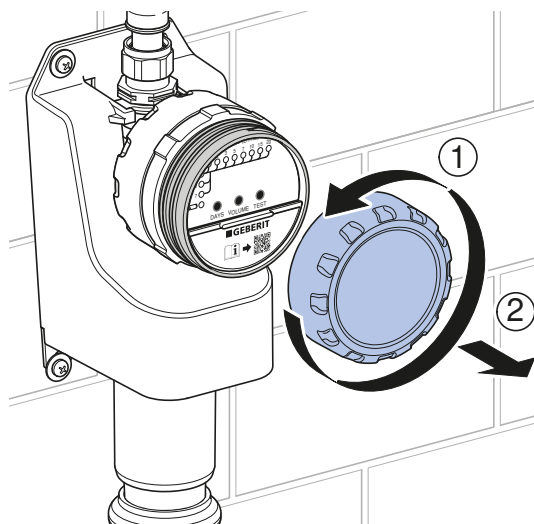
- 5** Włożyć jednostkę sterującą.



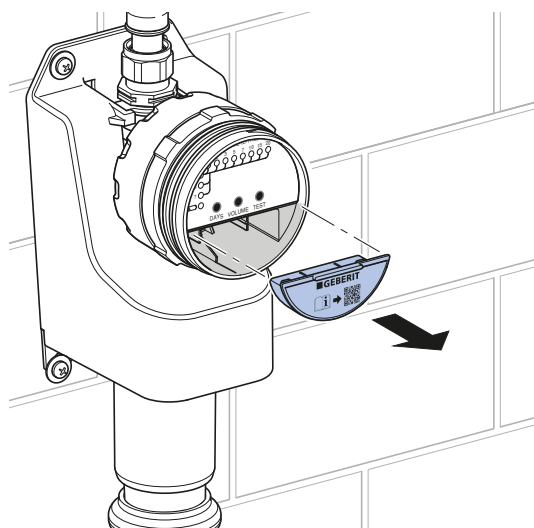
- 6** Podłączyć instalację wodociągową.



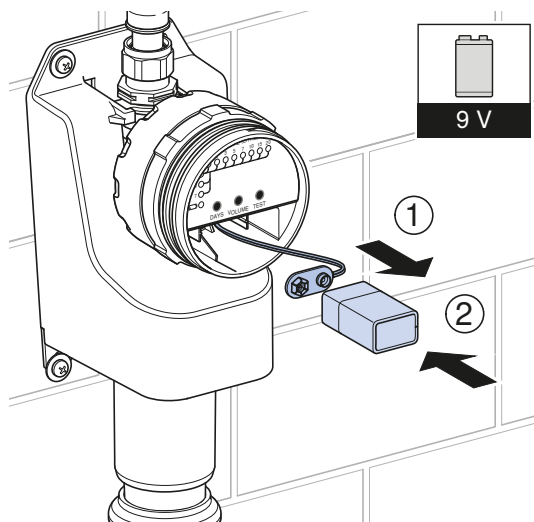
- 7** Otworzyć pokrywę jednostki sterującej.



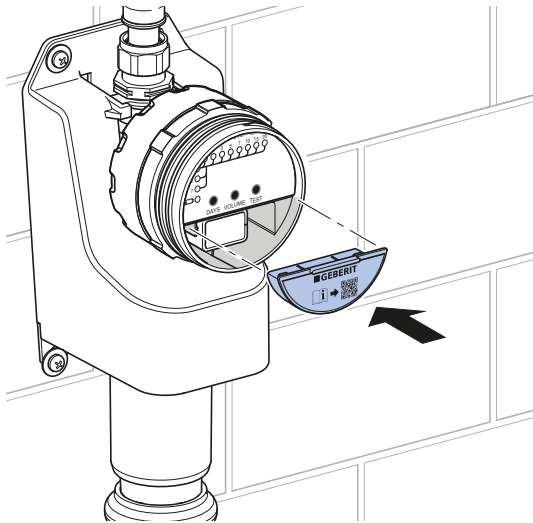
- 8** Otworzyć pokrywę kieszeni na baterię.



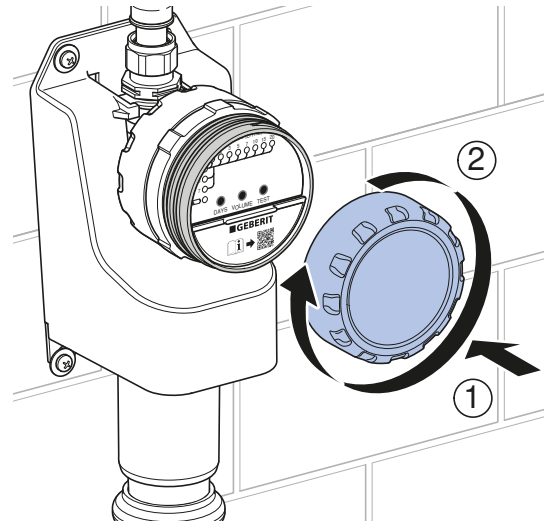
- 9** Włożyć baterię.



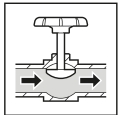
10 Zamknąć pokrywę kieszeni na baterię.



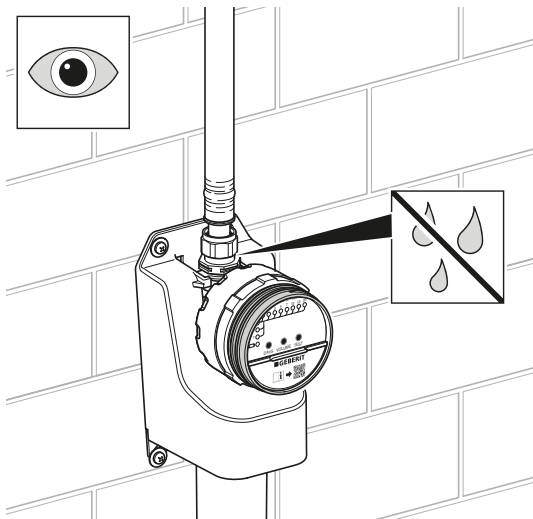
14 Zamknąć pokrywę jednostki sterującej.



11 Otworzyć dopływ.



12 Sprawdzić szczelność przyłącza wody.



13 S płukiwanie higieniczne Geberit Rapid pracuje teraz z ustawieniami fabrycznymi. W razie potrzeby ponownie ustawić odstęp czasu między wypływami i ilość wody spłukującej. → Patrz instrukcja obsługi 970.123.00.0.

Składniki

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (RoHS) (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



W oparciu o dyrektywę 2012/19/UE (WEEE - zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji. Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu profesjonalnej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit. Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit.

Bezpečnost

K tomuto dokumentu

Tento dokument platí pro odbornou technickou údržbu následujících výrobků:

- Geberit hygienický proplach Rapid
- Geberit hygienický proplach Rapid, řídicí jednotka

Cílová skupina

Tento výrobek smí být udržován a opravován pouze odbornými pracovníky. Odborný pracovník je osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, školení a/nebo zkušeností schopna rozpoznat rizika a předejít ohrožení, která vznikají při používání výrobku.

Použití v souladu s určením

Geberit hygienický proplach je určen k pravidelné, automatické výměně vody v zařízeních na pitnou vodu. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením. Geberit v žádném případě neručí za následky použití, které není v souladu s určením.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Neprovádějte na výrobku žádné změny nebo dodatečné instalace.
- Opravy může provádět pouze odborný pracovník pomocí originálních náhradních dílů a dílů příslušenství.
- Před zařízením Geberit hygienický proplach Rapid nainstalujte uzavírací ventil.
- Baterii neodstraňujte během proplachu. Vyjmutí baterie způsobí, že nedojde k automatickému uzavření elektromagnetického ventilu.
- Chraňte před přímým slunečním zářením. Přímé sluneční záření může způsobit změnu zbarvení víka řídicí jednotky.

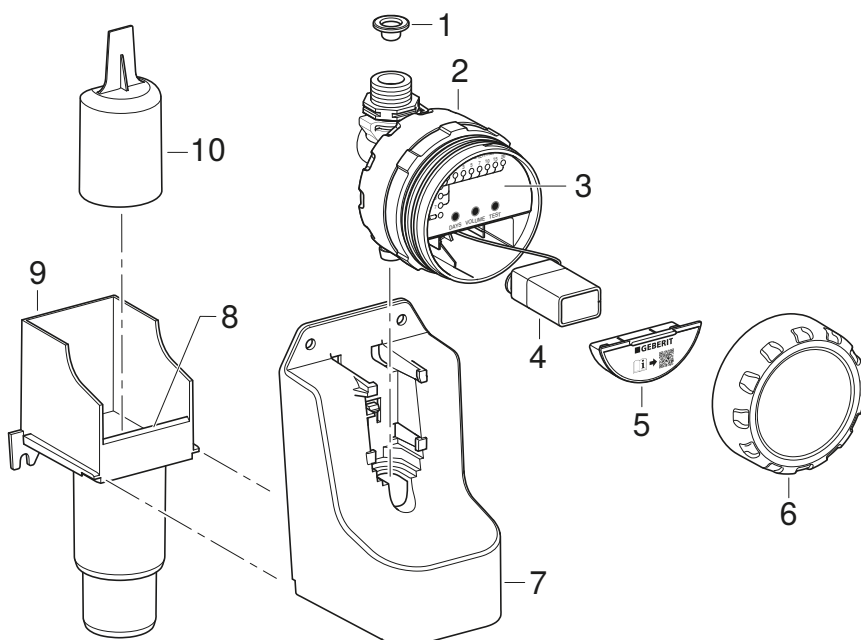
Bezpečnostní pokyny pro hygienický proplach Rapid se zápachovou uzávěrkou

- Geberit hygienický proplach Rapid provozujte pouze ve svislé poloze.
- Geberit hygienický proplach Rapid přišroubujte pomocí 4 upevňovacích šroubů.
- Neinstalujte žádnou další zápachovou uzávěrkou do kanalizačního potrubí. Geberit hygienický proplach Rapid obsahuje vlastní integrovanou zápachovou uzávěrkou.
- Při ucpání odtoku může přetékat voda z přepadu Geberit hygienický proplach Rapid.

Bezpečnostní pokyny pro řídicí jednotku Geberit hygienického proplachu Rapid

- Řídicí jednotku připojujte pouze na pevně instalované přívodní potrubí.
- Řídicí jednotku neponořujte do vody.
- Mezi odtokem a kanalizačním potrubím dodržujte rozestup alespoň 20 mm (volný výtok podle DIN EN 1717:2011-08).

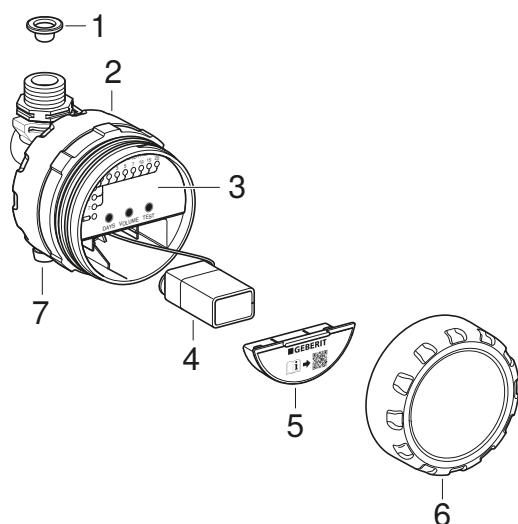
Uspořádání Geberit hygienického proplachu Rapid



Obrázek 1: Geberit hygienický proplach Rapid

- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | Košíkový filtr |
| 2 | Řídicí jednotka |
| 3 | Ovládací panel |
| 4 | Baterie |
| 5 | Víko pouzdra pro baterii |
| 6 | Víko řídicí jednotky |
| 7 | Pouzdro |
| 8 | Přepad |
| 9 | Spodní díl zápachové uzávěrky |
| 10 | Horní díl zápachové uzávěrky |

Uspořádání řídicí jednotky Geberit hygienického proplachu Rapid



Obrázek 2: Geberit řídicí jednotka pro hygienický proplach Rapid

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Koškový filtr |
| 2 | Řídicí jednotka |
| 3 | Ovládací panel |
| 4 | Baterie |
| 5 | Víko pouzdra pro baterii |
| 6 | Víko řídicí jednotky |
| 7 | Odtok |

Technické informace


Druh ochrany	IPX4
Provozní napětí	9 V DC
Typ baterie	Alkalická baterie 6LR61 (9 V)
Životnost baterie při intervalu proplachování = 1 den	> 1,5 roku
Tlak při průtoku	0,2–10 bar
Provozní teplota	0–70 °C
Výkon splachování	3 l/min
Splachovací objem, nastavení ve výrobě	3 l
Splachovací objem, rozsah nastavení	1–20 l
Interval proplachování, nastavení ve výrobě	72 h

Roční spotřeba vody

Při splachovacím objemu 3 l za spláchnutí je spotřeba vody následující:

Interval proplachování [Dny]	Spotřeba vody [l/rok]
1	1095
3	365
7	156

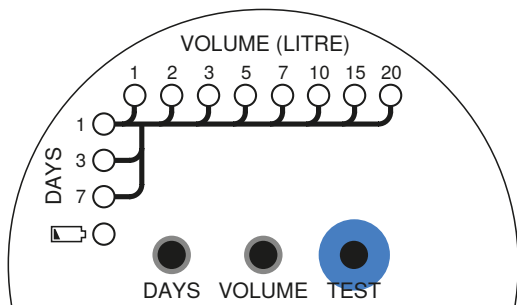
Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
LED  bliká každé 2 vteřiny, ovládání splachování.	Baterie téměř vybitá ¹⁾	► Vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 970.123.00.0.
Nesvítí žádná LED.	Řídicí jednotka v pohotovostním režimu	► Stiskněte tlačítko <TEST>. Řídicí jednotka ukazuje aktuální nastavení.
	Baterie je vybitá	► Stiskněte tlačítko <TEST>. Pokud se nezobrazí žádné údaje, vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 970.123.00.0.
Voda teče z přepadu.	Ucpání zápachové uzávěrky nebo kanalizačního potrubí	► Uzavřete uzavírací kohout. ► Vyčistěte zápachovou uzávěrku a odstraňte vodní kámen. → Viz „Čištění a odvápnování zápachové uzávěrky“, strana 95. ► Překontrolujte kanalizační potrubí.
	Kanalizační potrubí provedlo dvakrát odsátí	► Demontujte druhou zápachovou uzávěrku.
	Nedostatečné větrací potrubí v odtokovém systému	► Zkontrolujte větrací potrubí v odtokovém systému.
Nesplachuje.	Závada elektromagnetického ventilu nebo řídicí jednotky	► Přezkoušejte elektromagnetický ventil. → Viz „Kontrola nastaveného splachovacího objemu“, strana 93. ► Vyměňte řídicí jednotku.
	Baterie je vybitá	► Vyměňte baterii. → Viz návod k provozu 970.123.00.0.
	Tlak v potrubí je příliš slabý	► Zkontrolujte tlak v potrubí (0,2–10 bar).
	Ucpaný košíkový filtr	► Vyčistěte košíkový filtr. → Viz „Čištění košíkového filtru“, strana 94.
Neustále proudící voda.	Závada elektromagnetického ventilu nebo řídicí jednotky	► Uzavřete uzavírací kohout. ► Přezkoušejte elektromagnetický ventil. → Viz „Kontrola nastaveného splachovacího objemu“, strana 93. ► Vyměňte řídicí jednotku.

¹⁾ Pokud je baterie téměř vybitá, nedochází již k aktivaci splachování.

Kontrola nastaveného splachovacího objemu

- Stiskněte tlačítko <TEST> na dobu 1 s.



- ✓ Elektromagnetický ventil se otevře a vyteče voda.
- ✓ Elektromagnetický ventil se zavře automaticky při dosažení nastaveného splachovacího objemu.

Splachovací objem lze stanovit následovně:

Splachovací objem =
 Doba otevření elektromagnetického ventilu • Výkon splachování

Výkon splachování činí 3 l/min.

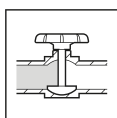
Údržba

Níže uvedené údržbářské práce musí být provedeny každé 2 roky odborným pracovníkem.

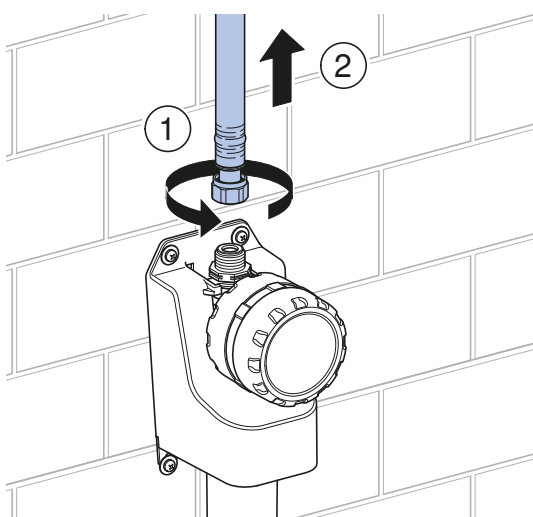
- Vyčistěte košíkový filtr → viz „Čištění košíkového filtru“, strana 94.
- Vyčistěte zápachovou uzávěrku a odstraňte vodní kámen → viz „Čištění a odvápnování zápachové uzávěrky“, strana 95.

Čištění košíkového filtru

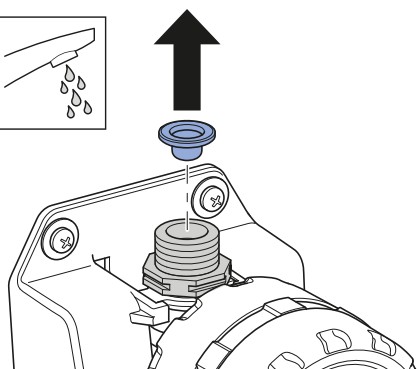
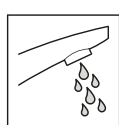
- 1** Uzavřete přívod vody.



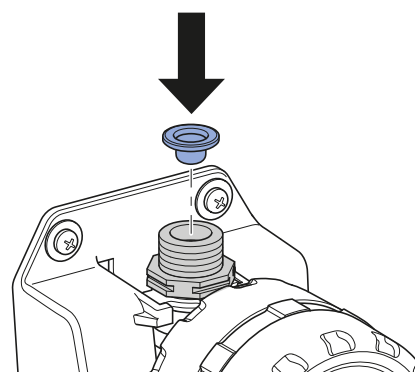
- 2** Oddělte přívodní potrubí hygienického proplachu.



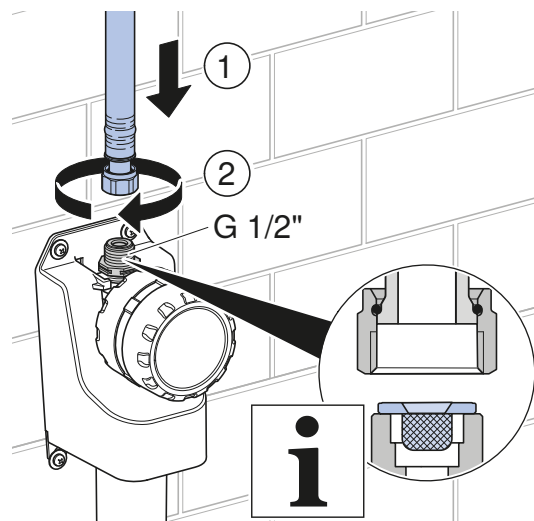
- 3** Vyměňte košíkové filtry a vyčistěte je.



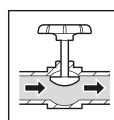
- 4** Znovu nasadte nebo vyměňte košíkové filtry (pol. č. 243.752.00.1).



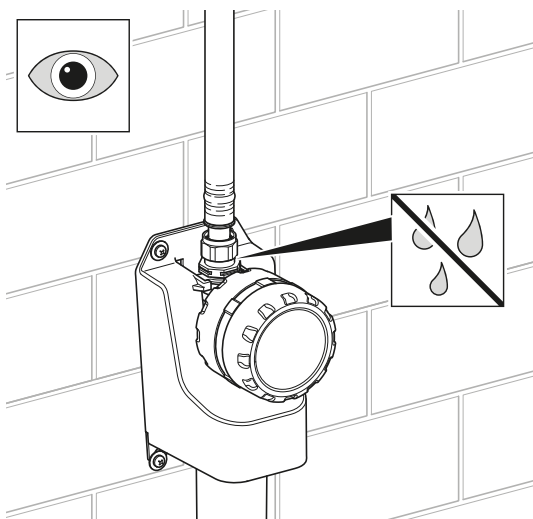
- 5** Připojte přívodní potrubí.



- 6** Otevřete přívod vody.

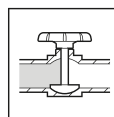


7 Zkontrolujte těsnost přívodu vody.

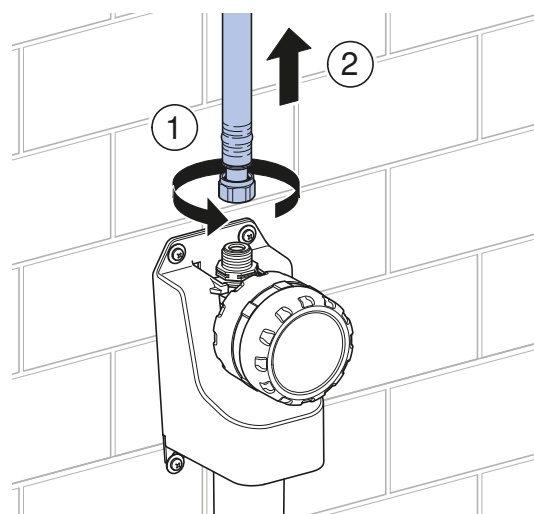


Čištění a odvápnění zápachové uzávěrky

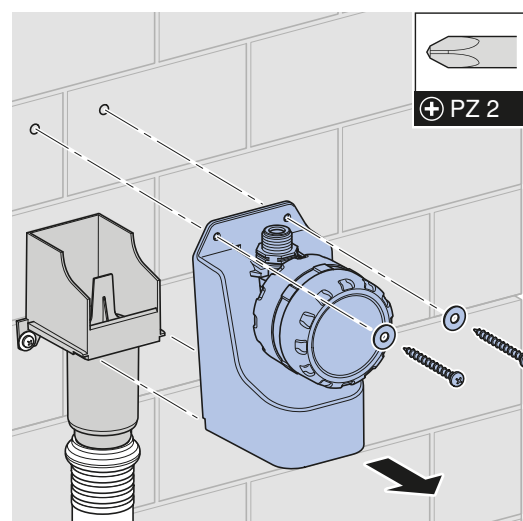
1 Uzavřete přívod vody.



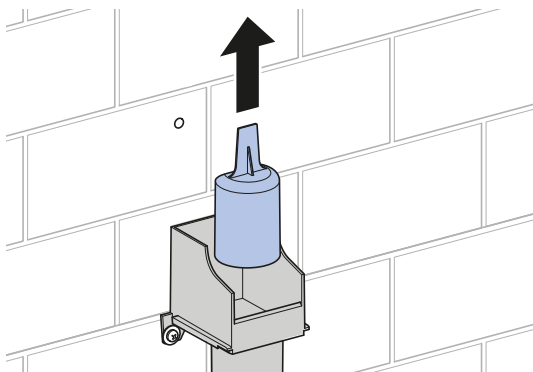
2 Oddělte přívodní potrubí hygienického proplachu.



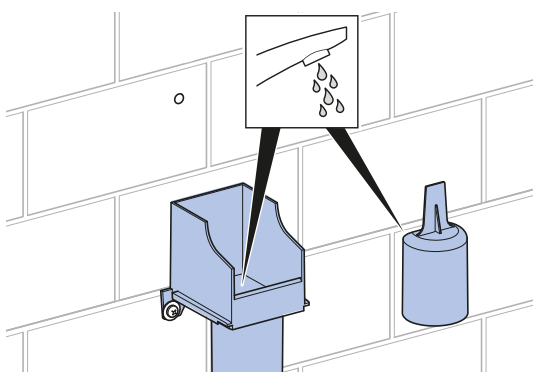
3 Demontujte kryt s řídicí jednotkou.



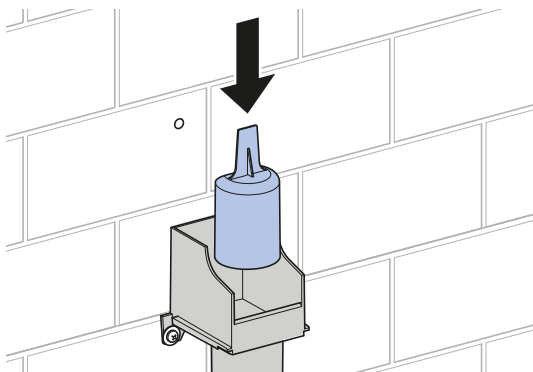
- 4** Sejměte horní díly zápachové uzávěrky.



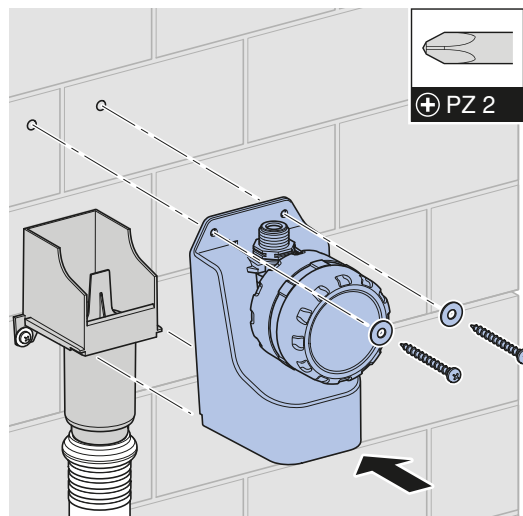
- 5** Očistěte a odvápněte horní a dolní díl zápachové uzávěrky, bude-li to nutné.



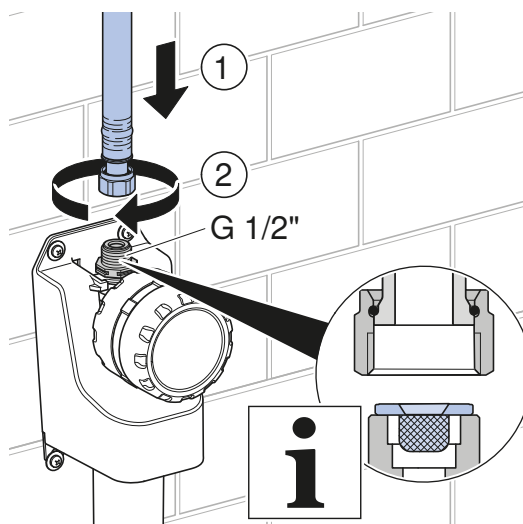
- 6** Nasaďte horní díl zápachové uzávěrky.



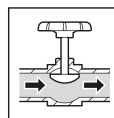
- 7** Namontujte pouzdro.



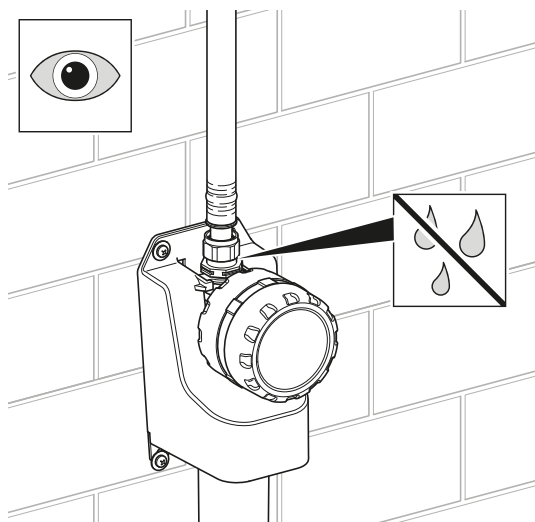
- 8** Připojte přívodní potrubí.



- 9** Otevřete přívod vody.

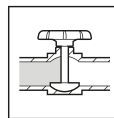


10 Zkontrolujte těsnost přívodu vody.

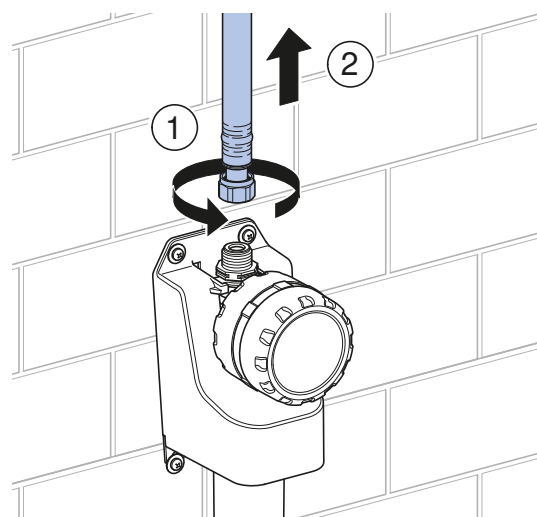


Výměna řídicí jednotky

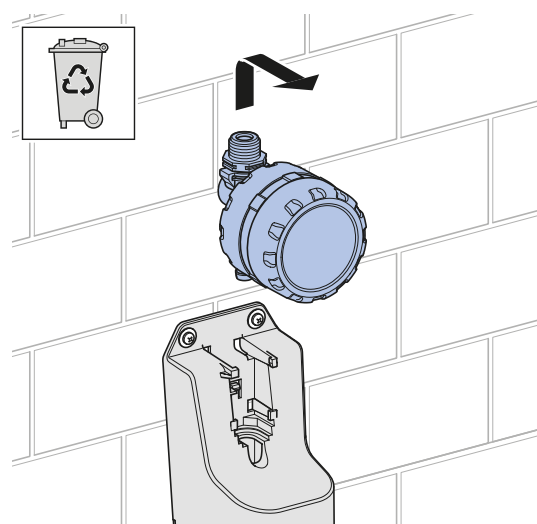
1 Uzavřete přívod vody.



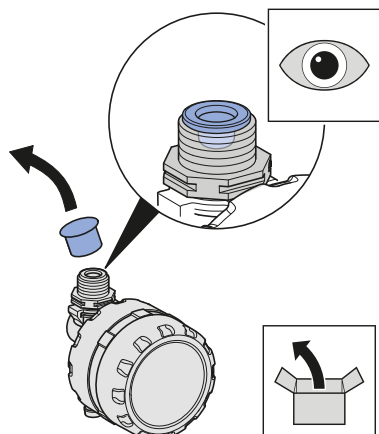
2 Odpojte přívodní potrubí hygienického proplachu.



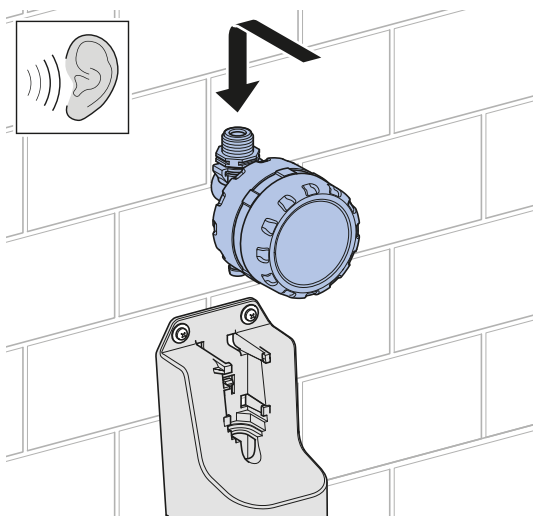
3 Závadnou řídicí jednotku vyjměte nahoru a zlikvidujte.



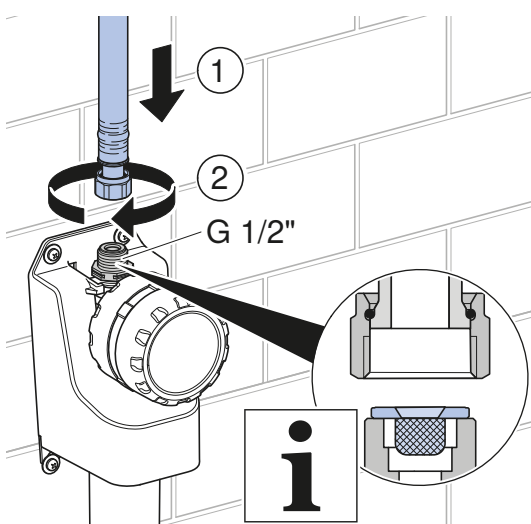
- 4** Sejměte ochranný kryt nové řídicí jednotky (pol. č. 616.291.00.1).



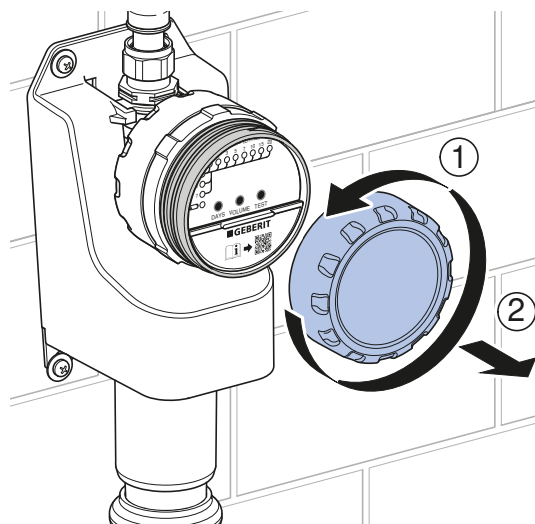
- 5** Vložte řídicí jednotku.



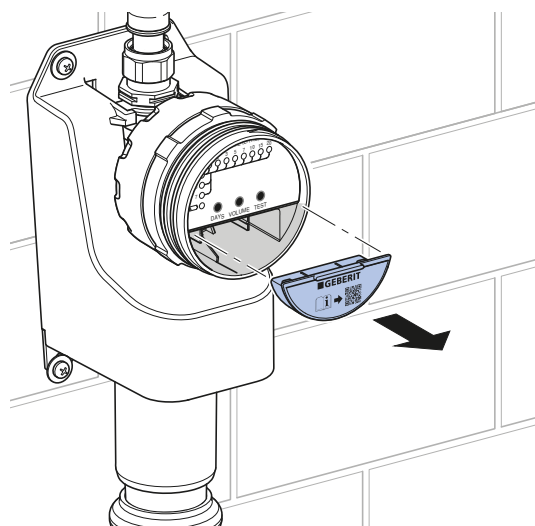
- 6** Připojte přívodní potrubí.



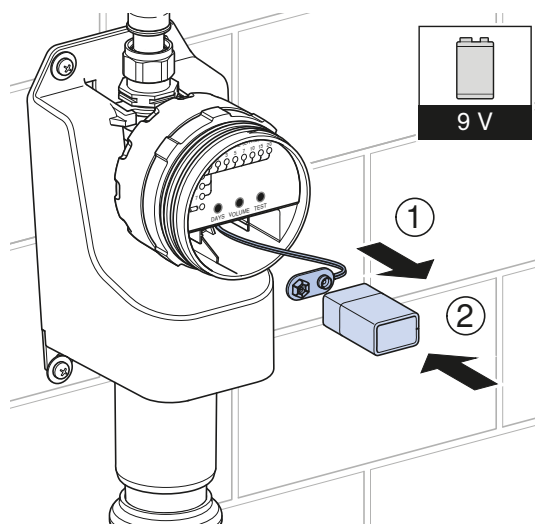
- 7** Otevřete víko řídicí jednotky.



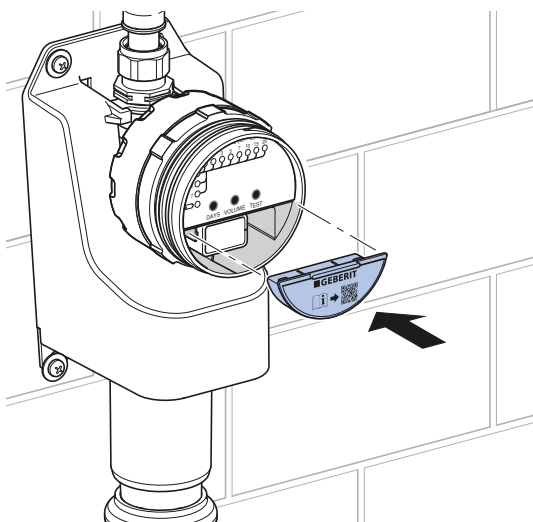
- 8** Otevřete víko pouzdra baterie.



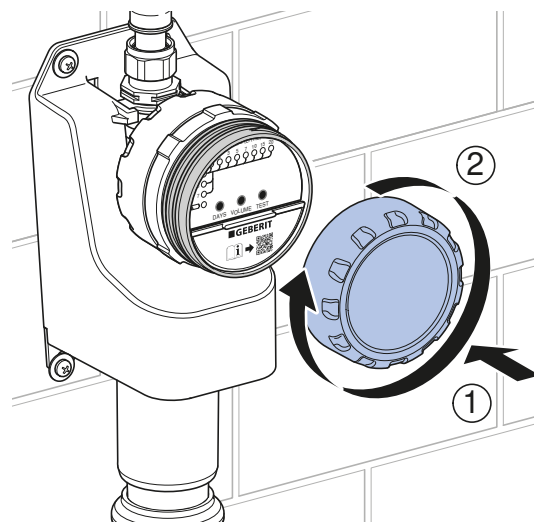
- 9** Vložte baterii.



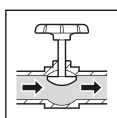
10 Uzavřete víko pouzdra baterie.



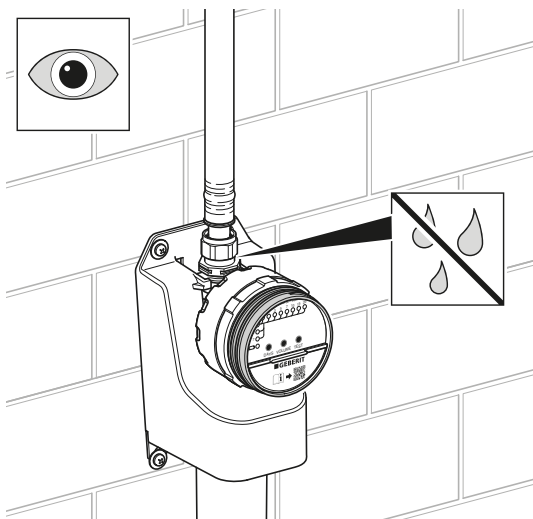
14 Zavřete víko řídicí jednotky.



11 Otevřete přívod vody.



12 Zkontrolujte těsnost přívodu vody.



13 Geberit hygienický proplach Rapid nyní funguje podle nastavení z výroby. V případě nutnosti znovu nastavte interval proplachování a splachovací objem. → Viz návod k provozu 970.123.00.0.

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU (RoHS) (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů



Na základě směrnice 2012/19/EU (OEEZ - o odpadu z elektrických a elektronických zařízení) jsou výrobci elektrických zařízení povinni stará zařízení převzít a řádně zlikvidovat. Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo firmě Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci. Na adresy sběrných míst je možné se dotázat u příslušné distribuční společnosti Geberit.

Varnost

O tem dokumentu

Ta dokument velja za strokovno vzdrževanje naslednjih izdelkov:

- Geberit higienski splakovalec Rapid
- Geberit higienski splakovalec Rapid, krmilna enota

Ciljna skupina

Izdelek smejo vzdrževati in popravljati samo strokovnjaki. Strokovnjak je oseba, ki je zaradi svoje strokovne izobrazbe, šolanja in/ali izkušenj sposobna prepoznati tveganja in preprečiti nevarnosti, ki nastanejo med uporabo izdelka.

Namenska uporaba

Geberit higienski splakovalci so primerni za samodejno periodično izmenjevanje vode v inštalacijah za pitno vodo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za posledice, nastale zaradi nenamenske uporabe.

Splošni varnostni napotki

- Izdelka ne spreminjajte ali dodatno opremljajte.
- Popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki. Pri tem smejo uporabljati le originalne nadomestne dele in pribor.
- Zaporni ventil namestite pred Geberit higienskim splakovalcem Rapid.
- Baterije med splakovanjem ne odstranite. Ko odstranjujete baterijo, se magnetni ventil ne zapre samodejno.
- Ščitite pred neposrednimi sončnimi žarki. Pokrov krmilne enote se lahko zaradi neposrednih sončnih žarkov razbarva.

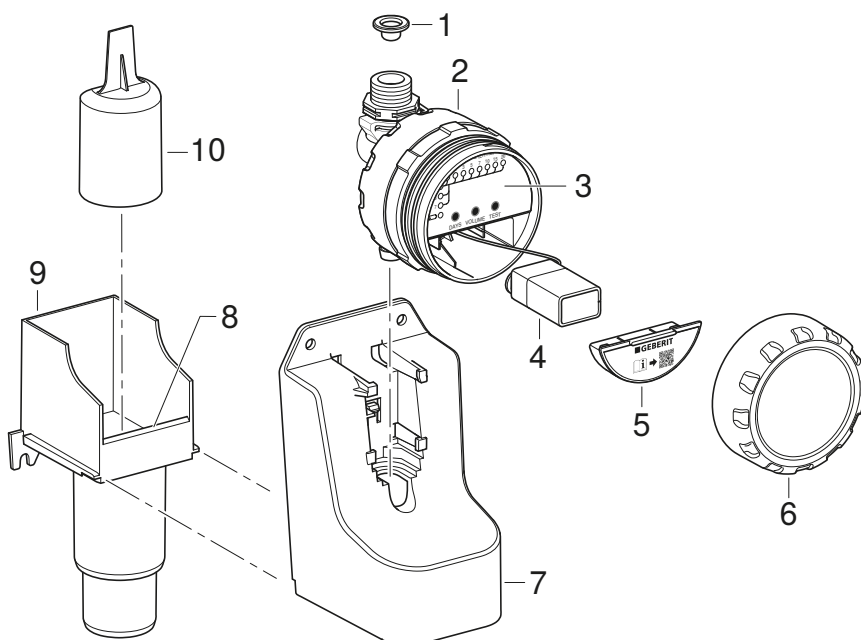
Varnostna navodila za higienski splakovalec Rapid s sifonom

- Geberit higienski splakovalec Rapid uporabljajte samo v navpičnem položaju.
- Geberit higienski splakovalec Rapid na steno pritrdite s 4 pritrdilnimi vijaki.
- V kanalizacijski vod ne nameščajte nobenega dodatnega sifona. V Geberit higienski splakovalec Rapid je vgrajen sifon.
- Če se odtok zamaši, lahko iz preliva Geberit higienskega splakovalca Rapid izteka voda.

Varnostna navodila za krmilno enoto Geberit za higienski splakovanje Rapid

- Krmilno enoto priključite samo na trdno nameščen oskrbovalni vod.
- Krmilne enote ne potaplajte v vodo.
- Med odtokom in kanalizacijskim vodom odtoka pustite najmanj 20 mm (prosti odtok v skladu z DIN EN 1717:2011-08).

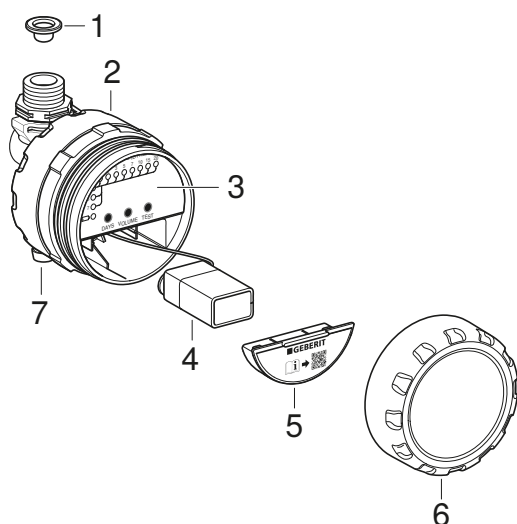
Sestava Geberit higienskega splakovalca Rapid



Slika 1: Geberit higienski splakovalec Rapid

- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | Filtrski koš |
| 2 | Krmilna enota |
| 3 | Tipkovnica |
| 4 | Baterija |
| 5 | Pokrov predala za baterijo |
| 6 | Pokrov krmilne enote |
| 7 | Ohišje |
| 8 | Pretok |
| 9 | Spodnji del sifona |
| 10 | Zgornji del sifona |

Sestava krmilne enote Geberit za higiensko splakovanje Rapid



Slika 2: Krmilna enota Geberit za higiensko splakovanje Rapid

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Filtrski koš |
| 2 | Krmilna enota |
| 3 | Tipkovnica |
| 4 | Baterija |
| 5 | Pokrov predala za baterijo |
| 6 | Pokrov krmilne enote |
| 7 | Odtok |

Tehnični podatki


Vrsta zaščite	IPX4
Obratovalna napetost	9 V DC
Tip baterije	Alkalna baterija 6LR61 (9 V)
Življenjska doba baterije, če je splakovalni interval = 1 dan	> 1,5 leta
Tlak pretoka	0,2–10 bar
Obratovalna temperatura	0–70 °C
Zmogljivost splakovanja	3 l/min
Tovarniška nastavitve splakovalne količine	3 l
Območje nastavitve splakovalne količine	1–20 l
Tovarniška nastavitve splakovalnega intervala	72 h

Poraba vode na leto

Če je splakovalna količina 3 l na splakovanje, se porabi naslednja količina vode:

Splakovalni interval [Dnevi]	Poraba vode [l/leto]
1	1095
3	365
7	156

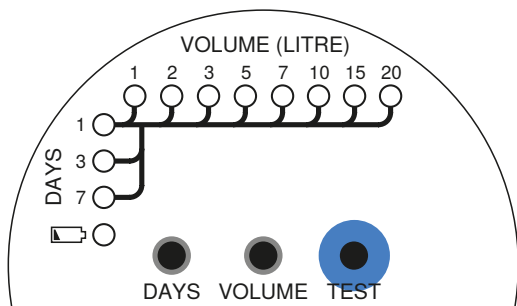
Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
LEDdioda  utripne vsaki 2 sekundi, splakovanje ni aktivirano.	Baterija je skoraj prazna ¹⁾	▶ Zamenjajte baterijo. → Glejte navodila za uporabo 970.123.00.0.
Nobena LED-dioda ne sveti.	Krmilna enota je v stanju pripravljenosti	▶ Pritisnite tipko <TEST>. Krmilna enota prikazuje trenutne nastavitve.
	Izpraznjena baterija	▶ Pritisnite tipko <TEST>. Zamenjajte baterijo, če ni prikaza. → Glejte navodila za uporabo 970.123.00.0.
Voda teče prek preliva.	Zamašen je sifon ali kanalizacijski vod	▶ Zaprite zaporno pipo. ▶ Očistite sifon in odstranite obloge vodnega kamna. → Glejte »Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna«, stran 107. ▶ Preverite kanalizacijski vod.
	Kanalizacijski vod z dvojnimi sifonom	▶ Odstranite drugi sifon.
	Nezadosten odzračevalni vod v sistemu za odvajanje vode	▶ Preverite odzračevalni vod v sistemu za odvajanje vode.
Ne splakuje.	Okvarjen magnetni ventil ali krmilna enota	▶ Preizkusite magnetni ventil. → Glejte »Preverjanje nastavljenih splakovalnih količin«, stran 105. ▶ Zamenjajte krmilno enoto.
	Izpraznjena baterija	▶ Zamenjajte baterijo. → Glejte navodila za uporabo 970.123.00.0.
	Prenizek tlak v cevovodu	▶ Preverite tlak v cevovodu (0,2–10 bar).
	Zamašen filtrski koš	▶ Očistite filtrski koš. → Glejte »Čiščenje filtrskega koša«, stran 106.
Voda nenehno teče.	Okvarjen magnetni ventil ali krmilna enota	▶ Zaprite zaporno pipo. ▶ Preizkusite magnetni ventil. → Glejte »Preverjanje nastavljenih splakovalnih količin«, stran 105. ▶ Zamenjajte krmilno enoto.

¹⁾ Ko je baterija skoraj prazna, se splakovanje več ne aktivira.

Preverjanje nastavljene splakovalne količine

- ▶ Pritisnite tipko <TEST> in jo držite 1 sekundo.



- ✓ Magnetni ventil se bo odprl in pritekla bo voda.
- ✓ Magnetni ventil se samodejno zapre, ko je dosežena nastavljena splakovalna količina.

Splakovalna količina se lahko določi na naslednji način:

Splakovalna količina =
 Čas odpiranja magnetnega ventila • Zmogljivost splakovanja

Zmogljivost splakovanja je 3 l/min.

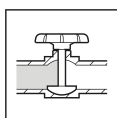
Vzdrževanje

Strokovnjak naj vsaki 2 leti opravi servisna dela, opisana v nadaljevanju.

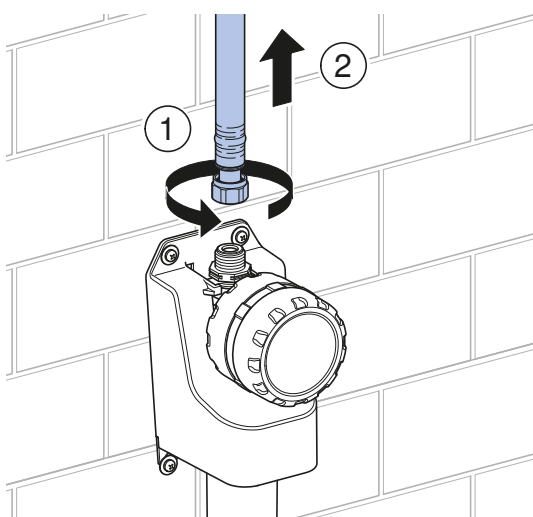
- Čiščenje filtrskega koša → glejte »Čiščenje filtrskega koša«, stran 106.
- Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna → glejte »Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna«, stran 107.

Čiščenje filtrskega koša

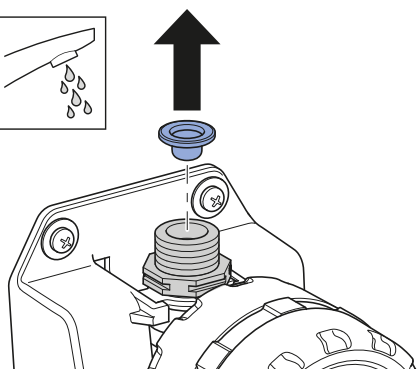
- 1** Zaprite dovod vode.



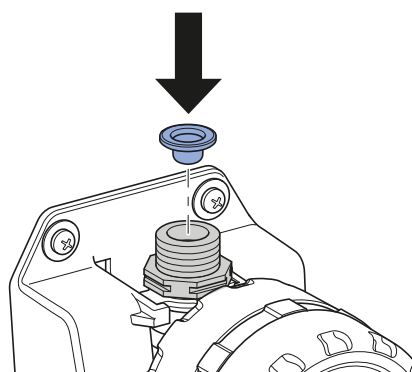
- 2** Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovalca.



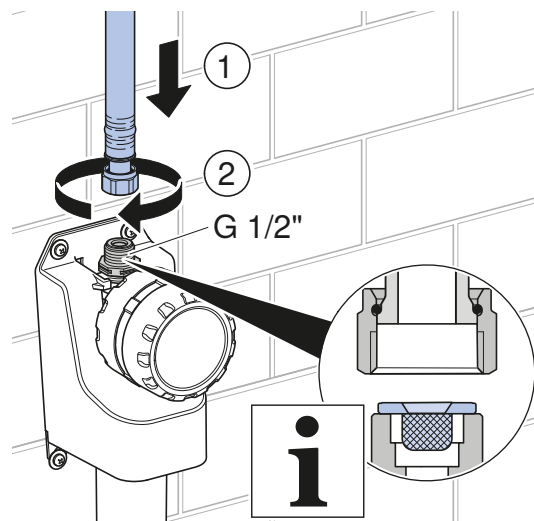
- 3** Odstranite in očistite filtrski koš.



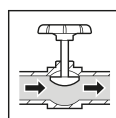
- 4** Ponovno vstavite ali zamenjajte filtrski koš (št. artikla 243.752.00.1).



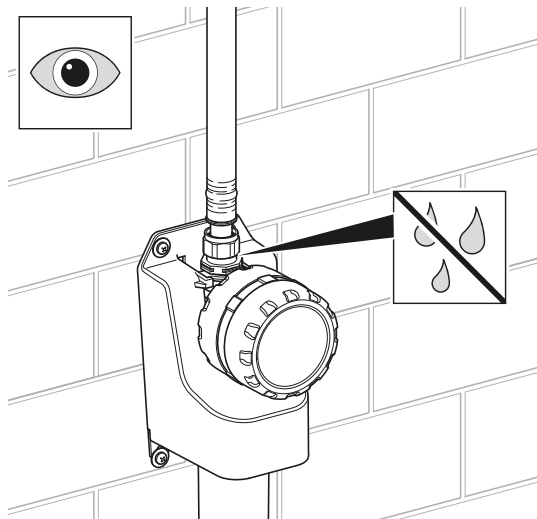
- 5** Priključite oskrbovalni vod.



- 6** Odprite dovod vode.

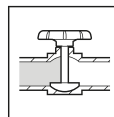


7 Preverite tesnost priključka vode.

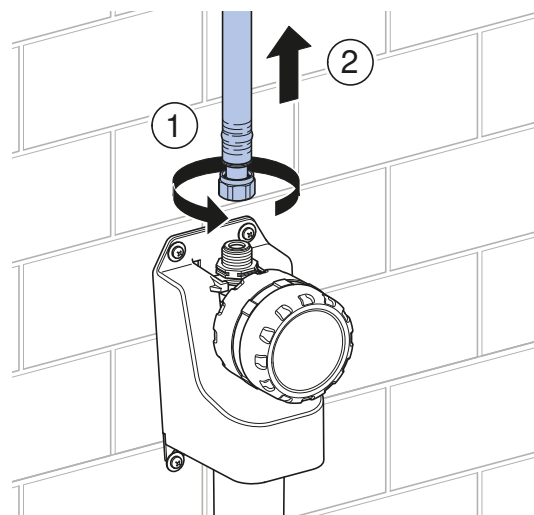


Čiščenje sifona in odstranjevanje oblog vodnega kamna

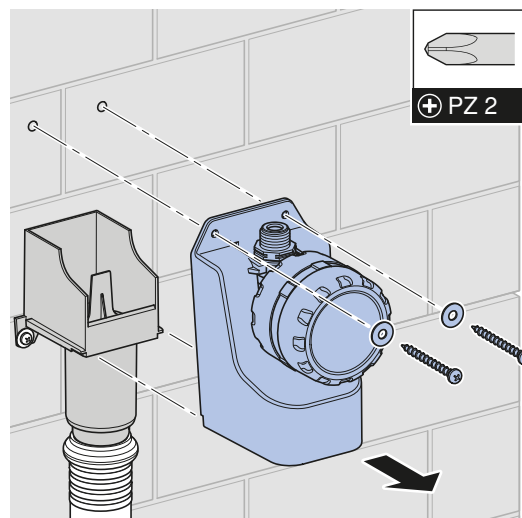
1 Zaprite dovod vode.



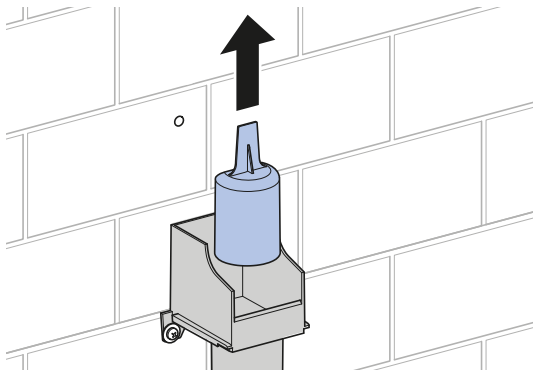
2 Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovalca.



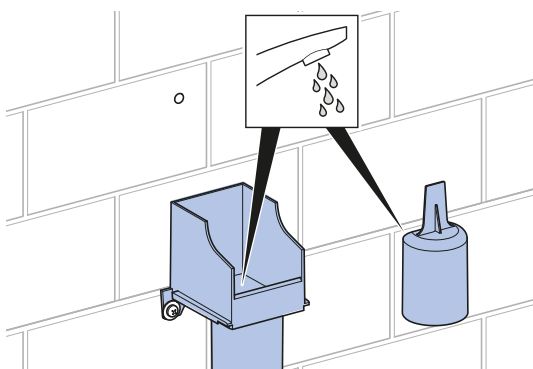
3 Odstranite ohišje s krmilno enoto.



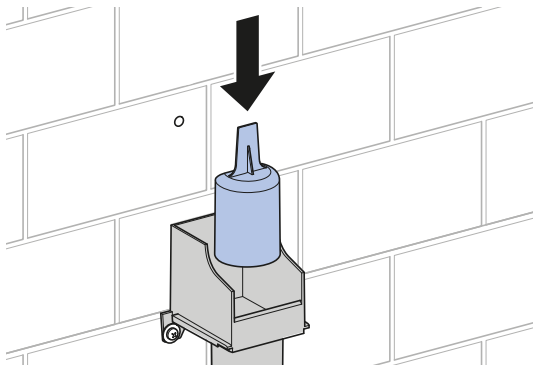
4 Odstranite zgornji del sifona.



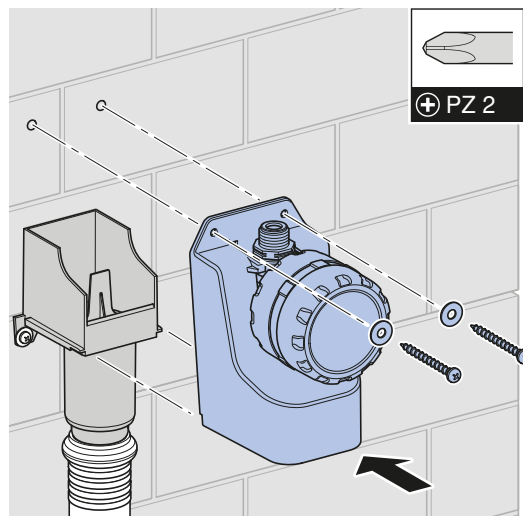
5 Po potrebi očistite in odstranite obloge vodnega kamna na zgornjem in spodnjem delu sifona.



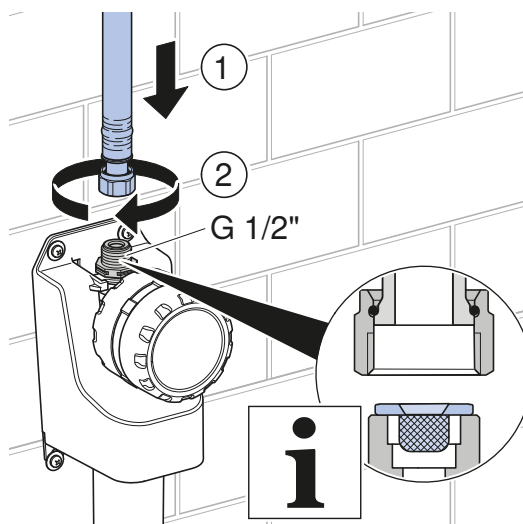
6 Vstavite zgornji del sifona.



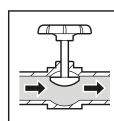
7 Namestite ohišje.



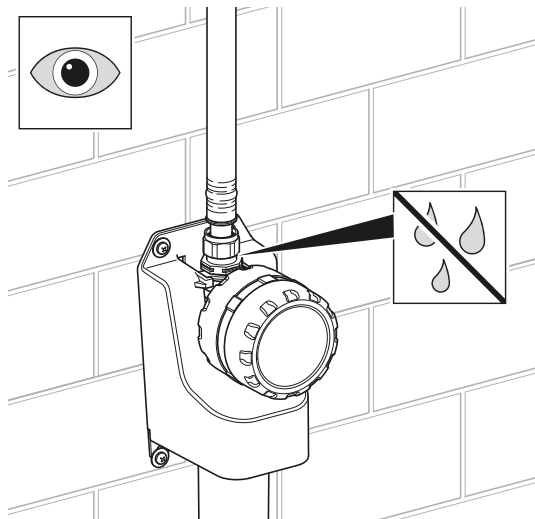
8 Priključite oskrbovalni vod.



9 Odprite dovod vode.

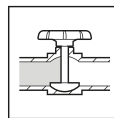


10 Preverite tesnost priključka vode.

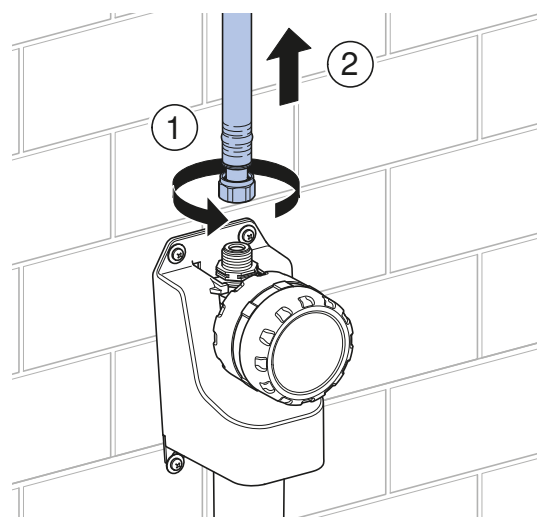


Zamenjava krmilne enote

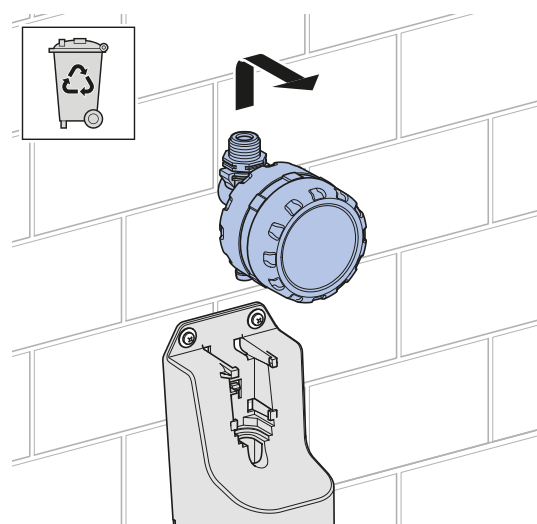
1 Zaprite dovod vode.



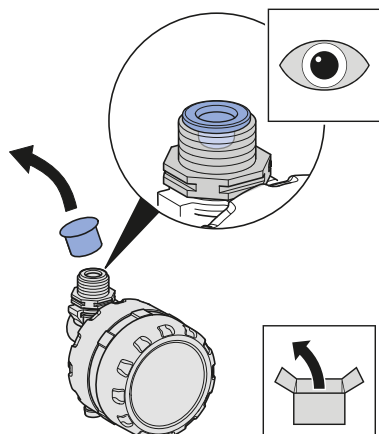
2 Oskrbovalni vod ločite od higienskega splakovanja.



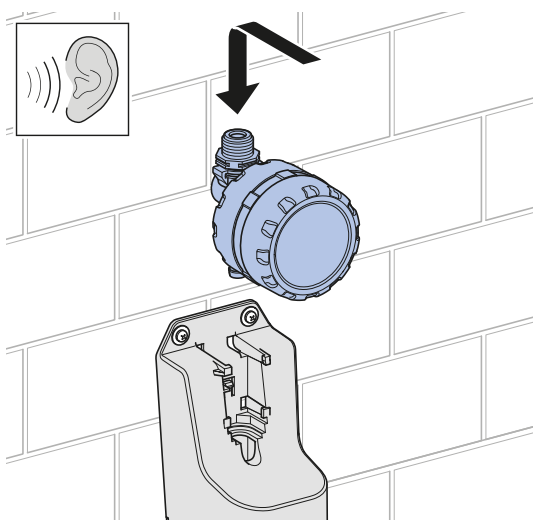
3 Okvarjeno krmilno enoto izvalcite v smeri navzgor in jo zavržite.



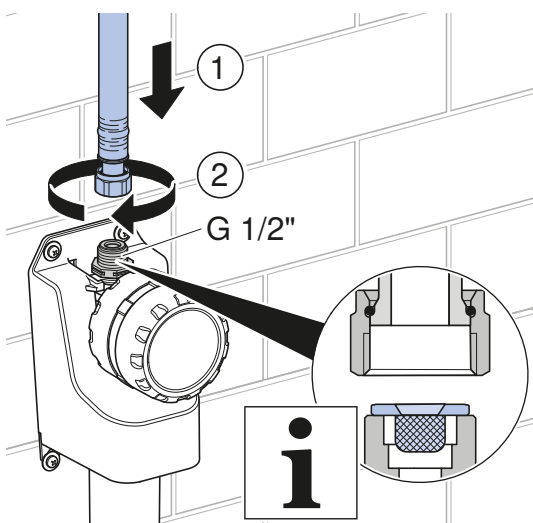
- 4** Odstranite zaščitno kapo nove krmilne enote (št. artikla 616.291.00.1).



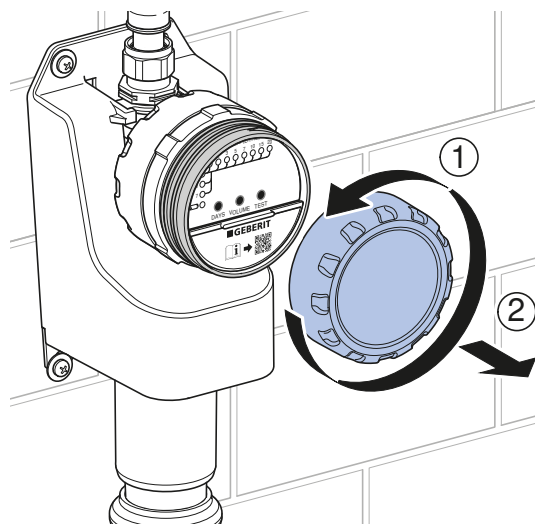
- 5** Vstavite krmilno enoto.



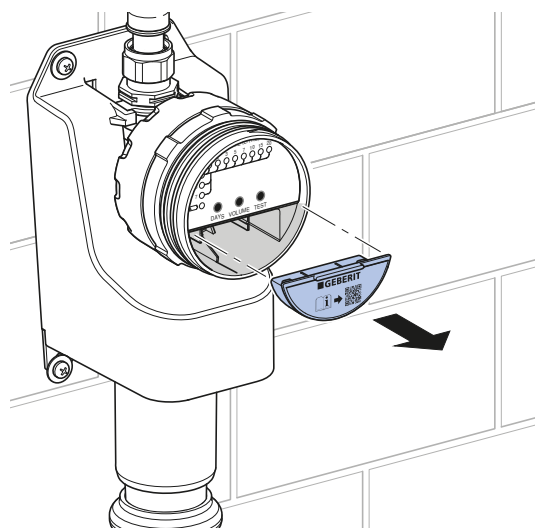
- 6** Priključite oskrbovalni vod.



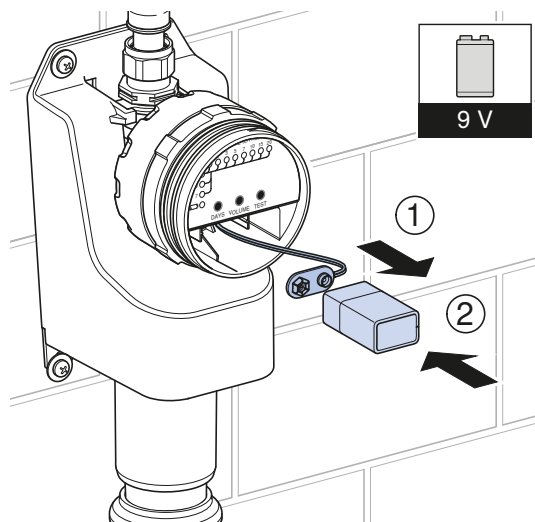
- 7** Odprite pokrov krmilne enote.



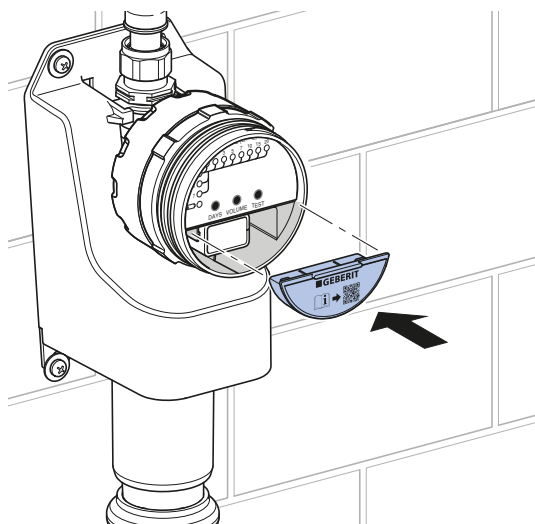
- 8** Odprite pokrov predala za baterijo.



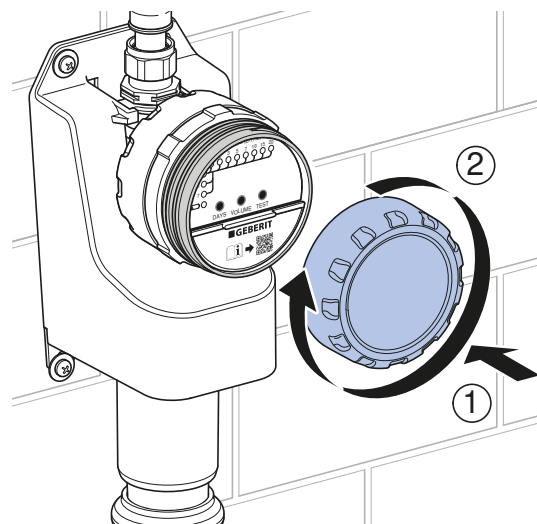
- 9** Vstavite baterijo.



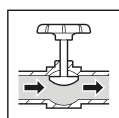
10 Zaprite pokrov predala za baterijo.



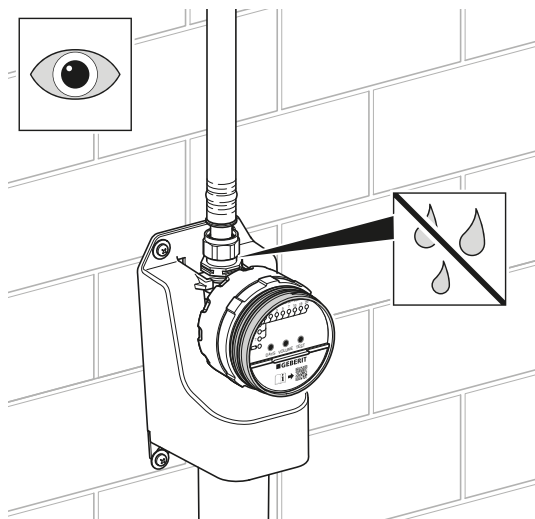
14 Zaprite pokrov krmilne enote.



11 Odprite dovod vode.



12 Preverite tesnost priključka vode.



13 Higijensko splakovanje Geberit Rapid je zdaj nastavljeno na tovarniške nastavitve. Po potrebi ponovno nastavite splakovalni interval in splakovalno količino. → Glejte navodila za uporabo 970.123.00.0.

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2011/65/EU (RoHS) (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranitev odpadne električne in elektronske opreme



V skladu z Direktivo 2012/19/EU (OEEO - odpadna električna in elektronska oprema) so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo strokovno odstranitev. Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno odvreči med ostale odpadke. Odpadno opremo vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranitev. Naslove sprejemnih mest lahko najdete pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

